

# SORTIR



**Table**  
champêtre

Un pirate  
dans la  
bergerie

page C2

La Presse Cahier C, Montréal, jeudi 6 juillet 2000

## Cinéma

Durant tout le mois de juillet, le Cinéma du Parc met à l'affiche une importante rétrospective consacrée à Stanley Kubrick. Que voilà une belle et rare occasion de revoir sur grand écran les films réalisés par celui qui, avec raison, fut considéré comme l'un des plus grands cinéastes de l'histoire. De *Killer's Kiss* (1955) jusqu'à *Eyes Wide Shut* (1999), pas moins de 11 longs métrages se retrouvent inscrits au programme, parmi lesquels quelques chefs-d'oeuvre incontournables. Dès demain, *A Clockwork Orange* (une nouvelle copie) et *Dr Strangelove* lancent le bal en dégoupillant leur contenu explosif. Parmi les autres titres sélectionnés, mentionnons *Barry Lyndon*, une fresque somptueuse mal aimée qui mérite assurément le détour, et *Lolita*, dont on a aussi tiré une copie toute neuve. Info : 281-8063

Marc-André Lussier  
collaboration spéciale

## Techno

Grande visite d'un prodige du techno pur et dur. Tout jeune, le New-Yorkais Joey Beltram pondait (entre autres) le classique *Energy Flash*, une dose massive de beats imparables qui devait marquer l'air du temps de l'éclosion de la vague électronique, au début des années 90. Producteur à succès, Beltram ne s'est pas endormi sur ses lauriers, poursuivant depuis sa conquête des raves et des clubs de la planète entière grâce à ses essoufflantes prestations. À l'occasion de l'événement The Legend, mis sur pied par Tiny Productions (514 276-6110), Beltram reviendra à Montréal pour fêter en compagnie de Allen Sax, Spacebe, G in the Box, Iznogood, Indica et bien d'autres invités spéciaux. Une nuit techno et hard-transe à vous garder bien éveillés. Les billets sont au maigre coût de 10\$ (en prévente) et l'événement sera présenté «au centre-ville». Pour plus de détails sur le lieu exact, écoutez le nouveau message au 514 724-8077.

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

# HVVW8

## De la peinture à la musique

Trois mecs, trois peintres, trois adeptes de hip hop. En combinant leurs passions, ils ont bâti une petite entreprise de graphisme, **Heavyweight Productions**, qui s'est taillé depuis une réputation enviable dans les milieux underground (ils vivent de leur art!). Lors de la série DJ du Festival international de jazz de Montréal de l'année dernière, HVW8 peignait des toiles en direct, inspirés par les rythmes dansants des DJ invités, après quoi ils ont accompagné le collectif Herbalizer (Ninja Tune) dans sa tournée nord-américaine. Ces peintres-graffiteurs au style unique combinant l'imagerie des années 70 aux éléments de la culture pop contemporaine, sont encore de la fête toutes les nuits, au **Club Soda**, jusqu'à dimanche. De plus, une exposition leur est consacrée jusqu'au 20 août, dans les locaux du **Centre Saidye Bronfman** (5170, Côte-Sainte-Catherine). Heavyweight (Tyler Gibney, Gene Starship, Dan Buller), une réussite comme on n'en voit pas assez souvent dans le domaine des arts graphiques! Info: [www.hvw8.com](http://www.hvw8.com)

Philippe Renaud  
collaboration spéciale



Photo Armand Troitier, La Presse ©

## Théâtre

Le Théâtre Juste pour rire fête ses dix ans en se payant la traite avec une fastueuse comédie de Carlo Goldoni, *Les Jumeaux vénitiens*. C'est du théâtre à la Denise Filiatrault qui a évidemment signé la mise en scène du spectacle. Du théâtre rythmé, moderne, à l'américaine qui ne traîne jamais dans de longues explications. Yves Jacques, Carl Béchard, Pierrette Robitaille font partie d'une imposante distribution de 14 comédiens et provoquent les meilleurs rires de la soirée. Du théâtre fou, des décors, des costumes, des numéros d'acteurs remarquables. Sûrement le succès théâtral de l'été.

Jean Beaunoyer

## Théâtre

On a pris de grands risques au Théâtre d'Eastman, en présentant *Les Quatre Cents Coups* de Michel Duchesne. Le producteur Jean-Bernard Hébert a misé sur l'intelligence et l'émotion d'une pièce qui ne laisse personne indifférent. On raconte le dernier âge de la vie avec tant de tendresse, de vérité et de complicité dans *Les Quatre Cents Coups*, que cette pièce mérite bien le détour par Eastman. Gilles Pelletier, Françoise Gratton ainsi que France Arbour et un Edgar Fruitier étonnant dans un rôle d'alcoolique qui chante du folklore et presque du rock, sont criants de vérité et brûlants d'émotions. Un magnifique spectacle qui nous sort de l'ordinaire, comme dirait ma grand-mère.

Jean Beaunoyer

# PAR ICI LES SORTIES..

Pour des vins divins, des restos géniaux, un brin de culture et beaucoup d'air pur, cliquez *Sortir*.

[www.lapresse.infini.net](http://www.lapresse.infini.net)

La Presse

[infini.com](http://infini.com)

# agenda

## jeudi 6

### juillet

**Hill au sommet**  
Fier porte-parole du Festival d'été de la Rivière-du-Nord, à Saint-Jérôme, le bluesman Steve Hill ne pouvait se contenter de parler en bien de l'événement. Le Trifluvien montera lui aussi sur scène avec sa guitare, ce soir à 21h, à l'Amphithéâtre Rolland.  
Info: 450 432-0707



## vendredi 7

### Jeunes musiciens en fête

Oubliez le magasinage à la Plaza Saint-Hubert! Cet après-midi, des musiciens seront postés sous les marquises de verre pour faire la fête. À compter de 13h, la clientèle pourra danser sur la musique des Évadés, de Steeve D. et des Disciples d'Ursula. Info: 514 276-8501.



## samedi 8

### Le Monde à Drummondville

La troupe Mackinaw ouvre le Mondial des cultures de Drummondville. Après avoir brillé sur les scènes d'Amérique et d'Europe avec ses danses finlandaises, polonaises et bien de chez nous, elle présente son spectacle Étincelle, à 18h30, au Centre culturel de Drummondville. Info: 1 800 265-5412.



## Champêtre

# Un pirate dans la bergerie



Mario Gagnon, son épouse Lise Savard et leur fils de 13 ans en compagnie d'un des 225 moutons qui leur tiennent compagnie.



ISABELLE MASSÉ  
collaboration spéciale

Les petites maisons bicentennaires érigées perpendiculairement au rang Saint-Jacques, à Saint-Jacques-de-Montcalm, rappellent qu'on n'a pas toujours pu compter sur Hydro-Québec et Gaz Métro pour réchauffer la maison. « Elles sont orientées vers le sud, donc face au soleil, dit Mario Gagnon, propriétaire de l'une d'elles. Certains disent qu'elles étaient orientées ainsi pour faire face à l'église. »

Depuis sept générations, la famille de Mario Gagnon habite la demeure du 2795, rang Saint-Jacques, dans ce coin plutôt plat de Lanaudière, à une heure pile de Montréal. Il y a eu Charles Voyne en 1788, puis Salomon, Régis, Mederic (« mon arrière-grand-père »), Rosario (« mon grand-père »)... Voilà pourquoi Mario Gagnon s'est montré très intéressé à y élire domicile, lorsque son oncle, propriétaire dans les années 80, est décédé, il y a 14 ans. « Quand j'étais

petit, j'y passais tous mes dimanches avec mon frère et mes six soeurs. C'était sacré. Ma grand-mère nous donnait des bonbons rouges au thé des bois. La maison a donc une valeur sentimentale pour moi. »

Deux ans plus tard, il y emménageait donc avec son épouse, Lise Savard. Ils ne sont pas seuls : 225 brebis leur tiennent compagnie derrière la maison qui a conservé un air d'antan avec ses murs de bois vernis dans la salle à manger, ses petits cadres de porte, sa tapisserie fleurie dans la cuisine et, surtout, le vieux poêle toujours fonctionnel. L'endroit porte aujourd'hui le nom de Bergerie Voyne. « Nous avions une petite ferme à Sainte-Mélanie, près de Saint-Jean-de-Matha, où nous élevions une dizaine de moutons. Mais nous rêvions d'avoir un véritable élevage. Ce sont des animaux peu agressifs, qui se manipulent bien et qui goûtent si bon... »

Depuis 1991, le couple invite des groupes de huit à 20 personnes dans sa salle à manger pour goûter aux fruits de son labour. « On a joint nos deux passions, dit la dame de la maison. Mario aime élever des animaux et j'adore faire la cuisine. »

Une cinquantaine de groupes par année viennent déguster son gigot d'agneau sauce au porto blanc accompagné de douceurs tout droit sorties de ses potagers où poussent du thym sauvage, du basilic, de l'origan, du persil italien (ses feuilles sont plus frisées), de la livèche, des poireaux, des zuchinis, des épinards, des betteraves. Lorsqu'elle reçoit, Lise Savard se poste à ses fourneaux 24 heures à l'avance pendant que Mario se tient bien loin de la cuisine. « Notre fils de 13 ans se débrouille déjà beaucoup mieux que lui dans cette pièce ! » constate Lise.

Monsieur est, disons, plus à sa place dans la bergerie, qu'il se fait d'ailleurs un plaisir de faire visiter à la fin du repas, juste avant le dessert. « C'est le moment de la soirée que je préfère, lance-t-il. Avant, la visite avait lieu au début de la soirée. Mais après avoir vu les agneaux, certains invités n'osaient plus manger ce qui se trouvait dans leur assiette ! » Pirate, son chien de garde à l'oeil masqué noir, adore tout autant s'y rendre pour surveiller, non pas les invités, mais les moutons. « Lorsqu'on rassemble les animaux sans l'avertir, il nous en veut ! »

Ne cherchez pas Dolly dans la bergerie. Sept béliers sont présents pour faire leur devoir conjugal et ainsi assurer la reproduction, à la fin de l'été, lorsque les jours raccourcissent. Comment se nomment les nouveau-nés ? « On ne les baptise pas, de peur de s'attacher. »

Quand Mario Gagnon n'est pas dans la bergerie, il marche dans le bois tout au bout de sa terre de 120 arpents. Pendant la saison des sucres, en mars et avril, l'agriculteur jubile. Il pourrait d'ailleurs résider sous ses érables en permanence. « Je prends un mois de congé sans solde au printemps (il travaille aussi dans un CLSC) pour récolter l'eau d'érable et faire ma tire. C'est une belle saison. La neige commence à fondre. Il fait moins froid. La nature renaît. Je passe sept jours sur sept à l'érablière. Les week-ends, toute la famille s'y retrouve, et on prépare des repas traditionnels. »

Faute d'avoir l'eau courante et l'électricité, l'érablière n'est pas ouverte au public. Pas question de priver l'estomac des invités toutefois. Le couple a l'habitude de conclure ses tables champêtres par un gâteau aux noisettes et sucre d'érable ou, plus cochin, une fondue non pas au chocolat mais au sirop d'érable. « C'est un succès à tout coup ! » fait remarquer Lise. Fondrez-vous en goûtant à la recette secrète de la bergère ?

Bergerie Voyne, 2795, rang Saint-Jacques, Saint-Jacques-de-Montcalm, 450-839-6583. 35 \$ par personne. Apportez votre vin. Réservez quatre semaines à l'avance.

SÉRIE  
**LES INCONTOURNABLES**  
RAPPELÉZ-VOUS ARTURO BRACCHETTI, LE QUATUOR, STOMP ET SLAVA'S SNOWSHOW !

# GUMBOOTS

**UN SUCCÈS INTERNATIONAL**  
ARRIVE EN AMÉRIQUE DU NORD

**DÈS DIMANCHE!**  
VOICI CE QUE LE RESTE DU MONDE EN PENSE:

«Des voix exceptionnelles, des rires contagieux, et des rythmes endiablés pour vous enflammer le cœur.»  
- THE GUARDIAN

«L'un des spectacles les plus innovateurs et séduisants de l'année.»  
- THE SCOTTISH EXPRESS

«Gumboots est une performance étonnante de danse et de chant sud-africains; les spectateurs enthousiastes ne cessaient d'en réclamer davantage!»  
- SCOTLAND ON SUNDAY

Du 9 au 30 juillet  
**Salle Pierre-Mercure**  
du Centre Pierre-Péladeau  
(514) 987-6919  
Admission : (514) 790-1245  
www.admission.com

Groupes, Forfaits & Billets V.I.P.  
(514) 845-2322  
Code Info-Rire Bell : GUMB

«On parle ici d'un succès. D'un méga succès.»  
- THE GUARDIAN

«Une énergie irrésistible sur scène. Un cocktail contagieux de musique et de danse»  
- THE TIMES

«Une soirée spectaculaire et mouvementée de danse et de chansons»  
- THE LONDON EVENING STANDARD

«Victoire!»  
- EVENING STANDARD

Centre Pierre-Péladeau  
Salle Pierre-Mercure

POSTES CANADA / CANADA POST / PRÉSENTE

# Symphonie Fantastique

Création et mise en scène par Basil Twist

LE SPECTACLE QUI A SOULÉVÉ LES FOULES À NEW-YORK ET À SAN FRANCISCO DÉBARQUE AU CANADA!

**Dès Lundi**  
Du 10 au 30 juillet  
**MONUMENT-NATIONAL**  
(514) 871-2224  
Code Info-Rire Bell : SYMP

ADMISSION : (514) 790-1245  
WWW.ADMISSION.COM  
GROUPES, FORFAITS ET BILLETS VIP : (514) 845-2322  
INFO-RIRE BELL : (514) 790-HAHA OU WWW.HAHAHA.COM

« Une nouvelle forme d'art ! »  
- THE VILLAGE VOICE

« Hallucinant ! »  
- SAN FRANCISCO CHRONICLE

« Une expérience étonnante, hypnotisante... du jamais vu ! »  
- NEWSDAY

« Une merveille de fin de siècle ! »  
- THE NEW-YORK TIMES

« De la pure magie ! »  
- THE NEW-YORK TIMES

Info Rire Bell : 514 790-HAHA / www.hahaha.com

TVA / La Presse / CITE 107.3 FM / CKOI 95.9 FM

loto-québec présente

# Juste pour rire

LE FESTIVAL 13-23 JUILLET 2000

en association avec

## Bleue

2874 980

## Arts et spectacles



André le magnifique, un film français des réalisateurs Thibault Staib et Emmanuel Silvestre, présenté en compétition.

## Neuf films comiques en compétition à Juste pour rire

FantAsia, avalé par le festival de l'humour, présente « l'autre Asie »

SUZANNE COLPRON

Il y avait foule, mardi, à la conférence de presse sur le dévoilement de la programmation du festival FantAsia, avalé par Juste pour rire il y a quelques mois.

« C'est la cinquième édition de notre festival, rappelle Pierre Corbeil, directeur. Mais la première depuis notre association avec Juste pour rire. »

La série Comedia, née de la fusion des deux événements, le premier cinématographique, le second, humoristique, vise plus particulièrement les membres de l'industrie, invités en grand nombre à Juste pour rire.

Présentée du 13 au 23 juillet, elle comprend neuf films en compétition, en provenance de six pays :

*In China They Eat Dogs*, du Danois Lasse Spang Olsen. Une comédie violente, présentée en première nord-américaine, sur les déboires d'une caissière de banque timide, victime d'un vol à main armée ;

*The Independent*, de l'Américain Stephen Kessler. Un regard sensible sur le tournage des films de série B avec l'ancienne reine du porno Ginger Lynn Allen ;

*Attack the Gas Station*, du Sud-Coréen Kim Sang-jin. Un film de gang à mi-chemin entre *Orange mécanique* et *Dog day afternoon* ;

*André le magnifique*, des Français Thibault Staib et Emmanuel Silvestre. Du théâtre sur grand écran ;

*Dying of Laughter*, de l'Espagnol Alex de la Iglesia. Les aventures de Nino et Bruno, deux comiques à la mode ;

*La Vie après l'amour*, du Québécois Gabriel Pelletier, avec Sylvie Léonard et Michel Côté ;

*Psycho Beach Party*, de l'Américain Robert Lee King. Un étrange cocktail de styles ;

*Tuvalu*, de l'Allemand Veit Helmer. Le quotidien infernal d'un monde surréaliste où personne ne parle ;

*The Convent*, de l'Américain Mike Mendez. Un délire démoniaque dans un bain de sang.

La nouvelle série propose aussi *An Evening with Mr. Cressote*, le 20 juillet, avec Terry Jones, qui répondra aux questions de l'auditoire. De courts extraits inédits de la série *Monty Python's Flying Circus*.

*FantaAsia*, de son côté, poursuit son travail de défrichage et présente cette année « l'autre Asie ». Une programmation remplie de cascades et de coups de feu, incluant de nombreuses premières et la participation de réalisateurs et d'acteurs, dont Lau Ching-Wan, une

mégastar hongkongaise. Des 60 longs métrages inscrits au programme, 55 ont été produits au cours de la dernière année.

« On veut avoir des films récents, confirme le directeur de l'événement, Pierre Corbeil. L'important c'est d'avoir quelque chose à offrir aux distributeurs. Et c'est dans cet esprit qu'on a décidé de s'associer avec le Festival Juste pour rire. »

La programmation s'ouvre aux charmes de la diversité du cinéma asiatique contemporain, avec *Muthu*, une comédie musicale devenue un véritable phénomène culturel au Japon. Sorti à Tokyo, en 1998, ce film a été présenté à guichet fermé pendant trois semaines avant de se hisser en deuxième position du palmarès, derrière *Titanic*.

Également au programme : *The Terrorist*, un extraordinaire drame sur la guerre et le sacrifice, considéré comme une des grandes révélations du cinéma asiatique, et *Lies*, un film coréen qui porte sur la sexualité obsessionnelle, tiré d'un livre longtemps banni en Corée.

Autre première : *Legend of the Sacred Stone*, un film taïwanais qui met en scène des marionnettes. Un étrange croisement entre des films de cape et d'épée hongkongais et les *Sentinelles de l'air*.

Un hommage sera aussi rendu à Takashi Miike, un cinéaste de la nouvelle vague néo-punk japonaise, avec la projection de deux de ses films : *Audition*, le nouveau film emblématique du cinéma d'horreur au féminin japonais et, en première nord-américaine, *Dead or Live*, un polar.

Juste pour rire présente, de son côté, pour la troisième année consécutive, *Tout court !*, une sélection des meilleurs courts métrages humoristiques de France, du Québec, des États-Unis et d'ailleurs. Au menu : deux programmes d'environ 70 minutes.

*Eat My Shorts !*, le pendant anglophone de *Tout court !*, est à l'affiche pour une quatrième année avec 50 courts métrages drôles, sarcastiques et cyniques.

*Comédies classiques*, pour sa part, rend hommage aux artistes qui ont façonné la comédie à la télévision et au cinéma. Ce volet célèbre la mémoire et l'oeuvre de Buster Keaton et de Lucille Ball, en collaboration avec la Cinémathèque québécoise.

Pour tout renseignement complémentaire, on peut visiter les sites Internet [www.hahaha.com](http://www.hahaha.com) et [www.fantasiafest.com](http://www.fantasiafest.com). On peut aussi téléphoner au (514) 790-HAHA.

## Mobilisation pour défendre *Baise-moi*

BÉATRICE BRETONNIERE  
Agence France-Presse, PARIS

Une mobilisation contre « l'ordre moral » a commencé en France, appuyée par des déclarations, des pétitions et une manifestation, après l'interdiction du film sulfureux *Baise-moi* par le conseil d'État, à la demande d'une association d'extrême droite.

La ministre socialiste de la Culture Catherine Tasca, qui avait accordé son visa d'exploitation au film, a dénoncé hier les « associations très organisées » qui « au nom d'un ordre moral » ont obtenu une décision du Conseil d'État contre le film *Baise-moi*, de Virginie Despentes et Coralie Trinh Thi.

« On voit resurgir les tentations d'une censure directe par l'État. Je crois qu'on ne règle rien par la censure », a commenté la ministre qui a toutefois reconnu que « l'État a un devoir de protection des mineurs. »

Le conseil d'État, plus haute juridiction administrative française, a enlevé son visa d'exploitation, vendredi dernier, au film, sorti il y a huit jours, ce qui implique son interdiction pure et simple dans les salles.

*Baise-moi*, réalisé par deux jeunes femmes, l'actrice porno Coralie Trinh Thi et l'écrivaine Virginie Despentes, met en scène la cavale sanglante de deux jeunes femmes paumées. Il commence par une scène de viol et comporte de nombreuses séquences où les violences sont explicitement montrées et les actes sexuels non simulés.

« C'est un film du côté des femmes », a répliqué Virginie Despentes aux détracteurs du film. Elle a dénoncé l'hypocrisie générale : « Si un gamin de 17 ans veut vraiment voir du hardcore et de la violence, il peut le faire gratuitement sur Internet », a-t-elle dit.

Depuis la décision du conseil d'État, les manifestations de soutien à ce film se sont multipliées. Marin Karmitz, patron de MK2, troisième réseau parisien de salles de cinéma, est passé outre à l'interdiction et, bien que risquant de lourdes amendes, continue à projeter le film à Paris.

La réalisatrice Catherine Breillat,



PHOTOTHÈQUE La Presse ©

La réalisatrice de *Romance*, Catherine Breillat, a lancé une pétition de soutien à *Baise-moi*.

auteure elle aussi d'un film sulfureux, *Romance*, qui explorait la sexualité féminine et mettait en scène la star du X Rocco Siffredi, a lancé une pétition de soutien à *Baise-moi*.

Une pétition publiée hier dans le quotidien *Libération*, a déjà été signée par des personnalités telles que Jean-Luc Godard, Claire Denis, Miou-Miou, Catherine Corsini, Daniel Karlin ou Sonia Rykiel.

Les signataires invitaient à un rassemblement de soutien hier soir devant un des cinémas de Marin Karmitz projetant encore le film dans le centre de Paris.

Une autre pétition a été lancée par la Pan-européenne, distributeur et producteur du film, disponible sur le site web du film [www.baisemoilesite.com](http://www.baisemoilesite.com).

La législation actuelle ne peut interdire des films qu'au moins de 16 ans hors classement X. La pétition des cinéastes demande « l'instauration immédiate, par décret, de visas d'exploitation de films réservant leur vision à l'accès de la majorité de 18 ans ».

En attendant, le film sort le 19 juillet dans des cinémas de « Art et d'essai » en Belgique avec la mention « vivement déconseillé aux moins de 18 ans », puis au Canada, avant d'être présenté au festival de Locarno.

## Virginie Despentes n'a pas attendu son film pour choquer

Agence France-Presse  
PARIS

La Française Virginie Despentes, ancienne zonarde devenue écrivain à succès, n'a pas attendu le film *Baise-moi*, qu'elle a coréalisé, pour choquer.

À 31 ans, cette grande fille aux yeux cernés et aux cheveux longs, a déjà trois livres à son actif.

Née à Nancy, ayant passé sa jeunesse à Lyon puis à Paris, Virginie Despentes écrit *Baise-moi* en trois semaines, en 1993. Sept éditeurs refusent le manuscrit. La confidentielle maison d'édition Florent

Massot l'accepte. Le bouche-à-oreille fonctionne bien et à l'arrivée, 50 000 exemplaires sont vendus et le texte est traduit en dix langues.

Deux ans plus tard, elle publie, toujours chez Massot, *Les chiennes savantes*, l'histoire de prostituées qui se déhanchent dans les peep-shows de Lyon.

En 1998, Grasset lui propose un chèque conséquent pour publier *Les jolies choses*. Cette histoire, moins « trash » que les deux précédents romans, obtient le prix de Flore, offert par le célèbre café parisien.



Marcel Leboeuf interprète Jean-Navet, issu du croisement génétique entre l'homme et un... navet. Son costume — ainsi que tous ceux de la pièce *Clône-moi* —, a été créé par Suzanne Harel, la femme derrière les délirants habillements des personnages de *La petite vie*.

## Clône-moi : mélange d'humour et d'horreur à Kingsey Falls

JEAN BEAUVOYER

Le théâtre des Grands Chênes présente, à sa douzième saison, une comédie qui ne ressemble en rien à ce qu'on présente habituellement au théâtre l'été. *Clône-moi* est un spectacle qui s'adresse à un public plus jeune, plus averti et sûrement plus fou que la moyenne des gens, et qui traite d'expériences en laboratoire, de clonage et d'horreur. Un spectacle qui pourrait se situer entre *La Famille Adams* et *Les Fils de Frankenstein*.

Évidemment, on se retrouve à l'intérieur d'un château et évidemment, il pleut et il tonne à l'extérieur. Ce château est habité par un inquiet professeur allemand qui se livre à d'étranges expériences. Cet homme transforme génétiquement les gens et les légumes. C'est exactement l'homme que veut rencontrer Narcisse, jeune PDG fort prospère qui souhaite laisser la succession de sa compagnie à la seule personne en qui il a totalement confiance : lui-même. Pour ce faire, il n'y a donc qu'une solution, se faire cloner.

Il rencontre donc le grand Herman, un savant fou mais génial, spécialisé en manipulation génétique. Ce personnage est interprété par Normand Lévesque qui ne recule devant aucune extravagance pour rendre la folie du personnage. L'accent allemand à la sauce québécoise est tordant. La perruque qui ressemble à un vieux balai retourné et la fausse magnificence du personnage font penser à une créature de bande dessinée.

On peut d'ailleurs voir le résultat de ses manipulations génétiques, lorsqu'on aperçoit Jean-Navet, issu du croisement entre l'homme et un... navet en laboratoire. Il faut voir le costume de ce personnage interprété par Marcel Leboeuf pour admettre que la créature de ce costume, Suzanne Harel, devrait remporter un prix pour son oeuvre.

Elle pourrait tout aussi bien enlever un autre prix pour le costume de Mais-Soleil, résultat d'un autre croisement, entre une femme et un épi de maïs, cette fois-ci. Narcisse, notre fameux PDG interprété par Christian Bégin, en tombera follement amoureux. Une histoire d'amour fort compliquée cependant, la belle enfant de maïs perdant ses grains à chaque fois qu'elle éprouve des plaisirs amoureux.

On peut parler d'un texte original, qui sort nettement des sentiers battus, d'une histoire loufoque, délicate et trop drôle pour être vraiment sadique.

Le décor est somptueux, le château est crédible et la pièce écrite par le jeune Québécois François Archambault est mordante et colorée. Lévesque est impayable dans la peau du grand Herman et Leboeuf compose un personnage incomparable. J'aime bien également la présence sur scène de Christian Bégin, l'inoubliable interprète de Frank Sinatra dans cette parodie intitulée *J'ai un orange crush sur toi*.

En somme, un spectacle sans prétention qui aurait peut-être de très bonnes raisons d'en avoir. Kingsey Falls, c'est un peu loin, un peu compliqué pour s'y rendre à partir de Montréal. Par contre, le spectacle vaut sûrement le déplacement et, côté gastronomie, le restaurant des Cerises, qui occupe une ancienne église située assez près du théâtre, vous enchantera par son originalité et la qualité de ses produits à bon prix.

*Clône-moi*, de François Archambault. Mise en scène, Normand Chouinard ; décor, Jean Bard ; éclairages, Luc Prairie ; musique, Yves Morin ; création de costumes, Suzanne Harel. Avec Marcel Leboeuf, Christian Bégin, Normand Lévesque et Julie Perreault. Cette comédie d'horreur est présentée du mercredi au samedi en semaine, à 20 h 30 et à 18 h et à 21 h 30 le samedi au Théâtre des Grands Chênes à Kingsey Falls jusqu'au 2 septembre. Réservations (819) 363-2900.

## Festival international de jazz de Montréal

# Pour Chet Baker, deux trompettes italiennes valent mieux qu'une

ALAIN BRUNET

Au bout du fil transatlantique, le musicien s'applique paisiblement à faire saliver son interlocuteur. En français s'il vous plaît.

« J'habite la côte ouest italienne, entre Gênes et La Spezia. En ce moment, je vous parle de ma terrasse et je vois la baie de Portofino », indiquait Enrico Rava la semaine dernière. Sous les néons de la salle de rédaction, on n'a effectivement aucun mal à imaginer cette vue imprenable.

À n'en point douter, la Méditerranée inspire les jazzmen italo, ceux qui viennent de débarquer à Montréal en tout cas. Ces derniers ont réalisé l'an dernier un superbe disque intitulé *Shades of Chet*.

Troisième concert de Enrico Rava au FIJM — les concerts précédents avaient évoqué l'opéra *Carmen* et l'oeuvre du compositeur Nino Rota. Nouvelle escale de Paolo Fresu, qui s'est notamment distingué aux côtés du batteur Aldo Romano. Feu Chet Baker, lui, a déjà fait naufrage au Théâtre Saint-Denis au milieu des années 80. Complètement givré sur l'héroïne, le mythique trompettiste n'avait pu livrer son concert avec Paul Bley sous les huées d'une foule incompréhensive, intolérante. Chet n'avait-il pas fait tripper la planète jazz pendant les 40 années précédentes ?

Quoi qu'il en soit, Enrico Rava et Paolo Fresu jouent ce soir, à 21 h au Spectrum, à sa mémoire.

« Parce qu'il a passé beaucoup de temps en Italie, parce qu'il est un de nos trompettistes préférés et qu'il fut un ami personnel », de justifier Enrico Rava.

« L'an dernier, on m'a demandé d'organiser un concert en son hom-



Les trompettistes Paolo Fresu et Enrico Rava, deux des musiciens de l'heure en Italie, rendent hommage ce soir à Chet Baker.

mage, concert qui a très bien marché dans mon pays. D'une part, parce que Paolo Fresu et moi sommes actuellement les musiciens les plus populaires en Italie — quand on joue ensemble chez nous, c'est le bordel ! D'autre part, parce que la même formation s'est bien soudée au fil des nombreux concerts que nous avons livrés. Nous en avons fait un disque, *Shades of Chet* s'est très bien vendu en Europe — sur étiquette Via Veneto Jazz. D'autres tournées sont prévues l'an prochain, et il est question que l'on enregistre un nouvel album. »

Pour Chet, donc, deux trompettes valent mieux qu'une. Le tandem s'adjoindra néanmoins le pianiste Stefano Bollani, que Rava qualifie

de « nouveau miracle italien », sans compter l'excellente rythmique formée du batteur Roberto Gatto et du contrebassiste Enzo Pietropaoli.

Notre interviewé est un incontournable du jazz contemporain. À l'aube de la soixantaine, Enrico Rava dit jouer régulièrement en duo avec Stefano Bollani en plus de participer à différents ensembles européens ; entre autres, il se produit régulièrement avec Phil Woods et Lee Konitz (qui a été très malade récemment), il joue également dans un quintette dédié à la musique de Monk, qui regroupe le saxophoniste Steve Lacy, le tromboniste Roswell Rudd, le pianiste Mal Waldron, le contrebassiste Reggie Workman et le batteur Andrew Cy-

rilie. Sur l'étiquette française Label Bleu, il a endisqué avec la chanteuse Barbara Casini.

Son allégeance à la Jazz Composer's Orchestra Association (Carla Bley, Michael Mantler, etc.) l'avait fait connaître auprès des amateurs de ce continent, ses enregistrements ECM itou. Résidant à New York à partir de 1969, il faisait alors partie de la gang, il avait sa carte verte jusqu'à ce que...

« En 1977, je suis rentré en Europe pour y travailler quelques mois. Je m'y suis réinstallé. Le jazz en Europe, vous savez, offre un niveau très élevé. Selon moi, c'est devenu plus intéressant là-bas. En Amérique, on ne s'occupe que de l'Amérique. Quand j'y vivais, je lisais les journaux et on ne m'apprenait pas grand-chose de ce qui se passait à l'étranger. Ce n'est pas une question de chauvinisme, mais je crois sincèrement que le meilleur jazz se crée en Europe.

« Aux USA, des mecs comme le trompettiste Dave Douglas, c'est l'exception. Avant la fin des années 60, le niveau était tellement plus élevé en Amérique, tellement plus intéressant. C'était comme la Renaissance en Italie, des dizaines et des dizaines de génies s'y exprimaient. Des jazzmen mineurs au cours des années 50 seraient des monstres à l'heure actuelle — Blue Mitchell, Kenny Dorham, Wynton Kelly, Al Haig... Aujourd'hui, la scène américaine est plutôt ennuyante. C'est pour ça que je suis retourné en Italie et que j'y suis resté. La qualité de la vie y fait pour beaucoup, remarquez. »

Bien sûr, Enrico Rava. Nous rêvons tous d'aller prendre l'apéro sur votre terrasse.

## Rachel Laurin: un Vienne complet

CLAUDE GINGRAS

Trois des dix récitals de l'Oratoire cette année ont été groupés chronologiquement pour former une intégrale des six Symphonies de Vienne. Une telle initiative fut déjà prise dans le passé, à l'Oratoire même ainsi qu'à Notre-Dame, mais, dans chaque cas, plusieurs organistes se partageaient les six oeuvres. Cette fois, elles sont jouées par un même organiste.

C'est à son adjointe et ex-élève Rachel Laurin que le titulaire Raymond Daveluy a confié l'intégrale Vienne et, si j'en juge par le premier récital, hier soir, ce choix était parfaitement justifié. La jeune organiste -39 ans le mois prochain- a déjà signé de la sixième et dernière Symphonie une interprétation colossale que les habitués de ces récitals se rappellent encore, expérience qui, s'ajoutant à celle d'hier soir, met tout le monde en confiance.

Rachel Laurin ouvrait son intégrale la plus logiquement du monde par les deux premières Symphonies, qui datent respectivement de 1899 et 1903 et contiennent plusieurs mouvements

(cinq ou six) où se retrouvent, dans chaque cas, un prélude et un postlude spectaculaires encadrant un mouvement lent et un scherzo qui font contraste.

De chacune, Rachel Laurin a donné une interprétation absolument complète à tous les plans: technique, et ce jusque dans les épisodes les plus redoutables; science de la registration, résultat d'une connaissance de plus en plus sûre de l'instrument; caractère de chaque mouvement, qu'il s'agisse de continuité à maintenir, de tension à créer, voire de tourment ou de sarcasme à faire sentir (l'organiste en parle d'ailleurs, et avec raison, dans ses notes). Bref, de chaque oeuvre, Rachel Laurin livra une réalisation où l'énergie et la profusion sonore avaient de quoi couper le souffle.

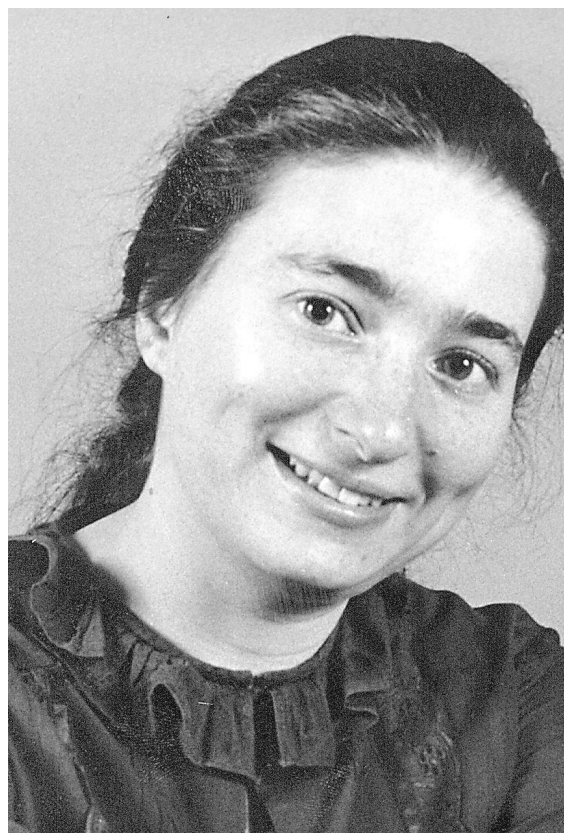
Très applaudie, elle bissa le Scherzo de la deuxième Symphonie, avec le même plaisir et le même sens de la couleur que précédemment.

RACHEL LAURIN, organiste. Mercredi soir, deuxième récital de la série 2000 des « Concerts spirituels » à l'orgue à traction mécanique Beckerath de l'Oratoire Saint-Joseph (1960; 78 jeux, cinq claviers manuels et pédale).

Programme consacré à Louis Vienne (1870-1937):

Symphonie no 1, en ré mineur, op. 14 (1899)

Symphonie no 2, en mi mineur, op. 20 (1902-03)



Rachel Laurin



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

## L'OSM en plein air

Le violoniste Jonhatan Crow était le soliste invité de l'Orchestre symphonique de Montréal, hier, alors que le formation dirigée par Charles Dutoit présentait un grand concert populaire au parc Ahuntsic. Kreisler, Rimsky-Korsakov, Strauss et Kabalevsky étaient les compositeurs au menu de la soirée, toujours aussi fréquentée par le grand public.

### AUJOURD'HUI

GRATUIT

- Midi  
Panache  
Complexe Desjardins  
Aces of Dixieland  
Terrasse Grand Marner  
13 h  
L'Esprit de la Nouvelle  
Orléans  
Terrasse Grand Marner  
14 h  
Hot Pepper Dixie  
Sc. Air Transat / RC  
14 h et 15 h 30  
La Petite École du Jazz  
Complexe Desjardins  
15 h  
Aces of Dixieland  
Terrasse du Casino  
17 h  
Streetnix  
Terrasse Grand Marner  
Hot Pepper Dixie  
Terrasse du Casino  
17 h 30  
La parade Mardi Gras  
Sc. Air-Transat - RC  
18 h  
Bernard Primeau Saxcite  
Hommage à John Coltrane  
Scène General Motors  
18 h 30  
The Ex-Centric Sound  
System  
Carrefour General Motors  
19 h  
Boppin' Blues Band  
Scène Labatt Blues  
Jazz-Ensemble  
des Hautes-Laurentides  
Sc. Air-Transat / RC  
19h30  
Maraca Y Otra Vision  
Scène Bleue Dry  
20 h  
Kelly Joe Phelps  
Terrasse du Casino  
Geno Delafose  
Scène Louisiane  
JFK and The Conspirators  
Scène du Maurier  
21 h
- P18  
Scène General Motors  
Casey Jones  
Scène Labatt Blues  
Nils Landgren  
Carrefour General Motors  
Carol Welsman  
Jazz Lounge Musimax  
22 h  
Geno Delafose  
Scène Louisiane  
Denzal Sinclair  
Sc. Air-Transat / RC  
Ivana Santilli  
Scène Bleue Dry  
JFK and The Conspirators  
Scène du Maurier  
23 h
- P18  
Scène General Motors  
Boppin' Blues Band  
Scène Labatt Blues  
The Steve Amirault Trio  
Hôtel Wyndham  
Minuit 30  
Casey Jones  
Spectrum

### EN SALLES

- Midi  
The Zion Harmonizers  
Bateau Nouvelle-Orléans  
Quai Jacques-Cartier  
15h00-17h00-19h00  
Tribute to Jelly Roll Morton  
Cinémathèque Québécoise  
16h00-18h00-20h00  
The Last of the Blue Devils  
Cinémathèque Québécoise  
18h  
Lorraine Desmarais reçoit :  
Vic Vogel, François Bourassa,  
James Gelfand  
Théâtre Maisonneuve  
Mino Cinelu avec Mitch Stein,  
Etienne Mbappé et Dj Logic  
Spectrum de Montréal  
19h  
Ironing Board Sam  
Bateau Nouvelle-Orléans  
Quai Jacques-Cartier  
COMPLET  
Susie Arioli Swing Band  
Salles du Gesù  
COMPLET  
Jim Hall  
« Dialogues » avec Joe Lovano  
et Don Thompson  
Monument National  
20h  
Marc Ribot Y Los  
Cubanos Postizos  
Club Soda  
20h30  
Ray Charles  
Salle Wilfrid-Pelletier  
Lullaby Baxter Trio  
Monument National  
21h  
Jimmy Cliff avec Opening Act  
Jah Kutta  
Métropolis  
Enrico Rava — Paolo Fresu  
Quintet : « Shades of Chet »  
Spectrum de Montréal  
Ray Barretto & New  
World Spiritprécédé de Oscar  
D'Léon  
Cinémathèque québécoise  
23h  
Bobo Stenson Trio  
Gesù  
Minuit  
The New Birth Brass Band  
Bateau Nouvelle-Orléans,  
Quai Jacques-Cartier  
Fantastic Plastic Machine  
Club Soda

## Festival international de jazz de Montréal

# Le jazz vu du *stand* à hot dogs

**J**ulien-Pierre a eu 16 ans en juin. Avant de vendre des hot dogs au Festival de jazz de Montréal, son expérience sur le marché du travail se limitait à deux semaines comme commis dans une épicerie de village et à des séjours plutôt peignards sur la ferme de son oncle à ramasser des fraises, des framboises et des canneberges. Bref, rien de quoi casser quatre pattes à un C.V.

Aussi lorsque Julien-Pierre a appris qu'il y avait peut-être des ouvertures au Festival de jazz cette année, il s'est empressé de poser sa candidature.

Tous les ados de Montréal rêvent de travailler au Festival. Surtout ceux du collège Brébeuf. Pour eux, c'est le job d'été le plus cool en ville. Surtout quand t'as la chance de prendre ça relaxe et de vendre de la crème glacée. Julien-Pierre ne faisait pas exception. Comme il me l'expliquait : l'ambiance est bonne, la musique trippante, il fait soleil, les gens sont de bonne humeur, ça ne doit vraiment pas être forçant de travailler au Festival.

Évidemment, devant tant d'avantages, Julien-Pierre a bien compris que les emplois au Festival devaient être aussi rares que convoités. Il a décidé de tenter sa chance malgré tout sans se faire trop d'illusions mais en se croisant les doigts au cas où...

À peine 24 heures après son entrevue, on lui a signifié qu'il était engagé comme vendeur de hot dogs. « Cool ! » s'est-il écrit sans se méfier de la vitesse et de la facilité avec lequel tout cela s'était réglé.

À la première séance de formation, les organisateurs ont eu la bonté de prévenir leurs vendeurs. Ne croyez pas que vous allez vous tourner les pouces, les boys. Sur l'échelle des difficultés, vendeur de hot dogs est numéro

un. Vous n'arrêtez pas une minute. Vous allez rusher comme des malades. Pensez à la Bosnie, mais sans les bombes.

Prévenu mais non averti, Julien-Pierre est parti à la guerre confiant et déterminé. Sa première journée de travail a duré 16 heures : 16 heures non-stop pendant lesquelles il n'a eu le temps ni de manger ni de pisser ni de rien. Le lendemain, son partenaire (les vendeurs de hot dogs travaillent toujours en tandem) était tellement traumatisé qu'il a démissionné. JP a dû pointer trois heures avant qu'on lui en trouve un nouveau.

En zigonnant avec le barbecue de trois tonnes, il s'est coupé un doigt. Puis la flotte s'est mise à tomber. Il avait oublié son imperméable et comme les vendeurs de hot dogs ont la consigne stricte de ne jamais abandonner leur stand, il a vendu deux millions de hot dogs pendant une soirée complète transi et mouillé jusqu'aux os.

Ce soir-là, pour se donner de l'énergie, il s'est offert un pain à hot dog sans sauce arrosé de piments forts. Un type l'a mis en garde contre les brûlures d'estomac. Julien-Pierre a haussé les épaules. Le lendemain, il a passé la journée au lit à dégueuler.

Il a repris du service le surlendemain, frais, dispos et ragaillard par le respect dont jouissent les vendeurs de hot dogs dans l'organisation du Festival.

Les organisateurs savent en effet que vendre des hot dogs est le pire job de tous. Qui-conque s'y risque mérite sinon une médaille, au moins une tache dans le dos.



**Nathalie PETROWSKI**

tés par le Choix du Président de Loblaw's. Parfois JP fait semblant de pas entendre. Parfois il donne raison aux clients. Ouais, c'est vrai que c'est cher. Parfois aussi, il leur fait la leçon. Si les hot dogs sont chers, monsieur, c'est parce que les spectacles sont gratuits. Il y a comme un lien entre les deux affaires, si vous voyez ce que je veux dire...

Une fois, le client s'est mis en colère. Pas contre le prix des hot dogs. Contre la tête du vendeur. C'était un Algérien parano qui ne digérait pas que JP l'ait servi après un autre type.

« Qu'est-ce que t'as contre les Africains, mec ? a fulminé l'Algérien. T'aimes pas les Africains, c'est ça ? »

Julien-Pierre a failli lui répondre que ses meilleurs amis étaient africains, mais il avait déjà complètement assimilé le principe numéro un du commerce au détail : le client a toujours raison. Pas parce qu'il est plus intelligent. Plutôt parce que c'est lui qui donne les pourboires. Plus il a raison, plus le pourboire est généreux.

N'empêche. La quatrième fois que l'Algérien a demandé à JP ce qu'il avait contre les Africains, JP a répondu : Et toi, man, qu'est-ce que t'as contre les gens qui travaillent ?

Hier à midi en installant son stand avec Jae-Suk, son partenaire coréen, Julien-Pierre a constaté que le temps avait filé sans qu'il ne s'en rende compte. Le Festival entrainait déjà dans sa deuxième et dernière phase. « Cool ! » s'est-il écrit en pensant au party des employés dimanche et à la semaine complète de sommeil qu'il allait se payer après.

Ses premiers clients de la journée n'ont pas tardé à se pointer. C'était un groupe de huit petits garçons âgés entre 7 et 9 ans qui n'ont pas entendu quand JP leur a décliné le prix des hot dogs, des chips et du Coke. Aussi JP a-t-il été obligé de le leur répéter, à tour de rôle. Huit fois de suite. Il l'a fait gentiment comme un grand frère, en ne pensant même pas au pourboire qui, au demeurant, ne s'est jamais matérialisé.

À l'heure où j'écris ces lignes, JP est sans doute en train de vendre son 758<sup>e</sup> hot dog de la journée, cuisiné sous un soleil écrasant, dans la chaleur, la sueur, le bruit et la fumée. Pour l'instant la situation est encore sous contrôle mais d'ici quelques heures, la file devant le stand va ressembler à un boa constricteur, affamé et impatient. JP va y goûter...

Ne croyez pas qu'il regrette pour autant son expérience au Festival de jazz. JP affirme qu'il n'a jamais vécu une expérience aussi intense de toute sa vie. Il est même prêt à tout recommencer l'année prochaine. Oui, il est prêt à recommencer. Pour autant que ça soit à un stand de crème glacée.



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse

**Les présence des grévistes a choqué plusieurs spectateurs qui venaient assister au spectacle de Sonny Rollins, hier soir, à la salle Wilfrid-Pelletier. Certains ont tenté de franchir la ligne de piquetage malgré tout. Le spectacle du vénérable saxophoniste a finalement commencé avec une demi-heure de retard.**

## Mercredi soir avec l'escouade tactique

MARC CASSIVI

Mercredi soir au Festival avec l'escouade tactique, un groupe *tight* mais pas jazz pour deux sous, qui fait dans les tons foncés de bleu. Instruments anti-émeute à la main — matraques, plastrons et visières —, les policiers du SPCUM ont veillé tard hier soir sur les grévistes de la Place des Arts, qui bloquaient l'entrée principale en brandissant leurs affiches : « Le Festival de jazz et la Place des Arts engagent des scabs voleurs de jobs ! »

Le fond de l'air était frais, mais la soirée s'annonçait chaude alors que les grévistes menaçaient de manifester avec plus de force et de conviction. Quelques bousculades, des pancartes à revendre (ou à prêter, c'est selon, à des ados engagés sur place dans la lutte), des spectateurs frustrés, mais peu de grabuge constaté par les policiers au moment d'écrire ces lignes.

Le spectacle de Sonny Rollins, prévu à 20 h 30 à la salle Wilfrid-Pelletier, a cependant été retardé d'une demi-heure, les spectateurs ayant été empêchés jusque-là de franchir les piquets de grève. « Les trois quarts des sièges étaient occupés à 21 h, les autres détenteurs de billets ayant rebroussé chemin », précisait tard hier un porte-parole du FIJM.

Les esprits échauffés mais l'épiderme à froid, il fallait bien, avec le petit vent de printemps (pas de panique) qui soufflait rue Sainte-Catherine, trouver à se réchauffer. Refuge idéal, le stand odorant de cuisine louisianaise et ses plats relevés : jambalaya, écrevisses, crabe et pizza cajun. Mais bon, la ligne.

Musique-chaleur donc, en commençant tout naturellement par la scène Bleue Dry et la série Les Tropiques, où le groupe israélo-ghanéen Ex-Centric Sound System a chauffé les planches avec un cocktail funk coloré à base de percussions et basse électrique. Duo de flûtes, voix et rythmes préenregistrés, pour un mélange bizarre, mais entraînant.

La scène Labatt Blues accueillait à 21 h Chicago Pete, bluesman au costume et chapeau rouge façon John Lee Hooker, qui s'est aussitôt taillé une part du soleil avec des notes bleues classiques et une voix qui a vu plus d'un fond de tonneau. Au même moment, à l'intersection Jeanne-Mance et de Maisonneuve, les jeunes musiciens vancouverois du Millenium Project tentaient tant bien que mal de chasser leur trac et leur timidité, sans froisser leurs partitions. Du jazz de composition fort honnête, aux influences free et fusion, qui devrait se bonifier avec le temps.

Pour la vraie calor, les festivaliers surgelés se sont retrouvés au pied de l'escalier de l'esplanade de la Place des Arts, devant la grande scène General Motors, où se poursuivait en toute logique le party latino de la veille, version plus intimiste. Réchauffements debout en compagnie de l'Ontarienne Jane Bunnnett, qui s'y connaît en rythmes latins, entourée des musiciens du Spirit of Havana. Un répertoire de musique cubaine qui n'a pas eu de difficulté à entraîner même les plus récalcitrants dans quelques step-pettes endiablées. On exagère à peine.

Ça fêtait fort aussi du côté de la scène ska Labatt, GM ou Loblaw's (du Maurier ? on ne sait plus trop), au gré des pièces tantôt langoureuses, tantôt vivifiantes de JFK & The Conspirators (vous avez bien lu), groupe de sept musiciens venus tout droit de sunny Winnipeg. C'était chaud, c'était chaud, malgré le froid.

## La soirée des vétérans

ALAIN BRUNET

C'était hier la soirée des vétérans. Sûrement pas un concept, mais un hasard dans ma trajectoire.

D'abord, les anciens. Mal Waldron et Max Roach ont tous deux 75 ans et d'énormes réputations. Mais comment vous dire que monsieur Roach, un des plus grands batteurs du XX<sup>e</sup> siècle, était essoufflé, amoindri ? Comment vous dire que l'on était là par respect pour son oeuvre immense ? Qu'on espérait qu'il soit encore capable de faire des choses extraordinaires comme il les faisait il y a quelques années à peine ? Comment lui dire qu'il est temps pour lui de se retirer dans ses terres, jammer en paix dans un honorable fondu de sortie ? Impossible de dire de telles choses à un musicien aussi important. Un jazzman est sur terre pour jouer, il joue jusqu'à la mort. Alors laissons-le jouer et applaudissons respectueusement si nous sommes sur les lieux. Mal Waldron, lui, semblait encore capable de faire des choses mais encore là, rien de mémorable si on compare ce qu'on a entendu hier au Théâtre Maisonneuve à ce qu'il nous a déjà servi au FIJM.

Jim Hall, lui, a encore des choses à dire. À 69 ans, il se tient encore bien droit, son jeu est alerte, il se permet même de présenter d'ambitieuses réalisations à ses fans. Présenté hier au Monument-National, *Textures* était un projet en deux volets ; un pour trio et cordes, un autre pour trio et cuivres. Les cordes arrangées par le guitariste ne sont généralement pas très complexes, elles ont pour objet de soutenir des mélodies simples et des harmonies plus costaudes, au-dessus desquelles les paraphrases guitaristiques de leur concepteur planent discrètement.

Sauf exception, cette étoffe orchestrale s'avère contemporaine, excitante lorsque le rythme impose un peu de relief. Lorsque c'est linéaire, toutefois... J'oserais ajouter que les cordes de I Musici n'étaient pas toujours très bien menées par Rob McConnell, visiblement plus à l'aise du côté des cuivres. En outre, les pièces *Whisper Not* (Benny Golson) ainsi que *The Art Song* (dédiée à Art Farmer) ont mis en valeur l'excellent trompettiste sardo Paolo Fresu, qui s'est parfaitement exprimé de concert avec Jim Hall, qui complétait la surimpression de mélodique à la guitare. Comme si deux solos se complétaient simultanément. Dommage que si peu de gens aient assisté à ce concert... Jim Hall n'a visiblement pas le pouvoir d'attraction de Dave Holland...

Voyons voir du côté du Spectrum, du côté de *Sphere*, quatuor fondé au début des années 80 afin de mettre en valeur le répertoire de feu Thelonious Sphere Monk. Charlie Rouse, le saxophoniste original (et collaborateur de Monk), n'est plus de ce monde, Gary Bartz (bientôt 60 ans) l'a remplacé. Plutôt mollement, d'ailleurs. Hier, ses



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse



**Holly Cole faisait salle comble hier au Spectrum.**

impros au saxes soprano et alto n'avaient rien d'enlevantes. Même Kenny Barron, un pianiste de très haut niveau (et de 57 ans), avait l'air sur le pilote automatique. On n'a pas eu droit non plus aux étonnantes du côté du contrebassiste Buster Williams (58 ans) et du batteur Ben Riley (67 ans). Enfin, ce set m'a semblé plutôt banal, quoique bien exécuté. Et quelle est cette idée d'avoir abandonné le projet de relire exclusivement le répertoire monkien ?

Et que dire de Sonny Rollins, 69 ans ? Qu'il a encore du plaisir à jouer (même lorsqu'il est retardé par les intempéries syndicales), qu'il a donné à la Wilfrid le même genre de concert qu'il nous donne depuis des décennies. Et qu'il y a toujours preneur pour ce souffleur aux poumons infiniment gonflables.

Quant à Holly Cole, elle ne

s'inscrit évidemment pas dans ma tournée de vétérans. Mais vu qu'elle a donné une respectable prestation au Spectrum, en début de soirée, parlons-en. Je me demande toutefois si elle a encore quelque chose à voir avec le jazz. La musique de cette artiste enjouée, une des rares chanteuses torontoises (pour adultes) capables de proposer un répertoire aussi épique. Holly Cole n'a certes pas le même impact qu'à l'époque de son trio, son jazz-pop-branché a quelque peu dérivé vers une pop sophistiquée incluant moult références et dont le jazz n'est qu'une des composantes. Cela dit, Holly Cole est en train de devenir une chanteuse d'expérience, dont les écorchures de la vie semblent embellir l'expression. En plus de servir ses classiques (dont *Girl Talk*), elle aura pigé dans son plus récent album, *Romantically Helpless*. Vraiment sans recours romantique, la dame ?

une présentation de  Hydro Québec et  Tourisme Québec

# LÉGENDES FANTASTIQUES

Une troisième saison,  
déjà plus de 100 000 spectateurs  
Un succès retentissant!

«Un chef-d'oeuvre d'ingéniosité réunissant plus de 150 artistes sur scène»  
Paul Toutant, *Radio-Canada*

«Un super-théâtre-spectacle-concert livré en plein air sur un site merveilleux»  
Jérôme Lussier, *La Presse*

«Un spectacle multimédia audacieux qui ne manque pas d'effets spéciaux»  
Dominique Lachance, *Journal de Montréal*

Le Bonhomme Sept-Heures... Alexis le Trotteur... La Corriveau... Le Violon Magique...  
La Dame Blanche... Le Vaisseau Fantôme...  
Les Feux Follets... Les Loups-garous...  
L'île aux Massacres... La Chasse Galerie...  
Le Bonhomme Sept-Heures...

**À l'affiche maintenant Drummondville**  
Village Québécois d'Antan  
à moins d'une heure de Montréal

Réservez maintenant  
**1-800-265-5412**  
savoureux forfaits

**SUPPLÉMENTAIRES**  
11-18-25 juillet et 1er août

La nuit venue...  
tout devient possible!

Canada Québec Ville de Drummondville UNIBROU La Presse RDI Radio-Canada Television TQS



PHOTO AP ©

Pour recevoir son titre de noblesse, Sean Connery portait le kilt traditionnel écossais. « Un grand honneur pour l'Écosse », a lancé Sir Sean au sortir de la cérémonie où la reine Élisabeth II l'a sacré chevalier.

## The name is Sir... Sir Sean...

Agence France-Presse  
EDIMBOURG

Il faut désormais l'appeler Sir, Sir Sean. Même si longtemps son nom a été Bond, James Bond. Sean Connery, le premier et le plus célèbre des agents 007, a mis de côté hier son indépendantisme pour être anobli par la reine d'Angleterre, chez lui, dans sa fière Écosse.

L'ancien adolescent d'une famille pauvre, qui avait quitté l'école à 13 ans pour travailler dans une laiterie avant de conquérir Hollywood, a admis son émotion de se voir conférer ce titre de noblesse.

« C'est un des plus grands jours de ma vie », a dit l'acteur âgé de 69 ans récompensé pour sa prolifique carrière au cinéma.

Pour la cérémonie au palais de Holyroodhouse, à Edimbourg, sa ville natale, l'ancien James Bond avait revêtu le vêtement traditionnel écossais, dont un kilt.

Il s'est agenouillé devant la souveraine, qui l'a adoubé en lui touchant légèrement l'épaule à l'aide d'une épée. Elizabeth II a ensuite déposé une médaille autour du cou de l'ancien agent 007, qui s'est respectueusement — et en raison de sa taille — incliné.

La reine, vêtue d'une robe bleue, a alors serré la main et échangé quelques mots avec Sir Sean, avant qu'il n'aille rejoindre son siège parmi 88 autres récipiendaires sélectionnés par Buckingham Palace.

Le nouveau chevalier a ensuite été acclamé par une foule qui l'attendait à sa sortie du palais. Il est apparu comme toujours bronzé et détendu, aux côtés de sa femme d'origine française, Micheline.

« Je pense que c'est un grand honneur pour l'Écosse », a-t-il lancé, toujours prêt à rendre hommage à sa nation.

Plus que d'autres célèbres Écossais connus dans le monde entier, comme Alex Ferguson, le gérant de l'équipe de soccer Manchester United, ou le pilote de Formule 1 David Coulthard, Sean Connery incarne à l'étranger la fierté du « Scot ». Alors engagé comme marin dans la Royal Navy, le grand Sean s'était fait tatouer sur le bras : « Écosse à jamais ».

La cérémonie a en tout cas mis fin à une polémique qui s'est développée au sujet de l'engagement bien connu de l'acteur en faveur de l'indépendance de l'Écosse. Selon des articles de la presse britannique, ce combat, à la fois idéologique et qui se traduit aussi par un constant soutien financier au Parti national écossais (SNP), avait coûté à Sean Connery son anoblissement à la fin des années 1990.

Les services secrets de sa majesté n'ont bien sûr jamais confirmé une telle hypothèse.

 Charles Dutoit  
Directeur artistique

Orchestre symphonique de Montréal

Une journée de concerts gratuits avec Charles Dutoit et les musiciens de l'OSM

### Le Marathon Les Arts du Maurier

Aujourd'hui de 9 h 45 à 18 h 30 à la basilique Notre-Dame

**Entrée libre**

9 h 45 à 12 h 15  
Répétition publique de l'OSM sous la direction de Charles Dutoit

12 h 30 à 13 h 30  
**Concert « Mozart » en plein air\***  
sur le parvis de la Basilique  
Charles Dutoit, chef d'orchestre  
Darryl Edwards, ténor  
Orchestre de chambre formé de musiciens de l'OSM

14 h  
Concert de musique de chambre  
Charles Dutoit, chef d'orchestre  
Darryl Edwards, ténor  
Orchestre de chambre formé de musiciens de l'OSM

16 h  
Carte blanche à Richard Roberts,  
violon solo de l'OSM  
Quintettes de Mozart et d'Elgar

17 h 30  
Carte blanche à Jonathan Crow,  
violon solo associé de l'OSM  
Œuvres de Mozart et d'Elgar

\* En cas de pluie, le concert sur le parvis aura lieu à l'intérieur de la Basilique où nourriture et rafraîchissement sont interdits.

Concert en soirée dans le cadre du Festival **Mozart Plus**  
Basilique Notre-Dame, 19 h 30

Charles Dutoit, chef d'orchestre  
André Laplante, piano  
**Beethoven**  
Coriolan, ouverture  
**Mozart**  
Concerto n° 23 en la majeur, K. 488  
**Elgar**  
Symphonie n° 1 en la bémol majeur, opus 55

OSM (514) 842-9951 • Place des Arts (514) 842-2112 • Admission : (514) 790-1245 / 1 (800) 361-4595

l'union présente en collaboration avec  Hydro Québec

## Mondial des Cultures de Drummondville

du 7 au 16 juillet 2000

**Vendredi 7 juillet à 20 h :**  
cérémonie d'ouverture  
avec **LEAHY**

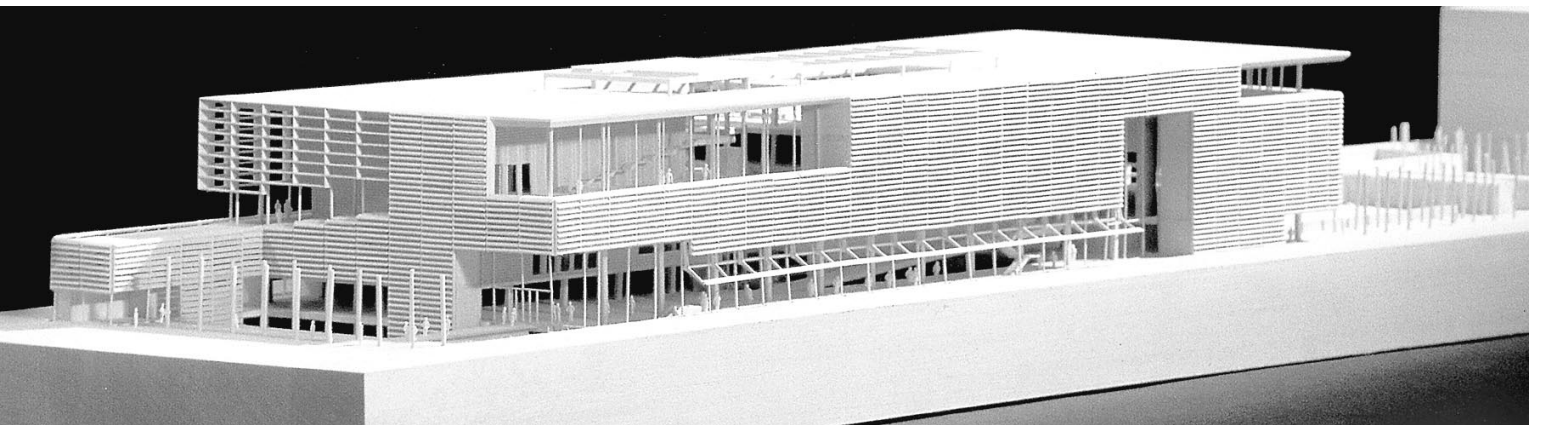
**Samedi 8 juillet à 21 h :**  
soirée des 5 continents

**Dimanche 9 juillet**  
à partir de 12 h :  
journée des enfants  
à 23 h : feu d'artifice musical

La fête... toujours la fête!

1-800-265-5412 www.mondialdescultures.qc.ca

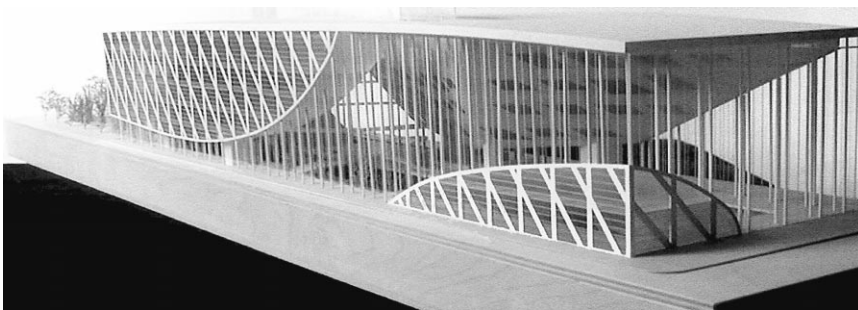
Canada Banque Nationale SAQ VIA+ Transcontinental GTE 103.7 FM



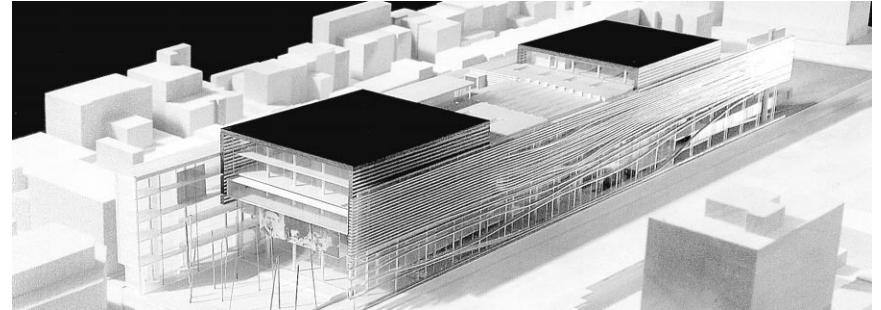
**Le projet lauréat est signé Patricia et John Patkau, une firme de Vancouver, associée à deux bureaux québécois, Croft-Pelletier et Gilles Guité. Le jury, présidé par Phyllis Lambert, a particulièrement apprécié la clarté architecturale, l'intégration entre les circulations intérieures, la mission de la bibliothèque, les matériaux retenus ainsi que la grande diversité de places et de climats de lecture.**

# Nos excuses

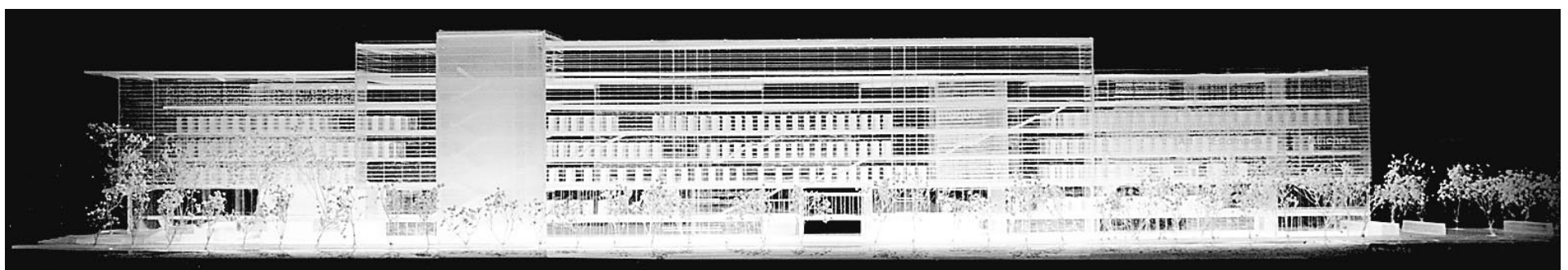
La Presse a publié dans son édition d'hier les maquettes des cinq projets finalistes du concours de la Grande Bibliothèque du Québec. Malheureusement, les textes explicatifs de trois d'entre elles ont été intervertis. Voici donc les maquettes telles qu'elles auraient dû être identifiées, avec toutes les excuses de la Rédaction.



**La proposition de l'Atelier Christian de Portzamparc, présentée en consortium avec Élisabeth de Portzamparc, Jean-Marc Venne et les firmes Birtz Bastien, de Montréal, et Bélanger Beauchemin Galienne Moisan Plante, de Québec, a été qualifiée de remarquable par le jury du concours. « Généreuse et audacieuse, cette proposition prend en compte l'ilot urbain et contribue à la réflexion sur la réinvention souhaitable des espaces publics à Montréal. »**



**Le projet des architectes du regroupement Saucier + Perrotte, Menkès Shooner Dagenais, Desvigne & Dalkony et Go Multimédia technologies, épouse parfaitement les nuances de la topographie du quartier à travers l'histoire, selon le jury. « Les jardins intérieurs et extérieurs et l'utilisation de couleurs lumineuses appartiennent à cette métaphore. L'entrée de la GBQ marque un nouvel espace public pour Montréal. »**



**Le jury a apprécié le parcours linéaire et très organisé de la proposition du consortium FABG, GDL, NOMADE, Yann Kersalé, Ruedi Baur. « Le parti pris de la clarté est ici partout présent, selon une stratégie qui s'exprime dans tout le bâtiment. La solution que ce projet défend du côté de la rue Savoie est conforme aux pratiques vernaculaires montréalaises tout en jouant d'une transparence presque absolue, geste fort de l'architecture contemporaine. »**



**Une mention spéciale a été décernée à la firme Zaha Hadid, de Londres, associée pour le projet de la GBQ au bureau Boutin Ramoisy Tremblay, de Québec. « Le jury a été impressionné par le travail de M<sup>me</sup> Hadid qui ouvre de nouveaux modes d'appréhension d'une bibliothèque, proposition de parcours des connaissances qui devient une invitation à un voyage d'aventure et de découverte de nouveaux espaces. La maquette révèle une sculpture urbaine de dimension et de forme inédites, d'une forte qualité métaphorique, d'une fluidité et d'une richesse des espaces intérieurs. »**

## VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

### Suzanne Colpron

**18H30 TÔT OU TARD**  
De passages à Montréal, dans le cadre du Festival Juste pour rire, Anthony Kavanagh donne une entrevue à Charles Lafortune.

**19H30 BOX OFFICE**  
Anne-marie Losique rencontre Bruce Willis qui tient la vedette dans le film *The Kid*.

**19H30 HOMMAGE À LUC DURAND**  
À la suite du décès du comédien Luc Durand, RDI présente des extraits d'entrevues qu'il avait accordées au cours des dernières années.

**20H30 VENDREDI C'EST JULIE**  
Julie Snyder présente les meilleurs moments de son émission *made in Paris*. Dernière de la saison.

**21H00 LA CORDE**  
Ce film est le premier tourné en couleurs par Alfred Hitchcock et aussi son plus sérieux, selon les historiens du cinéma.

**21H00 DANTON**  
Un grand film tourné par un grand réalisateur, Andrej Wajda, avec de grands comédiens, Gérard Depardieu, Wojciech Pszoniak et Patrice Chéreau.

**21H30 RDI À L'ÉCOUTE**  
Une rencontre avec Karen Young, une de nos grandes voix du jazz.



Anthony Kavanagh

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO	
RC	a v	Ce soir / q Grande Tournée (18:30) v Saveurs Soleil (18:30)	Tam Tam / Karine Vanasse	Cinéma / TROP, C'EST TROP (5) avec Antonio Banderas, Melanie Griffith					Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:18)		4	4	
TVA	c o	Le TVA	Tôt ou Tard / A. Kavanagh	Beverly Hills	Vendredi c'est Julie / Patricia Kaas, Roch Voisine, Céline Dion	Nikita II			Le TVA	Tôt ou Tard / Jacynthe René	Sports / Lot. (23:20)	Cinéma (23:26)	7	7	
TQ	y e	Le Monde merveilleux de Disney	Farafina	Zone X	National Geographic / Pierres précieuses		Cinéma / LA CORDE (3) avec James Stewart, John Dall			Cinéma / DAENS (3) avec Jan Declair, Gérard Desarthe (22:31)			8	8	
CTV	z k	Grand Journal (17:00)	Les Indices pensables	Partis pour l'été	Henri pis sa gang		Cinéma / UNE ÉPOUSE TROP PARFAITE (5) avec James Spader, Mädchen Amick		Le Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et Confidences		5	5	
CTV	t l	Pulse	Access H.	King of Queens	Jazz: Music of the Century	FX: The Series			ER		CTV News	Pulse / Sports	11	11	
CTV	1	News	Wheel of...	Jeopardy	Whose Line is it Anyway?	Who Wants to be a Millionaire?					News		45	58	
CBC	h	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?			The National / CBC News		Nat. Update		13	13	
ABC	d	News	CBS News	E.T.	Big Brother	City of Angels			20/20 Downtown		News	Night. (23:35)	22	22	
CBS	b	News	Night. News	Jeopardy	Wheel of...	Friends	Frasier	Will & Grace	48 Hours			Late (23:35)	21	21	
NBC	g	News	Bus. Report	Trailside	American Dream: Andrea Bocelli's Statue of Liberty Concert				ER			Tennis (23:35)	20	23	
PBS	J	News	Bus. Report	Trailside	American Dream: Andrea Bocelli's Statue of Liberty Concert						The Battle for Titanic		43	20	
PBS	O	BBC News	Bus. Report	News	American Dream: Andrea Bocelli's Statue of Liberty Concert				Savage Planet	Extremes	BBC News		46	24	
CABLE	1	L.A. Law	Law & Order	Biography / Jim Carrey	Murder One Chap. 5	Murder One Chap. 6					Law & Order		47	39	
CABLE	2	Erika Ritter - Ziggy	Videos	Ignatieff	BookTV	B. Cowdy	Cinéma / OF MICE AND MEN (4) avec John Malkovich				NYPD Blue		72	34	
CABLE	3	Chroniques de l'Amazonie...	Trésors / Quête du Maravillas	Histoires de la mer	Biographies / W. Shatner	Phénomènes inexplicables	Agents très spéciaux						31	31	
CABLE	...	DW-tv	Pologne	Rete Italia...	Téléroman italien / Felicità...	Un paesa...	Jungreis Sh.	Mini-série	Horizons libanais			Irlande	14	14	
CABLE	(	Initiation à la Bible	...la croissance d'une PME	L'Or bleu ou l'eau convoitée	...Internet	Gilles Houde	Conversation avec...		Educational Psychology				18	26	
CABLE	5	How'd they do that?	Summer@...	Living Sea	Wild Discovery / Wolverine	In the Wild: Cheetahs...	Storm Warning!	Summer@...	Living Sea				37	37	
CABLE		Prêt à partir	Plus Belles Villes du monde	Golfs d'ici	Plaisirs...	Carte postale de Floride	Cité partant	...l'aventure					23	51	
CABLE	-	Honey...	...Angels	Flash Forward	Afraid, Dark		Cinéma / BONJOUR TIMOTHY (5)		Gar. (23:05)	Afraid, Dark				68	
CABLE	6	NewsRadio	Drew Carey	Dawson' Creek	Cinéma / THE FRIGHTENERS (4) avec Michael J. Fox	Mission Hill	For your Love	Change of...	Star Trek				36	46	
CABLE	w	Global News	Nat. News	Ready or...	E.T.	Friends	Frasier	Bob &...	Traders	Headline News	Sinbad (23:10)		3	3	
CABLE		Tournants de l'Histoire	L'Histoire à la une	Le Siècle de la guerre	Cinéma / DANTON (2) avec Gérard Depardieu, Wojciech Pszoniak								25	53	
CABLE		It Seems...	The Way...	Archaeology	Hist. Bites	It Seems...	...Crimes	War Stories / ... Bismarck	U-Boats / Sea Wolves (1/3)	Tour of Duty			49	47	
CABLE		Pet Friends	...Doctor	Shift TV	Moneysense	Do for Love	Weddings	Extra	...Homes	Eros			71	29	
CABLE	x	Nostalgie	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: Dean Martin (1/2)	Rendez-vous des artistes...	Phil Collins - Live à Montreux		Musicographie				32	48	
CABLE	8	Top5.com	MusiquePlus prend l'air	Box Office	Clip	La Courbe	Clip						30	30	
CABLE	9	BBC News	Bus. News	...Reports	Mansbridge	The Passionate Eye	The National	the fifth estate	...Reports	Culture Shock			48	25	
CABLE	0	Euronews	Cap. Actions	Le Monde...	Luc Durand	Bertrand Russell	Journal RDI	RDI à l'écoute	Canada auj.	Canada auj.	Canada auj.		19	19	
CABLE	!	Splash Moto...	Sports 30 Mag	Tennis / Wimbledon: demi-finales féminines		Sports 30 Mag			La Lutte WCW				33	33	
CABLE		Fou de toi	Voilà!	Salle des nouvelles	Saint-Tropez, sous le soleil	Taggart			Le Clown				24	52	
CABLE		Danger Bay	T N T	Dead Man's Gun	Power Play	FX: The Series			Cinéma / KAMOURASKA (3) avec Geneviève Bujold				40	40	
CABLE	.	Highlander	Babylon 5	Sliders	Angel	Star Trek - Deep Space Nine	X-Files							32	
CABLE	)	Sportscentral	Last Word...	Sportsdox	Inside the PGA	World Professional Pool Championships	Sportscentral	Sports Geniuses	Last Word...				38	38	
CABLE	..	...Skippy	A. Lupin	Histoires de compositeurs	Panorama	Branché	Agenda pour une petite...			Cinéma / LE GENDARME... (5)		Ô Zone			
CABLE	#	Bob Vila's Home again	Blast Masters - Explosion	Ferocious Omnians	Storm of the Century	Untamed Earth	Ferocious Oceans						39	27	
CABLE	z	Off the Record	Sportsdesk	PGA Golf / Oceania Western - 1re ronde	Football / Argonauts - Roughriders								28	28	
CABLE	y	Archie...	J. Bravo	Minus et...	Donkey...	Cap. Star	A. Anaconda	Simpson	Cléo & Chico	Ren. Stimp	South Park	Simpson	Cap. Star	34	45
CABLE	p	Des chiffres	Taxi pour...	Journal FR2	Grandes Énigmes du futur	Écrans...	Cinéma / DOCTEUR SYLVESTRE...	Journal (22:35)	Jrnl suisse	Soir 3			15	15	
CABLE	+	Kratts'...	Space Cases	Fragile Nature	Studio 2	Chasing Rainbows	The View from Here	Studio 2					74	56	
CABLE	u	La Santé...	Les Copines	Loi... retour	Maigrir	Cinéma / LE POIDS DU PASSÉ (5) avec Michael Ontkean	Table ronde	Les Copines	L'Hôpital Chicago Hope				35	44	
CABLE		Saveurs...	Savoir-faire	Qui rénove!	Micro-Info 2.0	CitéMag	À la une	Reflets du Qc	Action Emploi				9	9	
CABLE	\$	Addams...	Caitlin's...	Boy Meets	Radio Active	Student...	Boy Meets	Gamerz	Caitlin's...	Addams...	Beasties		44	18	
CABLE		Invasion Planète Terre	...nerdz	La Conquête	Au-delà du réel	X Files	...l'au-delà	...nerdz	Babylone 5				26	54	
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO	

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

6 juillet 2000

Page C8 manquante


**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

6 juillet 2000

Page C9 manquante



**LES VENDREDIS LIVE À LA RONDE**

OBTIENS 2 BILLETS GRATUITS\* POUR LE SPECTACLE DE **PLUME LATRAVERSE** EN PRÉSENTANT CETTE ANNONCE AU STAND D'INFORMATION DU **MÉGASTORE HMV** DE LA RUE SAINTE-CATHERINE.

MAIS FAIS VITE : LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES.

SI TU VEUX DES BILLETS POUR LE SPECTACLE SUIVANT, SURVEILLE LE JOURNAL DE JEUDI PROCHAIN.

**COMPLÈTEMENT LaRonde**

- BIG SUGAR** VENDREDI 21 JUILLET
- LES FRÈRES À CH'VAL** VENDREDI 28 JUILLET
- Headstones** VENDREDI 4 AOÛT
- OKOUMÉ** VENDREDI 11 AOÛT
- J. Gaines and The Soul Attorneys** VENDREDI 18 AOÛT et jacksoul

\* LIMITE DE 2 BILLETS PAR PERSONNE. COMPREND UNE ENTRÉE-SITE POUR LA RONDE. OFFRE VALIDE DU 6 AU 14 JUILLET INCLUSIVEMENT. SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS.

EN COLLABORATION AVEC **MOULSON DRY**, **CKOI 96.9 FM**, **LE MEGASTORE HMV**

Pour aller à La Ronde, prendre l'autobus et le métro, c'est intelligent.  
 ① Ile-Sainte-Hélène ou ② 169 - La Ronde (métro Papineau)  
 Renseignements généraux : (514) 872-4537 ou 1 800 797-4537

# Des oeuvres d'art volées sont présentées sur le site d'Interpol

Agence France-Presse LYON

Interpol a indiqué dans un communiqué avoir ajouté mardi à son site internet un service présentant des oeuvres d'art récemment volées: peintures, sculptures, meubles, bijoux et monnaies.

Interpol, dont le siège est à Lyon indique que cette initiative vise à promouvoir une meilleure connaissance du trafic des objets culturels ainsi que du travail effectué par l'organisation pour le combattre.

En se connectant au site de l'organisation internationale de police, il est désormais possible de voir les oeuvres d'art récemment volées, mais également celles qui viennent d'être retrouvées et dont les propriétaires n'ont pas encore été identifiés.

Le trafic des oeuvres d'art, aussi bien dans les pays développés que dans les pays en développement, est alimenté par une demande continue du marché des arts, indique le communiqué. La perméabilité des frontières, les moyens de communications modernes et l'instabilité politique dans certains pays, augmentent également le trafic.

Le site d'Interpol offre par ailleurs des informations sur la liste rouge du Conseil International des Musées (ICOM) qui identifie certaines statuettes en terre cuite provenant du Nigeria, du Mali, du Burkina Faso et de la Côte d'Ivoire, particulièrement prisées par les voleurs.

Interpol [www.interpol.int](http://www.interpol.int)

# Une esquisse de Michel-Ange vendue 13 millions d'euros

Agence France-Presse LONDRES

Une esquisse du maître de la Renaissance italienne Michel-Ange, *Étude pour la Christ ressuscité*, a été vendue mardi chez Christie's à Londres pour plus de 8 millions de livres (13,2 millions d'euros), a annoncé la maison d'enchères.

Le prix atteint par la vente — 8 143 750 livres — est environ deux fois supérieur aux prévisions de Christie's.

L'étude, réalisée au crayon et à la craie noire et rouge, était un travail préparatoire à la sculpture d'une statue de marbre, commandée par l'église Santa Maria sopra Minerva à Rome en 1514. Cette statue est la

seule que l'artiste ait sculptée dans les trente années qui ont suivi la décoration de la Chapelle Sixtine.

L'esquisse de Michelangelo Buonarroti appartenait à un fameux collectionneur britannique, Sir Brinsley Ford, depuis plus de 50 ans.

«Il s'agit de l'une des plus belles et célèbres esquisses à apparaître sur des enchères depuis la seconde guerre mondiale, elle exprime le pouvoir et la technique brillante de ce maître de la Renaissance», avait déclaré en mars Noël Annesley, vice-président de Christie's. «Il ne reste qu'une poignée d'esquisses de Michel-Ange aux mains de particuliers, et celle-ci est un exemple parfait».

## SPECTACLES

### Salles de répertoire

- AMERICAN BEAUTY** Cinéma Impérial 3,00 \$ : 16h45.
- BARFLY** Cinéma du Parc (2) : 20h50.
- BEING JOHN MALKOVICH** Cinéma du Parc (1) : 17h.
- BIG KAHUNA (THE)** Cinéma du Parc (2) : 21h30.
- EUROPA** Cinéma du Parc (1) : 18h45.
- GRASS** Cinéma du Parc (2) : 17h.
- HIGH FIDELITY** Cinéma Impérial 3,00 \$ : 19h.
- JUDY BERLIN** Cinéma du Parc (3) : 17h, 19h30, 21h45.
- KADOSH** Ex-Centris (salle 1, le Parallèle) : 14h30, 16h45, 19h15, 21h30.
- LAST OF THE BLUES DEVILS (THE)** Cinémathèque québécoise : 16h, 18h, 20h.
- PAS UN DE MOINS** Ex-Centris (salle 2, Fellini) : 13h30, 15h30, 17h30, 19h30.
- PINK PANTHER STRIKES AGAIN** Cinéma du Parc (1) : 17h.
- U-571** Cinéma Impérial 3,00 \$ : 21h20.
- SEX PISTOLS (THE) : THE FILTH AND THE FURY** Ex-Centris (salle 2, Fellini) : 21h45.
- SHOP AROUND THE CORNER (THE)** Centre canadien d'architecture : 18h.
- SUE (PERDUE DANS MANHATTAN)** Ex-Centris (salle 3, Cassavetes) : 15h, 17h, 19h, 21h.
- TRIBUTE TO JELLY ROLL MORTON** Cinémathèque québécoise : 15h, 17h, 19h.

### Musique

- SALLE PIERRE-MERCURE** Congrès mondial du Saxophone. Jeu., 20 h, Nouvel Ensemble à cordes de Québec et Ensemble de saxophones du Conservatoire de Paris. Oliver, Murphy, Beno, Delangle, Meyering, Bomkamp.
- BASILIQUE NOTRE-DAME** Jeu., Marathon de l'Orchestre Symphonique de Montréal : répétition publique, 9 h 45 ; concerts, 12 h 30, 14 h, 16 h, 17 h 30 (entrée libre) ; 19 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Charles Dutoit. André Laplante, pianiste. *Coriolan* (Beethoven), Concerto pour piano K. 488 (Mozart), Symphonie no 1 (Elgar), Mozart Plus.

### Théâtre

- THÉÂTRE ST-DENIS** *Les Jumeaux vénitiens*, comédie de Carlo Goldoni. Mise en scène de Denise Filiatrault. Avec Yves Jacques, Carl Béchard, Yvan Benoit, Stéphane Brulotte, Marie Charlebois, Henri Chassé, Benoît Girard, Roger La Rue, Vitali Makarov, Roberto Medile, Renaud Paradis, Pierrette Robitaille, Christian Vézina et Isabelle Vincent : 20h, sauf dim. et lun.
- THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)** *Pop-Corn*, de Ben Elton. Trad. de René Gingras. Mise en scène de Yves Desgagnés. Avec Guy Nadon, Emmanuel Bilodeau, Suzanne Lemoine, Maude Guérin, Anne Bédard, Benoît Dagenais, Audrey Demers, Catherine Florent et Luc Chapdelaine : 20h.

### Variétés

- CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL** *Danse Sing*, revue musicale, avec la troupe de Sophie Nolet : 21h, sauf lun. et mar.
- LA MAISON THÉÂTRE (245, Ontario E.)** Du 6 au 10 juillet. Michel Boujenah (humour) : 20h.
- PETIT CAMPUS (57, Prince-Arthur E.)** Garry Anthony Band : 22h.
- CLUB SODA (1225, St-Laurent O)** Marc Ribot : 20h. Fantastic Plastic Machine 24h.
- LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)** Centrifuge : 21h.
- L'AIR DU TEMPS (191, St-Paul O.)** Carolyn Brackett en solo : 15h ; Joe Sullivan en duo : 18h ; Caribean Report : 22h.
- BOITE À MARIUS (5885, Papineau)** René Buisson et Ian Parenteau : 22h.
- CAFÉ LUDIK (552, Ste-Catherine E.)** Impro-Muse : 21h.
- ESCOGRIFFE (4467, St-Denis)** Mile-End : 22h.
- JAZZONS (300, Ontario E.)** Richard Gagnon Quintet : 22h.
- LE LAURIER (5141, St-Denis)** Yves Lebel : 22h.
- L'OURS QUI FUME (2019, St-Denis)** Tim Jackson et Skip Bey : 22h.
- SWIMMING (3643, St-Laurent)** Jazz Pharmacy : 22h.
- CAFÉ SARAJEVO (2080, Clark)** Axel Fisch Trio : 21h30
- UPSTAIRS (1254, Mackay)** Jeff Johnston : 21h.
- PUB ST-PAUL (124, St-Paul E.)** Wicked Access : dès 22h.
- BRUTOPIA (1219, Crescent)** Pat Lesyk : 22h.
- McKIBBIN'S (1426, Bishop)** Sona : 21h30
- AQUA LOUNGE (1240 Drummond)** Quatuor Michael Gauthier : 17h30.
- KARINA (1455, Crescent)** Joshua Raner Trio : 20h.
- CABARET DE L'ARCANE (341, St-Charles O. Longueuil)** Sylvain Bédard : 21h30.

# APPUYEZ votre FESTIVAL

en achetant LA CARTE DES AMIS du Festival

## VOTRE 10\$ VA ENTIÈREMENT AU FINANCEMENT DES 300 SPECTACLES GRATUITS

ET, OBTENEZ UN **DC GRATUIT**

Verve vous offre un DC JAZZ Édition spéciale du Festival

VOUS POURRIEZ **GAGNER**

- UN VÉHICULE DE VOTRE CHOIX PARMIS 5 MODÈLES  General Motors
- UN VOYAGE EN *Louisiane* Offert en collaboration avec l'État de la Louisiane et  U.S. AIRWAYS
- UNE SÉLECTION DE VINS DU LANGUEDOC-ROUSSILLON Un coffret de 50 bouteilles de Cavavin et un coffret prestige de Grand Marnier  SAO



**FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL**

en collaboration avec  **Bleue**

Vous retrouverez la carte des Amis du Festival sur le site du Festival, dans les succursales de la SAQ, chez les marchands participants du Complexe Desjardins, chez les grands disquaires de Montréal

**Loterie ouverte aux résidents canadiens de 18 ans et plus. Les modèles illustrés peuvent varier de celui offert. À GAGNER: Premier prix :** un véhicule ou choix parmi 5 modèles General Motors (Aztick GT de Pontiac, valeur approx. 34 250 \$; Montana SL de Pontiac, valeur approx. 32 815 \$; Alara GLS de Oldsmobile, valeur approx. 29 890 \$; Malibu LS de Chevrolet, valeur approx. 26 995 \$; S-10 XIREME de Chevrolet, valeur approx. 30 900 \$). **Deuxième prix :** un voyage pour deux en Louisiane incluant vol et hébergement (3 000 \$). **Troisième prix :** une sélection de vins du Languedoc-Roussillon, un coffret de 50 bouteilles de Cavavin et un coffret prestige de Grand Marnier (2 500 \$).

General Motors du Canada Limitée     

CBC Radio-Canada        

EN BREF

**Hommage à Luc Durand**

■ Les gens qui le désirent pourront rendre un dernier hommage au comédien Luc Durand décédé lundi des suites d'un cancer à l'âge de 64 ans. L'urne contenant les cendres du comédien sera exposée aujourd'hui et vendredi, entre 14 h et 21 h, au salon Urgel Bourgie du 3860 boulevard Décarie à Montréal au coin de Notre-Dame-de-Grâce. L'inhumation des cendres se fera dans la plus stricte intimité et aucune indication concernant des funérailles n'était disponible.

**Disque Améric achète**

■ Disque Améric annonce l'acquisition d'une participation majoritaire dans Disques RSB, une entreprise de Saint-Laurent spécialisée dans la reproduction de cassettes audio et de cédéroms. Disque RSB emploie près de 200 personnes. Le montant de la transaction est inconnu. Disque Améric exploite des usines en Californie, en Floride et au Québec et des centres de service et de distribution à

Montréal et au Minnesota.

**George Lucas en orbite**

■ Le réalisateur George Lucas vient d'entreprendre, dans les studios australiens de la Twentieth Century Fox, le tournage du deuxième volet de sa nouvelle trilogie de *La Guerre des étoiles*, *Star Wars, Épisode II*. Lucas supervise en Australie le tournage des effets spéciaux et la production se rendra en Italie et en Tunisie le mois prochain pour y réaliser les scènes extérieures. Le film sortira à l'été 2001.

**CNN et FRANCE 2 au Festival d'été de Québec**

■ Le Festival d'été de Québec accueillera quelque 60 représentants des médias étrangers. À lui seul, le World Beat Show de CNN, qui sera présent au Festival du 9 au 12 juillet, rejoint un auditoire de 200 millions d'amateurs des musiques du monde. L'Amérique médiatique sera fort bien représentée, avec notamment L.A. Weekley, le plus fort tirage culturel américain avec sept millions de lecteurs, les revues *Down Beat*, *Jazz Time*, *The Chicago Tribune*. L'Europe ne sera pas en reste avec le journal télévisé de la plus importante chaîne publique France 2 et les radios de France Inter, Radio Bleu et RFI, mais également *Libération*, *le Figaro* et *Ouest-France*

**Clément Dubé est mort**

ALAIN BRUNET

Clément Dubé est mort dans la nuit de lundi à mardi. Infarctus du myocarde, aucune chance de réanimation. Inconnu des plus jeunes générations du showbiz québécois, considéré à tort par plusieurs comme un droliatque individu qui hantait les lancements de disques, il fut l'un des personnages les plus singuliers de notre showbiz. Flamboyant et charmeur à ses heures, subtil entremetteur, inlassable « party animal » Clément Dubé était un incontournable.

Au cours des années 70, il possédait le plus beau magasin de disques en Mauricie (L'Orpheum), il était le principal importateur de musique branchée dans sa région à

l'époque, il produisait aussi des spectacles en plus d'être agent d'artistes. « Il aurait pu devenir une manière de Donald K. mauricien, raconte le producteur Nick Carbone, il avait tous les contacts pour s'imposer mais... » Clément Dubé était un tripeux de grande classe, pas un businessman. Il ferma son magasin, migra vers Montréal, gagna sa vie dans l'importation de disques et la revente d'inventaires. Au bout de quelques années, il s'est lassé de ce filon pourtant très lucratif. Au tournant de la précédente décennie, il travailla aux Fougounes Électriques, sa dernière séquence professionnelle importante. Son âge demeure un mystère que nous ne nous n'essaierons pas d'élucider.

21<sup>e</sup> édition

**LA FÊTE DU JAZZ CONTINUE ! PLUS DE 50 CONCERTS ET ACTIVITÉS CHAQUE JOUR, DE MIDI À MINUIT, JUSQU'À DIMANCHE**

General Motors du Canada Limitée présente le **FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL** en collaboration avec **Radio-Canada Bleu**

**VIN AIR DE LOUISIANE SUR LE ST-LAURENT**

Grâce à l'association entre l'État de la Louisiane et le Festival International de Jazz de Montréal, offrez-vous une croisière sur le Saint-Laurent à bord du Nouvelle-Orléans, une embarcation de type bateau à noce, inspiré de ceux qui longeait jadis les rives du Mississippi.

**LA NOUVELLE CROISIÈRE-LUNCH de la Louisiane proposera un repas typiquement cajun arrosé de soleil, et de la douce musique des ZION HARMONIZERS. 44,23\$**

**LA CROISIÈRE PARTY CAJUN dont le départ se fera tous les soirs durant le Festival permettra aux festivaliers de célébrer et de danser jusqu'au petites heures du matin sur des airs de blues, cajuns et zydeco avec THE NEW BIRTH BRASS BAND (États-Unis) 30,00\$**

**18h00** 6 JUILLET 7 JUILLET

**LES VOIX DU MONDE** SAO

**CE SOIR** Une célébration de la musique sans frontières. **MINO CINELU** AVEC MITCH STEIN, ETIENNE M'BAPE ET D.J. LOGIC

**DEMAIN** Les classiques du jazz revisités. **JERI BROWN ET SON TRIO** AVEC STEPHEN SCOTT, AVERY SHARPE, WINARD HARPER AVEC EN PREMIÈRE PARTIE: **MARC JORDAN**

**20h30**

**PLEINS FEUX** General Motors

**LES GÉANTS DU BLUES II**

**DEMAIN SOIR! BILLETS EN VENTE À LA PORTE**

**BUDDY GUY** Un sommet blues exceptionnel

AVEC AUSSI **KOKO TAYLOR AND HER BLUES MACHINE**, **BOOKER T. JONES**, **KELLY JOE PHELPS** Centre Molson

**21h00** 6 JUILLET 7 JUILLET

**LES RYTHMES du Maurier**

**CE SOIR** Le reggae à son meilleur. **JIMMY CLIFF** JAH CUTTA

**DEMAIN** Deux véritables institutions de La Nouvelle-Orléans. **WILD MAGNOLIAS ET CHARMAINE NEVILLE**

**21h00** 6 JUILLET 7 JUILLET

**PUR JAZZ** Loblaw's

**CE SOIR** Réunis dans un hommage à Chet Baker. **ENRICO RAVA / PAOLO FRESU QUINTET** «SHADES OF CHET»

**DEMAIN** À l'avant-garde du jazz contemporain. **DAVE DOUGLAS SEXTET** AVEC CURTIS HASSELBRING, GREG TARDY, ETHAN IVERSON, BRAD JONES ET JOEY BARON

Procurez-vous votre programme détaillé des concerts Info-Jazz Bell aux points de vente des billets

Pour informations: **Info Jazz Bell** 514 871-1881 1 800 515-0515 www.montrealjazzfest.com

**BILLETS EN VENTE** au Spectrum, à la Place des Arts (514) 842-2112 et aux comptoirs Admission (514) 790-1245, www.admission.com et à la porte le soir du concert (+ taxes et frais de service)

Billetterie 1 800 561-4343 www.lanaudiere.org

Hydro Québec présente **Lanaudière FESTIVAL INTERNATIONAL** en collaboration avec **La Presse**

26 JUN AU 30 JUILLET 2000

**Vendredi 7 juillet 20 h**

Trois siècles de musique de chorale. Près de 200 choristes et musiciens.

**CHOEUR DU FESTIVAL**  
**CHOEUR CLASSIQUE DE MONTRÉAL**  
**ENSEMBLE INSTRUMENTAL DU FESTIVAL**

**PIERRE SIMARD**, chef de chœur et direction

GABRIELI, G. Sonata pian e forte (à 8 voix)  
Jubilate Deo (à 8 voix)

BACH, J. S. O Jesu Christ, meins Lebens Licht (BWV 118a) motet à 4 voix

SIBELIUS Finlandia op. 26, (extrait) Hymne FAURÉ Cantique de Jean Racine, op. 11 BRUCKNER Messc no 2 en mi mineur

Amphithéâtre 30 \$ 25 \$ 20 \$ Gazon 15 \$

**Samedi 8 juillet 20 h**

Soirée à l'opéra. Fantastique à la russe et humour à la française avec Stravinski et Poulenc.

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL**  
**CHARLES DUTOIT**, direction

JOANE BELLAVANCE, soprano, ALINE KUTAN, soprano colorature, ANAÏK BERNÈCHE, alto, MICHEL CORBEIL, ténor, GORDON GIETZ, ténor, MARC HERVIEUX, ténor, MARK SCHOWALTER, ténor, MARC BELLEAU, baryton, FRANÇOIS LE ROUX, baryton, ROBERT POMAKOV, basse, NORMAND RICHARD, basse

**ENSEMBLE VOCAL DU FESTIVAL**  
TIAN EDWARDS, chef de chœur  
PATRICE ST-PIERRE, mise en espace  
FRANÇOIS ST-AUBIN, conception visuelle

STRAVINSKI Le Rossignol, opéra en 3 actes  
POULENC Les Mamelles de Tirésias, opéra bouffe en un prologue et 2 actes

Amphithéâtre 42 \$ 34 \$ 25 \$ Gazon 15 \$

**Dimanche 9 juillet 14 h 30**

Musique actuelle pour saxophone : en compagnie du NEM, l'Ensemble international de saxophones sous la direction de Jean-Marie Londéix.

**CONCERT GALA DU CONGRÈS MONDIAL DU SAXOPHONE**

**ENSEMBLE INTERNATIONAL DE SAXOPHONES**  
JEAN-MARIE LONDEIX, direction  
NOUVEL ENSEMBLE MODERNE  
LORRAINE VAILLANCOURT, direction  
MARIE-BERNADETTE CHARRIER, saxophone  
TAIMUR SULLIVAN, saxophone  
MOREL, SEROCKI, ROSSÉ, DONATONI, MATTIA MARCEL

Appel pour douze saxophones, joué par cinq ensembles (60 saxophones)

Amphithéâtre 20 \$ 16 \$ 15 \$ Gazon 11 \$

**Lundi 10 juillet 20 h**

Trois jeunes virtuoses québécois interprètent les grands classiques du répertoire pour piano, clarinette et violoncelle.

**STÉPHAN SYLVESTRE**, piano  
**YEGOR DYACHKOV**, violoncelle  
**DAVID VEILLEUX**, clarinette

BEETHOVEN, NIN CHAN KA, MOZART, BRAHMS

Eglise de St-Henri de Masouche 22 \$ (dans le cadre du 250<sup>e</sup> anniversaire)

**Mardi 11 juillet 20 h**

La chaude sensualité de la voix espagnole : Olga Serra de Larrocha en récital avec une des grandes pianistes du siècle, Alicia de Larrocha.

**OLGA SERRA DE LARROCHA**, soprano  
**ALICIA DE LARROCHA**, piano

LITÈRES, PLA. SCHUMANN, GRANADOS, MOMPOU, DE FALLA, MONTSALVATGE

Eglise de Notre-Dame-des-Prairies 22 \$ (dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire)

**Vendredi 14 juillet 20 h**

Deux grands interprètes, Alicia de Larrocha et Pinchas Zukerman, rendent hommage à Mozart.

**ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**  
**PINCHAS ZUKERMAN**, violon et direction  
**ALICIA DE LARROCHA**, piano  
MOZART, BEETHOVEN

Amphithéâtre 42 \$ 34 \$ 25 \$ Gazon 15 \$

**Samedi 15 juillet 20 h**

Soirée lyrique russe et italienne. Une voix, une élégance et un talent à découvrir : le soprano dramatique Galina Gorchakova, étoile du Kirov de Saint-Petersbourg.

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL**  
**ALEXANDER VEDERNIKOV**, direction  
**GALINA GORCHAKOVA**, soprano  
TCHAIKOWSKY, VERDI, PUCCINI, CILÈA

Amphithéâtre 42 \$ 34 \$ 25 \$ Gazon 15 \$

**Dimanche 16 juillet 14 h 30**

*Bulerias, farraucas, seguidillas et soleares.* Rythmes, chants et danses de l'Andalousie avec une troupe réputée de neuf danseurs, chanteurs et musiciens.

**NOÛTE FLAMENCA**  
**MARTIN SANTANGELO**, direction artistique

Amphithéâtre 20 \$ 16 \$ 15 \$ Gazon 11 \$

**Info Lanaudière Bell**

1 800 561-4343 450 759-4343

www.lanaudiere.org

CHARLES DUTOIT, LORRAINE VAILLANCOURT, STÉPHAN SYLVESTRE, OLGA SERRA DE LARROCHA, PINCHAS ZUKERMAN, GALINA GORCHAKOVA, NOÛTE FLAMENCA

Autobus / bus « LE FESTIVAL-EXPRESS » Offert tous les vendredis soir et samedis soir. Départ à 17 h 45 au «Centre Infotouriste», 1001, rue du Square-Dorchester (près du Métro Peel). Arrêt au côté sud-est de Berri/Ste-Catherine (au coin d'Archambault Musique, métro Berri-UQAM). Prix: 16 \$ (aller-retour, taxes incluses). Nombre de places limité. BILLETS disponibles à tous les points de vente.

Venez pique-niquer à l'Amphithéâtre ! Sur présentation de votre billet de concert, il est possible de pique-niquer sur le «gazon» à compter de 18 h les vendredis et samedis, et à compter de midi les dimanches.

Enfants de 12 ans et moins Admis gratuitement, dans la section «gazon», si accompagnés d'un adulte.

**Concert et buffet champêtre** Vendredi et samedi: 59 \$ / personne (47 \$ : 7, 28 juillet) Dimanche: 35 \$ / personne (40 \$ : 30 juillet)

JAZZ du Maurier, Loblaw's, Radio-Canada, 100.7, Québec, Spectre, A Québec, 44, JOLIE, Canada, Yamaha Music, JOLIE



Après le succès de *En catimini*, le groupe La Chicane continuera de faire ce qu'il aime pour son deuxième disque.

# La Chicane : la vie après Calvaire

Presse canadienne  
QUÉBEC

La formation québécoise La Chicane, qui s'est imposée rapidement avec le mégasuccès *Calvaire*, lancera cet automne son deuxième disque, particulièrement attendu.

Un album qui est presque terminé et qui permettra à Boom Desjardins et à sa bande de vérifier si le succès de l'album *En catimini* relevait de la chance ou non.

« On ne s'attendait pas, avec notre premier disque, de passer pour des musiciens faisant de la musique super originale. On a fait ce qu'on aimait et c'est ce qu'on va faire pour notre deuxième disque. Nous sommes conscients qu'il n'y a rien d'acquis de ce côté et que ce sera au public de décider », affirme le chanteur à la veille d'une tournée de 40 spectacles au Québec.

Boom Desjardins avoue que le prochain disque est davantage le résultat d'un travail de groupe qu'un collage de compositions individuelles, comme c'était le cas avec *En catimini*. « Nous nous sommes assis et nous avons bâti les nouvelles chansons ensemble. Ce disque va être aussi varié que le premier. Ça va du country au hard rock, en passant par les ballades. Je n'aime pas les disques qui sont trop linéaires », fait-il remarquer.

## Musique de film

Le chanteur du groupe originaire de Val-d'Or avoue que La Chicane n'est pas une fin en soi. « On vit ce succès au jour le jour et on ne regarde pas trop loin en avant. Est-ce qu'on va être encore là dans dix ans ? Je ne le sais pas. On n'a pas d'objectifs précis en ce sens et on a plein de projets afin de faire face à toute éventualité », analyse-t-il.

Le groupe veut se faire construire un studio, faire de la préproduction, monter des collaborations avec d'autres artistes, et il a même reçu deux offres pour travailler sur des musiques de film. Un projet en ce sens pourrait même se réaliser, au cours des prochains mois, avec une production IMAX.

La Chicane s'est produite devant plus de 250 000 personnes, à Montréal, lors du spectacle de la Saint-Jean, et a vécu un beau moment lorsqu'une majorité d'entre elles ont uni leurs voix pour la pièce *Calvaire*. « Il s'agit d'une récompense face à cette chanson que j'ai composée, il y a sept ou huit ans, chez moi, sans savoir ce qu'elle deviendrait. J'espère que les gens auront encore le goût de la chanter dans dix ans », conclut Boom Desjardins, on ne peut plus heureux de la tournure des événements.

Peter Travers, **ROLLING STONE**  
« UN SPECTACLE GRANDIOSE. »  
**MEL GIBSON**  
**LE PATRIOTE**  
Version française de THE PATRIOT

sony.com/thepatriot

### À L'AFFICHE!

CINÉMAUX QUÉBEC QUARTIER LATIN ✓	VERSION FRANÇAISE MONTREAL 16 ✓	MALDEN 6 ✓	AFRICA 16-17-18-19-20 ✓
CINÉMAUX QUÉBEC ST-BRUNO ✓	MONTRÉAL 16 ✓	LANGELIER 6 ✓	TASCHEREAU 16 ✓
CINÉMAUX QUÉBEC JACQUES CARTIER 14 ✓	LASALLE (Place) ✓	DAUPHIN ✓	PARADIS ✓
CINÉMAUX QUÉBEC PLAZA DEL SON ✓	LAVAL (Centre-ville) ✓	CHÂTEAUGUAY 6 ✓	BOUCHERVILLE ✓
CINÉMAUX QUÉBEC STE-THERÈSE 8 ✓	CARRÉFOUR DONN ✓	CHÂTEAUGUAY 6 ✓	ST-JEROME ✓
CINÉMAUX QUÉBEC ST-JEAN ✓	SHERBROOKE ✓	CHÂTEAUGUAY 6 ✓	BOUCHERVILLE ✓
CINÉMAUX QUÉBEC CINÉMA DU CAP ✓	GATINEAU ✓	CHÂTEAUGUAY 6 ✓	ST-JEROME ✓
CINÉMAUX QUÉBEC SOREL-TRACY ✓	ST-BASILE ✓	CHÂTEAUGUAY 6 ✓	BOUCHERVILLE ✓
CINÉMAUX QUÉBEC JOLIETTE ✓	MAGOG ✓	CHÂTEAUGUAY 6 ✓	ST-JEROME ✓
CINÉMAUX QUÉBEC CHÂTEAUGUAY ✓	LAVAL ✓	CHÂTEAUGUAY 6 ✓	ST-EUSTACHE ✓
CINÉMAUX QUÉBEC PARANJOINT ✓	DES SAUROUX 10 ✓	SPHERETECH 14 ✓	COLBES-KIRLAND ✓
CINÉMAUX QUÉBEC LACORDAIE 11 ✓	LASALLE (Place) ✓	CÔTE-DES-NEIGES ✓	CAVENISH (Hull) ✓
CINÉMAUX QUÉBEC LAVAL (Galerie) ✓	ST-EUSTACHE ✓	CHÂTEAUGUAY ✓	BROSSARD ✓
CINÉMAUX QUÉBEC HULL ✓	AYLMER ✓	CHÂTEAUGUAY ✓	STE-ADELE ✓
CINÉMAUX QUÉBEC LASSEZ-PASSER RÉRIEUX ✓	GATINEAU ✓	ROCK FOREST ✓	2e film aux ciné-parcs: 28 JOURS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! 2872783

## Bungee pour l'esprit!

Jouez avec la science en découvrant nos trois EXPOSITIONS SCIENTIFIQUES INTERACTIVES, le cinéma IMAX® et le cinéma interactif IMMERSION.

Sciences • Divertissements  
Boutiques • Restos

NOUVEAU AU VIEUX-PORT

Le Vieux-Port de Montréal

Canada

(514) 496-ISCI | 1 877 496-ISCI | www.isci.ca

288806-4

# Céline et les prières papales

Presse Canadienne  
TORONTO

Céline Dion sortira brièvement de sa retraite pour prêter sa voix à l'enregistrement d'un disque religieux. Elle participera en effet à la réalisation d'un CD de prières choisies à même les livres personnels du pape Jean-Paul II et qui devrait être lancé dès septembre. Le réalisateur américain Rick Gar-

son, qui a déjà travaillé avec Michael Jackson, détient les droits exclusifs sur les sept volumes de prière du souverain pontife. M. Garson a récemment lancé Abba Pater, un CD sur lequel on entend le pape réciter des psaumes et des paroles d'évangile sur fond musical. Céline Dion sera en compagnie de vedettes de la chanson populaire auprès des adolescents, telles Britney Spears et Ricky Martin.



George Clooney, 39 ans, célibataire.

# Les célibataires les plus convoités

Agence France-Presse  
WASHINGTON

L'acteur George Clooney, un petit-fils de l'ex-président George Bush, un pompier de New York ou encore le chanteur Chris Isaak : il y en a pour tous les goûts dans la liste des 100 célibataires les plus convoités des États-Unis, publiée dans l'hebdomadaire *People* daté du 10 juillet.

En tête de liste, on trouve l'inévitable George Clooney, 39 ans, qui fait actuellement un malheur au box-office américain avec *The Perfect Storm*. L'acteur a mis fin à son dernier à sa relation de trois ans avec une étudiante française, Céline Balitran.

En troisième position arrive l'acteur Matt Damon, 29 ans, qui a quitté Winona Ryder en avril dernier, selon *People*, suivi de près par George Prescott Bush, 24 ans, petit-fils ténébreux de l'ancien président George Bush et fils du gouverneur de Floride Jeb Bush.

Le chanteur Chris Isaak, 43 ans, en sixième position, devance de justesse Tom Foley, 31 ans, pompier à New York, classé à la dixième place.

Viennent ensuite, dans le désordre, les fils de Ralph Lauren, Andrew, 31 ans, et David, 28 ans, Pete Moran, un moniteur de ski de 23 ans, l'acteur Ben Affleck, 27 ans, Nirav Tolia, PDG d'une société Internet de 28 ans, ou encore Julio Iglesias junior, 27 ans, le fils du célèbre chanteur.

# Plein la vue !

DANS LE CAHIER  
**Cinéma**  
TOUS LES SAMEDIS DANS  
**La Presse**

# CINÉMAS GUZZO

WWW.CINEMASGUZZO.COM [POUR RESERVATION DE GROUPES: (450) 961-2945]

## HORAIRE DU 5 AU 6 JUILLET

Le PARADIS (514) 354-3110 8215 HOCHÉLAGA	Mega-Plex Centre JACQUES CARTIER (450) 577-5566
ADMISSION GÉNÉRALE: \$4.25 / MAJINES: \$4.25 MARDI & MERCREDI: \$4.25 / ENFANTS & ÂGE D'OR: \$4.25	1401 CHEMIN CHARLEVOIX (450) 577-5566 GUILLES / PARC D'ENFANT / AUTOS TAMPONNÉES JEUX VIDÉO INTERACTIF / COÛTÉ HOLLWOOD
(X) LA TEMPÊTE (G) 7:10-9:45 (X) LE PATRIOTE (13+) 7:20 (X) MOI, MOI-MÊME ET IRENE (13+) 7:05-9:30	(X) DES GARS, DES FILLES (G) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 (X) GLADIATEUR (13+) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 (X) LA TEMPÊTE (G) 1:10-1:30-3:45-4:05-7:10-9:45-10:05 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-2:00-4:10-5:30-7:20-9:00-10:30 (X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 1:00-3:35-7:00-9:35 (X) MOI, MOI-MÊME ET IRENE (13+) 1:05-1:35-3:40-4:00-7:05-7:35-9:30-10:00 (X) PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) POULETS EN FUITE (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) SHAFT (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-4:10-7:20-10:30 (X) LE PERFECT STORM (G) 1:10-3:45-7:10-9:45 (X) TITAN A.E. (G) 1:45-3:10-5:05
LACORDAIRE 11 (514) 304-3000 5940 GRANDES PRAIRIES	Mega-Plex TASCHEREAU 18 (450) 923-5566
COÛTÉ HOLLWOOD	3650 BOUL. TASCHEREAU (450) 923-5566 GUILLES / PARC D'ENFANT / AUTOS TAMPONNÉES JEUX VIDÉO INTERACTIF / COÛTÉ HOLLWOOD
(X) BIG MOMMA'S HOUSE (G) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 (X) BOYS AND GIRLS (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05 (X) CHICKEN RUN (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05 (X) GLADIATEUR (13+) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 (X) ME, MYSELF AND IRENE (13+) 1:05-3:30-7:05-9:30 (X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 1:00-3:45-7:00-9:45 (X) SHAFT (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-4:10-7:20-10:30 (X) LE PERFECT STORM (G) 1:10-3:45-7:10-9:45 (X) TITAN A.E. (G) 1:45-3:10-5:05	(X) DES GARS, DES FILLES (G) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 (X) GLADIATEUR (13+) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 (X) LA TEMPÊTE (G) 1:10-1:30-3:45-4:05-7:10-9:45-10:05 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-2:00-4:10-5:30-7:20-9:00-10:30 (X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 1:00-3:35-7:00-9:35 (X) MOI, MOI-MÊME ET IRENE (13+) 1:05-1:35-3:40-4:00-7:05-7:35-9:30-10:00 (X) PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) POULETS EN FUITE (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) SHAFT (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) TITAN APRES LA TERRE (G) 1:20-3:45-5:10 — EN VERSION ANGLAISE — (X) ME, MYSELF AND IRENE (13+) 1:05-3:30-7:05-9:30
L'ANGELIER 6 (514) 255-5551 CARREFOUR LANGELIER	Mega-Plex SPHERETECH 14 (514) 454-5566
1000 RUE ST-JACQUES	3500 COLEVILLE (514) 454-5566 GUILLES / PARC D'ENFANT / AUTOS TAMPONNÉES JEUX VIDÉO INTERACTIF / COÛTÉ HOLLWOOD
(X) CHEZ BIG MOMMA (G) 7:00-9:20 (X) FANTASIA 2000 (G) 1:00-3:20-5:20-7:20-9:45 (X) LA TEMPÊTE (13+) 1:00-4:10-7:20 (X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) GLADIATEUR (13+) 1:00-4:00-7:00-9:00 (X) GONE IN 60 SECONDS (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-3:20-6:40-10:40-4:00-7:20-8:00-9:15-10:10 (X) ME, MYSELF AND IRENE (13+) 1:05-1:35-3:30-4:00-7:05-7:35-9:30-10:00 (X) PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) POULETS EN FUITE (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) DINO SAUR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-3:20-6:40-10:40-4:00-7:20-8:00-9:15-10:10 (X) LE PERFECT STORM (G) 1:10-3:40-5:45-4:05-4:25-7:10-7:30-5:05-9:45-10:25 (X) TITAN A.E. (G) 1:00-3:30-5:00-7:00	(X) DES GARS, DES FILLES (G) 7:25-9:25 (X) BOYS AND GIRLS (G) 7:05-9:05 (X) CHICKEN RUN (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) FANTASIA 2000 (V.F.) (G) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 (X) GLADIATEUR (13+) 1:00-4:00-7:00-9:00-10:00 (X) LA TEMPÊTE (G) 1:10-1:30-3:45-4:05-7:10-9:45-10:05 (X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 1:00-3:35-7:00-9:35 (X) MOI, MOI-MÊME ET IRENE (13+) 1:05-1:35-3:40-4:00-7:05-7:35-9:30-10:00 (X) PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) POULETS EN FUITE (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) DINO SAUR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) GONE IN 60 SECONDS (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30-9:50 (X) ME, MYSELF AND IRENE (13+) 1:15-1:35-3:40-4:00-7:15-7:35-9:40-10:00 (X) TITAN A.E. (G) 1:15-3:15-5:15
Des SOURCES 10 (514) 485-1122 PARC D'ENFANT / COÛTÉ HOLLWOOD	Mega-Plex PONT-VIAU 16 (450) 967-4455
1000 RUE ST-JACQUES	4055 DES LAURENTIDES (450) 967-4455 GUILLES / PARC D'ENFANT / AUTOS TAMPONNÉES JEUX VIDÉO INTERACTIF / COÛTÉ HOLLWOOD
(X) BOYS AND GIRLS (G) 7:05-9:05 (X) FANTASIA 2000 (G) 1:00-3:20-5:20-7:20-9:45 (X) GLADIATEUR (13+) 1:00-4:00-7:00-9:00-10:00 (X) GONE IN 60 SECONDS (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-3:20-6:40-10:40-4:00-7:20-8:00-9:15-10:10 (X) ME, MYSELF AND IRENE (13+) 1:05-1:35-3:30-4:00-7:05-7:35-9:30-10:00 (X) PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) POULETS EN FUITE (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) DINO SAUR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-3:20-6:40-10:40-4:00-7:20-8:00-9:15-10:10 (X) LE PERFECT STORM (G) 1:10-3:40-5:45-4:05-4:25-7:10-7:30-5:05-9:45-10:25 (X) TITAN A.E. (G) 1:00-3:30-5:00-7:00	(X) DES GARS, DES FILLES (G) 7:25-9:25 (X) BOYS AND GIRLS (G) 7:05-9:05 (X) CHICKEN RUN (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) FANTASIA 2000 (V.F.) (G) 1:25-3:25-5:25 (X) GLADIATEUR (13+) 1:00-4:00-7:00-9:00 (X) LA TEMPÊTE (G) 1:10-1:30-3:45-4:05-7:10-9:45-10:05 (X) LE COWBOY DE SHANGHAI (G) 7:20-9:30 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-3:20-6:40-10:40-4:00-7:20-8:00-9:15-10:10 (X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 (X) MOI, MOI-MÊME ET IRENE (13+) 1:05-1:35-3:30-4:00-7:05-7:35-9:30-10:00 (X) PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (13+) 1:00-3:30-7:00-9:30 (X) POULETS EN FUITE (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) DINO SAUR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00 (X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-3:20-6:40-10:40-4:00-7:20-8:00-9:15-10:10 (X) LE PERFECT STORM (G) 1:10-3:40-5:45-4:05-4:25-7:10-7:30-5:05-9:45-10:25 (X) TITAN A.E. (G) 1:15-3:15-5:15

## Duel au Canyon

EXPERIENCE 3D

Plus de 14 000 billets vendus en 7 mois seulement  
Le film de l'été!

Mail Champlain  
2153 Boul. Lapinière  
Brossard

INFORMATION (450) 672-IMAX  
RÉSERVATION ADMISSION (514) 790-1245

PREMIER FILM 3D ENTièrement QUÉBÉCOIS / SPORTS EXTRÊMES

www.famousplayers.com

STATIONNEMENT À 3\$ à la PLACE VILLE-MARIE ou 2020 UNIVERSITÉ en échange de votre billet du PARAMOUNT, PARISIEN ou CENTRE EATON. Du LUNDI au VENDREDI après 17h00 et TOUT LE WEEK-END.

## LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

HORAIRES DU 3 au 6 juillet

PARAMOUNT STE-CATHERINE et METCALFE (514) 842-5828 ITHX IMAX

✓ THE PERFECT STORM (G) 1:15 2:00 4:10  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13+) 1:20 4:20 7:30 11:00  
mer 1:15 2:00 5:05 7:00 7:30 8:00  
10:00 10:30 11:00  
✓ SHAFT (13)  
12:30 1:40 3:00 4:10 5:30 7:20 7:50 9:50 10:20  
✓ TITAN A.E. (G) 12:15 2:30 4:45 7:00 9:10  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 (13) 1:10 4:15 7:05 9:40

Également sur écran IMAX en 35MM  
✓ THE PERFECT STORM (G) lun 2:50 7:30 10:30 mar à jeu 7:30 10:30

IMAX  
À TOUTE VITESSE (G) IMAX 1:40 6:15  
SUPER SPEEDWAY V.O.A. (G) IMAX 12:30 5:15  
INTO THE DEEP IMAX 3D (G) mar à jeu 3:50  
[Achat de billets anticipés: (514) 878-9100 - Billets pour groupe: (514) 878-4629]

COLISÉE Kirkland 3200 rue JEAN-VIVÉ  
Autoroute 40, sortie: Chemin Sainte-Marie (514) 694-6992 ITHX

Entrée générale: 10\$ - Enfants (13 ans et moins) et Age d'Or: 5,75\$ - Matinées weekend: 8\$ - Matinées semaine: 6,50\$

✓ THE PERFECT STORM (G) 12:40 1:20 3:40  
4:20 7:20 7:50 10:10 10:40  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13+) 1:20 4:20 7:10 9:50  
✓ THE ADVENTURES OF ROCKY & BULLWINKLE (SAC) 12:10 2:30 4:45 7:10 9:30  
✓ SHAFT v.o.a (13) 1:40 4:25 7:45 10:20  
✓ BOYS & GIRLS (G) lun à mer 9:15  
✓ FANTASIA 2000 v.o.a (G) 12:50 2:50 4:40  
✓ GONE IN 60 SECONDS (13) 1:30 4:15 7:15 10:00

PARISIEN  
480 Ste-Catherine O. (514) 866-0111 (2)

✓ SHAFT v.f. (13+) 1:10 4:10 7:20 9:30  
FANTASIA 2000 V.F. (G)  
12:50 2:50 4:45 7:00 9:10 jeu 12:50 2:50 4:45 9:10  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13+) 1:20 4:20 7:10 9:50  
DINO SAUR (G) 12:30 2:30 4:30 6:50 9:00  
✓ GLADIATEUR (13+) 12:40 3:40 6:40 9:45  
✓ PARTIS EN 60 SECONDES (13) 1:45 4:50 7:30 10:00  
✓ JUNE POUR TOUTES (G) 1:00 4:00 7:05 9:40

CENTRE EATON  
705 Ste-Catherine O. (514) 866-0111 (2)

✓ NEW WATERFORD GIRL (G) 2:20 4:20 7:20 9:20  
✓ ROAD TRIP (13) 2:50 4:50 6:50 9:10  
✓ SHANGHAI NOON (G) 2:40 5:00 7:10 9:40  
✓ FANTASIA 2000 (G) 12:10 2:10 3:50 5:40  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13)  
2:00 4:30 7:00 9:30  
✓ BEYOND THE MAT (G) 7:30 9:50 mer 9:50  
✓ GLADIATEUR (13) 2:30 5:30 8:45

ANGRIGNON  
7077 Boul. Newman (514) 866-0111 (3)

✓ THE PERFECT STORM (G)  
12:55 1:30 3:45 4:30 7:00 7:30 9:45 10:15  
✓ CHICKEN RUN (G) 12:45 2:45 4:50 7:40 9:40  
✓ SHAFT v.f. (13) 1:25 3:50 7:20 9:50  
✓ SHAFT v.o.a. (13) 1:45 4:20 7:10 9:35  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13+) 1:35 4:25 7:15 9:55  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a. (13+)  
12:50 3:30 7:05 10:00  
✓ FANTASIA 2000 v.o.a. (13) 1:20 3:15 5:05 6:55  
✓ GONE IN 60 SECONDS (13) 1:10 4:00 7:25 10:05  
GLADIATEUR (13) 8:50  
DINO SAUR (G) 1:00 3:05 5:15 7:35 9:30

VERSAILLES  
Place Versailles (514) 866-0111 (5)

✓ POULETS EN FUITE (G) 12:45 2:45 4:45 7:00 9:15  
✓ FILM DE PEUR (13) Jeu 10:20 1:10 3:50 5:40  
✓ SHAFT v.f. (13) 1:10 4:10 7:30 9:50  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) 1:20 4:20 7:20 10:00  
PARTIS EN 60 SECONDES (13) 1:45 4:55 7:40 10:10  
DES GARS, DES FILLES (G) 1:00 4:00 7:10 9:30 jeu 1:00 4:00 7:10  
DINO SAUR (G) 12:30 2:30 4:30 6:45 9:00

PARADIS SOUS LA MER IMAX 3D (G) mar à jeu 2:50  
INTO THE DEEP IMAX 3D (G) mar à jeu 3:50

SCARY MOVIE (13) jeu 10:00  
✓ THE PATRIOTE (13) 12:55 4:30 8:15  
✓ CHICKEN RUN (G) 12:10 1:00 2:20 3:05 4:20 5:10 6:25 7:40 8:15 9:40  
10:20 11:00 12:20 3:05 4:20 5:10 6:25 7:40 9:40  
✓ GONE IN 60 SECONDS (13) 12:50 3:50 6:40 9:20  
✓ GLADIATEUR (13) 12:20 3:35 6:50 10:10

Égaleme sur écran IMAX en 35MM  
✓ THE PERFECT STORM (G) lun 2:50 7:30 10:30 mar à jeu 7:30 10:30

PARADIS SOUS LA MER IMAX 3D (G) mar à jeu 2:50  
INTO THE DEEP IMAX 3D (G) mar à jeu 3:50

SCARY MOVIE (13) jeu 10:00  
✓ THE PATRIOTE (13) 12:55 4:30 8:15  
✓ CHICKEN RUN (G) 12:10 1:00 2:20 3:05 4:20 5:10 6:25 7:40 8:15 9:40  
10:20 11:00 12:20 3:05 4:20 5:10 6:25 7:40 9:40  
✓ GONE IN 60 SECONDS (13) 12:50 3:50 6:40 9:20  
✓ GLADIATEUR (13) 12:20 3:35 6:50 10:10

PARISIEN  
480 Ste-Catherine O. (514) 866-0111 (2)

✓ SHAFT v.f. (13+) 1:10 4:10 7:20 9:30  
FANTASIA 2000 V.F. (G)  
12:50 2:50 4:45 7:00 9:10 jeu 12:50 2:50 4:45 9:10  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13+) 1:20 4:20 7:10 9:50  
DINO SAUR (G) 12:30 2:30 4:30 6:50 9:00  
✓ GLADIATEUR (13+) 12:40 3:40 6:40 9:45  
✓ PARTIS EN 60 SECONDES (13) 1:45 4:50 7:30 10:00  
✓ JUNE POUR TOUTES (G) 1:00 4:00 7:05 9:40

CENTRE LAVL  
1600 Boul. Le Corbusier (514) 866-0111 (4)

✓ THE PERFECT STORM (G)  
12:30 1:10 3:30 4:10 6:30 7:10 7:45 9:15 9:55 10:25  
✓ SCARY MOVIE (13) jeu 10:00  
✓ CHICKEN RUN (G) 12:10 1:00 2:20 3:05 4:20 5:10 6:25 7:40 8:15 9:40  
10:20 11:00 12:20 3:05 4:20 5:10 6:25 7:40 9:40  
✓ GONE IN 60 SECONDS (13) 1:10 3:10 5:10 7:10 9:10 mer et jeu 7:10 9:10  
✓ SHAFT v.o.a (13)  
1:50 4:30 7:35 9:50 mer et jeu 7:35 9:50  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13)  
1:20 4:00 7:20 9:55 mer et jeu 7:20 9:55  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13)  
1:00 3:50 7:05 9:45 mer et jeu 7:05 9:45  
✓ ROAD TRIP (13)  
1:40 3:15 4:45 7:30 10:00 mer et jeu 7:30 9:30  
DINO SAUR (G) 1:15 3:15 5:15 7:15 9:15 mer et jeu 7:15 9:15  
✓ DINO SAUR (G) 1:30 3:25 5:20 7:25 9:20 mer et jeu 7:25 9:20

F.P.8 GREENFIELD PARK  
5000 Boul. Taschereau (514) 866-0111 (4)

✓ THE PERFECT STORM (G)  
1:05 1:45 3:50 4:25 7:00 7:30 10:00 10:30  
✓ CHICKEN RUN (G) 1:00 2:50 4:45 7:15 9:35  
✓ SHAFT v.f. (13) 1:35 4:05 7:05 9:40  
✓ SHAFT v.o.a. (13) 1:10 3:10 5:10 7:10 9:10 mer et jeu 7:10 9:10  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) 1:40 4:10 10:05  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 (13) 1:15 7:20  
✓ GLADIATEUR (13) 12:45 3:55 7:10 10:10  
DINO SAUR (G) 12:50 3:00 5:10 7:25 9:25

F.P.8 POINTE-CLAIRE  
185 Boul. Hymus (514) 866-0111 (3)

✓ LA TEMPÊTE (G) 1:35 4:15 7:00 9:40 mer et jeu 7:00 9:40  
✓ CHICKEN RUN (G) 1:10 3:10 5:10 7:10 9:10 mer et jeu 7:10 9:10  
✓ SHAFT v.o.a (13)  
1:50 4:30 7:35 9:50 mer et jeu 7:35 9:50  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13)  
1:20 4:00 7:20 9:55 mer et jeu 7:20 9:55  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13)  
1:00 3:50 7:05 9:45 mer et jeu 7:05 9:45  
✓ ROAD TRIP (13)  
1:40 3:15 4:45 7:30 10:00 mer et jeu 7:30 9:30  
DINO SAUR (G) 1:15 3:15 5:15 7:15 9:15 mer et jeu 7:15 9:15  
✓ DINO SAUR (G) 1:30 3:25 5:20 7:25 9:20 mer et jeu 7:25 9:20

LA TEMPÊTE (G) 1:35 4:15 7:00 9:40 mer et jeu 7:00 9:40  
✓ CHICKEN RUN (G) 1:10 3:10 5:10 7:10 9:10 mer et jeu 7:10 9:10  
✓ SHAFT v.o.a (13)  
1:50 4:30 7:35 9:50 mer et jeu 7:35 9:50  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13)  
1:20 4:00 7:20 9:55 mer et jeu 7:20 9:55  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13)  
1:00 3:50 7:05 9:45 mer et jeu 7:05 9:45  
✓ ROAD TRIP (13)  
1:40 3:15 4:45 7:30 10:00 mer et jeu 7:30 9:30  
DINO SAUR (G) 1:15 3:15 5:15 7:15 9:15 mer et jeu 7:15 9:15  
✓ DINO SAUR (G) 1:30 3:25 5:20 7:25 9:20 mer et jeu 7:25 9:20

LA TEMPÊTE (G) 1:35 4:15 7:00 9:40 mer et jeu 7:00 9:40  
✓ CHICKEN RUN (G) 1:10 3:10 5:10 7:10 9:10 mer et jeu 7:10 9:10  
✓ SHAFT v.o.a (13)  
1:50 4:30 7:35 9:50 mer et jeu 7:35 9:50  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13)  
1:20 4:00 7:20 9:55 mer et jeu 7:20 9:55  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13)  
1:00 3:50 7:05 9:45 mer et jeu 7:05 9:45  
✓ ROAD TRIP (13)  
1:40 3:15 4:45 7:30 10:00 mer et jeu 7:30 9:30  
DINO SAUR (G) 1:15 3:15 5:15 7:15 9:15 mer et jeu 7:15 9:15  
✓ DINO SAUR (G) 1:30 3:25 5:20 7:25 9:20 mer et jeu 7:25 9:20

LA TEMPÊTE (G) 1:35 4:15 7:00 9:40 mer et jeu 7:00 9:40  
✓ CHICKEN RUN (G) 1:10 3:10 5:10 7:10 9:10 mer et jeu 7:10 9:10  
✓ SHAFT v.o.a (13)  
1:50 4:30 7:35 9:50 mer et jeu 7:35 9:50  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13)  
1:20 4:00 7:20 9:55 mer et jeu 7:20 9:55  
✓ MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13)  
1:00 3:50 7:05 9:45 mer et jeu 7:05 9:45  
✓ ROAD TRIP (13)  
1:40 3:15 4:45 7:30 10:00 mer et jeu 7:30 9:30  
DINO SAUR (G) 1:15 3:15 5:15 7:15 9:15 mer et jeu 7:15 9:15  
✓ DINO SAUR (G) 1:30 3:25 5:20 7:25 9:20 mer et jeu 7:25 9:20



George Clooney, 39 ans, célibataire.

# Les célibataires les plus convoités

Agence France-Presse  
WASHINGTON

L'acteur George Clooney, un petit-fils de l'ex-président George Bush, un pompier de New York ou encore le chanteur Chris Isaak :

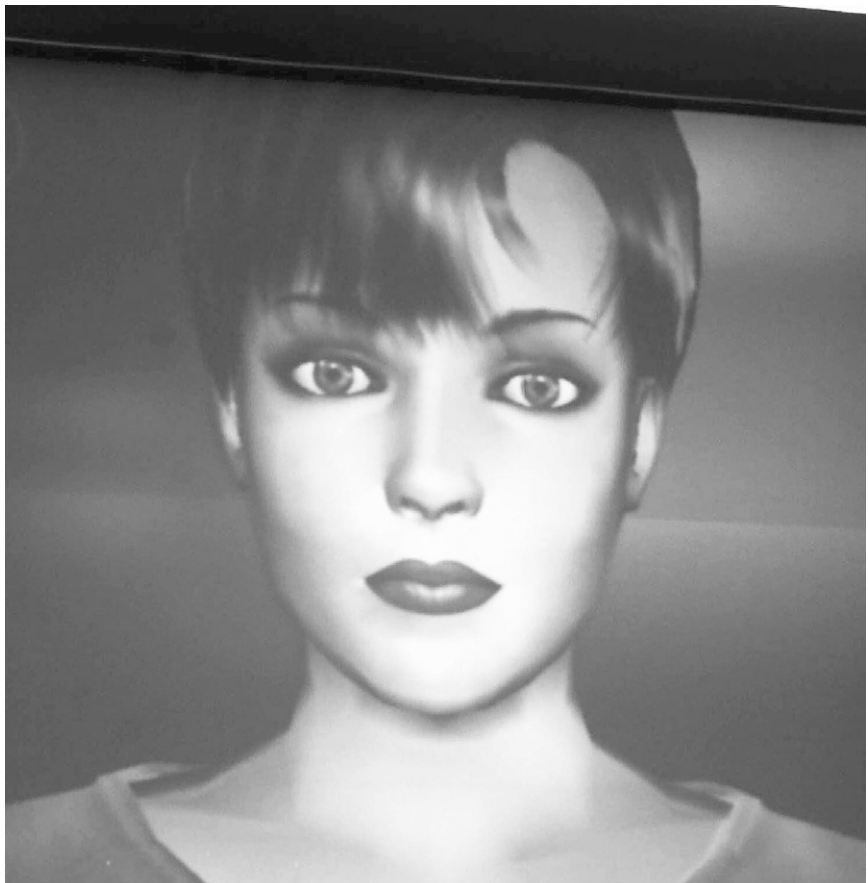


PHOTO ASSOCIATED PRESS

## Ananova n'a pas pleuré

Ananova, la lectrice de nouvelles virtuelle ([www.ananova.com](http://www.ananova.com)) change de mains. La compagnie de téléphone cellulaire Orange a en effet acheté la « journaliste » britannique au prix de 142,5 millions US, annonçait-on hier à Londres. Ananova n'a pas pleuré...

# 50 ans de travail pour un dictionnaire chinois-français

Agence France-Presse  
PÉKIN

Le plus gros dictionnaire chinois-langue occidentale, rassemblant 13 500 caractères et 300 000 expressions traduites en français, devrait sortir l'an prochain à l'issue d'un travail de titan effectué par des sinologues occidentaux.

Le *Grand Ricci*, qui porte le nom de Matteo Ricci, le célèbre jésuite venu en Chine à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, aura demandé un demi-siècle de labeur à ses concepteurs.

« Il s'agira de la plus grande base de données au monde permettant de passer du chinois dans une langue occidentale », explique Benoît Vermander, le directeur de l'Institut Ricci de Taipei, venu à Pékin afin de tenter de trouver un éditeur chinois pour l'oeuvre colossale entreprise par les jésuites dès le début des années 50.

Il reconnaît que « le plus grand danger » pour cette encyclopédie de la langue, mais également de l'histoire, des coutumes et de la culture chinoises, a été « de ne jamais se terminer ».

Entamé à Taiwan par des jésuites expulsés de Chine communiste, le travail de compilation — qui a consisté à collecter des expressions dans quelque 200 dictionnaires —

s'est achevé dès 1956, tandis que le travail de révision des définitions a pris près de 50 ans, en raison de la complexité de la tâche.

Au-delà de la réduction de l'équipe d'origine (de 50 personnes à 10 dès le milieu des années 50), les auteurs du dictionnaire, secondés à partir des années 80 par une centaine de sinologues francophones, ont dû intégrer de nombreuses expressions apparues ces dernières années tant en Chine continentale qu'à Taiwan, sans parler du vocabulaire spécialisé, en constante évolution.

Mais les défis se sont multipliés sur le plan technique. « Il nous a fallu créer de toutes pièces un système informatique permettant d'actualiser et de consulter la base de données », explique le père Vermander, en relevant qu'il n'existait pas de logiciel capable d'intégrer tous les caractères retenus.

Les auteurs du dictionnaire ont par ailleurs dû opérer un choix parmi les usages anciens, dont certains remontant aux origines de l'écriture chinoise il y a 3500 ans : sur les 8000 expressions utilisées pour décrire l'administration impériale, seulement 3000 ont finalement été retenues.

Après avoir édité dès 1976 le

« petit Ricci » une version abrégée du dictionnaire en 6000 caractères — dont 24 000 exemplaires ont été vendus à ce jour —, l'Institut Ricci a fait un galop d'essai en publiant l'an dernier avec les éditions Desclée de Bouwer le « dictionnaire des caractères singuliers chinois », un ouvrage en trois volumes présentant 13 500 caractères chinois, avec leurs différentes significations, tant anciennes que modernes.

Le grand Ricci devrait pour sa part reprendre ces 13 500 caractères, auxquels viendront s'ajouter 300 000 expressions au total, réparties en six volumes.

Pour l'instant, seule une version française est prévue pour cet ouvrage colossal dont la confection aura coûté la bagatelle de 20 millions de francs (4,4 millions de dollars) en 15 ans, tandis que le petit Ricci existe également en version espagnole et hongroise.

Malgré des problèmes de transcription phonétique — le dictionnaire a privilégié la transcription Wade Giles, au détriment du pinyin utilisé par Pékin —, et l'utilisation des caractères simplifiés en Chine continentale, l'Institut Ricci ne désespère pas de trouver un éditeur pour l'adapter au marché chinois.

Dans le cadre du 18<sup>e</sup> Festival Juste pour rire

## Les enfants sont rois au Musée Juste pour rire!

présenté par



### « mentire »

Un spectacle coloré débordant de fantaisie et de rebondissements!

Après sa nomination au Gala des Masques en 1999, c'est le retour de cette joyeuse comédie masquée remplie d'espégleries et de manigances. Pour toute la famille!

Du 13 au 23 juillet

MAISON THÉÂTRE  
TARIFS : ENFANT : 11 \$ \* - ADULTE : 17 \$ \*  
MAISON THÉÂTRE : (514) 288-7211  
RÉSEAU ADMISSION : (514) 790-1245  
FORFAITS : (514) 845-2322



### Sur les traces de Poiléplume

avec la chanteuse et animatrice Gaétane Breton

Une séance musicale remplie de bonne humeur où se côtoient aventures fantastiques, danses et chansons folkloriques. Pour les petits de 3 à 9 ans.

ce week-end!



Tous les week-ends de juillet à 13 h 30

SALLE DE CINÉMA DU MUSÉE JUSTE POUR RIRE  
TARIF : 10 \$ \* TÉL. : (514) 845-2322

### amuseurs

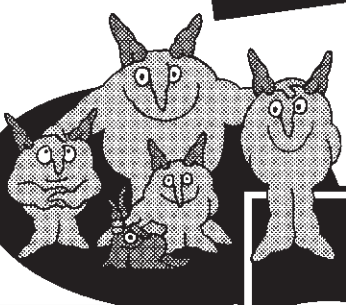
et en PRIMEUR

FOU RIRE... DES ENFANTS

Un nouveau volet s'est ajouté à la populaire exposition Les Amuseurs : Fou rire... des enfants. Un montage vidéo des plus cocasses qui rassemble des extraits d'émissions pour enfants des 50 dernières années.

AU MUSÉE JUSTE POUR RIRE  
TARIF : 5 \$  
TEL. : (514) 845-2322

ce week-end!



### la Princesse aux bretelles

avec le marionnettiste Jacques Boutin

TOUS LES WEEK-ENDS D'AOUT  
SALLE DE CINÉMA DU MUSÉE JUSTE POUR RIRE, 13h30  
TARIF : 10 \$ \* TÉL. : (514) 845-2322



\* POUR 2\$ DE PLUS, VISITEZ L'EXPOSITION LES AMUSEURS!  
LE MUSÉE JUSTE POUR RIRE EST SITUÉ AU 2111, BOUL. SAINT LAURENT À MONTRÉAL.  
LA MAISON THÉÂTRE EST SITUÉE AU 245, RUE ONTARIO EST À MONTRÉAL.  
Les taxes et les frais de service sont inclus dans les tarifs indiqués.



Si vous rêvez d'évasion

tant la capitale du Canada, Ottawa attire les gens qui contribuent à l'histoire du pays. Avec ses innombrables musées nationaux, cette destination touristique de choix invite aussi celles et ceux qui désirent parcourir l'histoire. L'occasion vous en est offerte au Musée national de l'aviation où vous pourrez monter à bord d'un simulateur de deltaplane, ou encore d'un biplan historique, et découvrir la plus imposante collection d'aéronefs du pays. Venez nous joindre pour l'un de nos joyeux festivals d'été, venez visiter d'autres sites culturels nationaux et profitez de la nature, même au cœur de la ville! Nous le garantissons, vous serez impressionné!

**Certains y viennent pour faire l'histoire,**  
**D'autres pour la survoler!**

**Forfaits estivaux**  
A compter de **235 \$** par couple

**VISA** **CASINO**

Choisissez l'un des trois forfaits de séjour : culture, loisirs ou visite touristique. Chacun comprend l'hébergement pendant deux nuits, l'admission aux activités - attractions applicables et un bon pour le souper. Rabais avec le passeport VISA. Laissez-passer pour invités importants au Casino de Hull et bons-cadeau de magasinage. Téléphonnez ou visitez-nous en direct pour les détails sur les forfaits.

**1 800 465-1867 Op. 41**  
**www.ottawa.com/2000**

**Ottawa**  
et la région de la capitale du Canada

**Destination 2000**

**Crowne Plaza\*** 1 800-2CROWNE  
**Minto Place Suite Hotel** 1 800-267-3377  
**Ottawa Marriott** 1 800-853-8463  
**Westin Ottawa\*** 1 800-228-3000  
**Les Suites Hotel\*** 1 800-267-1989  
**Novotel Ottawa\*** 613-230-3033  
**Sheraton Ottawa\*** 1 800-489-8333  
**Albert at Bay Suite Hotel\*** 1 800-267-6644  
**Marriott Residence Inn** 1 877-478-4838  
**Aristocrat Suite Hotel\*** 1 800-563-5634  
**Best Western Victoria Park Suites\*** 1 800-465-7275  
**Arc - The Hotel\*** 1 800-699-2516  
**Doral Inn\*** 1 800-263-6725  
**Embassy West Hotel\*** 1 800-267-8696  
**Howard Johnson Express Inn\*** 1 888-891-1169  
**EconoLodge Ottawa/Ontario\*** 1 800-424-6423  
**Travelodge Hotel\*** 1 800-578-7878  
**Gasthaus Switzerland Inn\*** 1 888-663-0000

\* Hôtels offrant les forfaits mentionnés

## C'était un 6 juillet...

1998 — Décès du « roi des cow-boys », Roy Rogers, l'une des plus grandes idoles western des années 1930 jusqu'aux années 1950, à Apple Valley, en Californie, à l'âge de 86 ans. Parmi ses grands succès musicaux des années 30 et 40, on note *Hi-Yo Silver* et *Think of Me*. Sa chanson thème était *Happy Trails to You*.

1984 — Début du Jackson's Victory Tour à Kansas City.

1979 — Le producteur et compositeur Van McCoy meurt d'une crise cardiaque à 35 ans. Il eut un des plus grands succès disco en 75 avec « The Hustle » qui atteint le sommet du rhythm-and-blues et du pop.

1971 — Louis Armstrong succombe à un arrêt cardiaque durant son sommeil ; il a 71 ans. Incapable de jouer de la trompette depuis plusieurs années, il est devenu un excellent chanteur.

1965 — Marty Balin et Paul Kantner forment le groupe folk-rock qui donne naissance à Jefferson Airplane. Son premier album, *The Jefferson Airplane Takes Off*, devient un disque d'or en 66.

1964 — Le premier film des Beatles, *A Hard Day's Night*, est présenté en première à Londres.

1934 — La soprano canadienne Sarah Fischer participe à la première émission d'opéra de la Société Radio-Canada : une demi-heure d'extraits de *Carmen*.

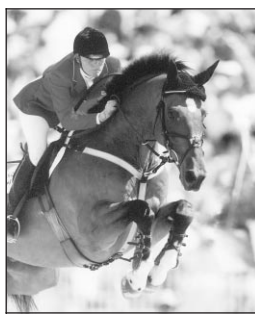
1932 — Naissance à Detroit de Delareese Taliaferro qui deviendra la chanteuse Della Reese. D'abord chanteuse gospel avec Mahalia Jackson et Clara Ward, elle se tourne vers la musique pop au milieu des années 50. Son principal tube est *Don't You Know*, en 59.

1925 — Naissance à Highland Park, au Michigan, de Bill Haley, première coqueluche des fans du rock and roll. Avec son groupe, les Saddlemen, Haley se consacre d'abord au country-and-western ; en 52, il délaisse les cowboys et donne le nom de Comets à son groupe. Il adopte le rhythm-and-blues puis, en 53, avec *Crazy Man Crazy*, il donne au palmarès Billboard son premier succès du rock and roll. Le plus grand succès de Bill Haley et de ses Comets est *Rock Around The Clock* qui passe au premier rang en 55.

**Osez Sushi**  
Kaisen  
**Treehouse**  
SUSHI BAR & RESTAURANT  
4120, Ste-Catherine O.  
Réservations: (514) 932-5654

# Quoi faire ce week-end

Adressez vos communiqués à:  
Rubrique Quoi faire  
La Presse  
7, rue St-Jacques  
Montréal H2Y 1K9



## La Classique internationale de Blainville

Voir En famille



## Cirqu'Art au parc LaFontaine

Voir Dans les parcs

## Danse québécoise au Fort de l'île Sainte-Hélène

Voir Dans les musées



### DANS LES PARCS

#### Jeudi 6 juillet

■ **Parc Coubertin**, boul. Lavoisier et rue Valéry, à Saint-Léonard, à 13h. Roulotte Pirote: jeux, bricolage et danses, pour les enfants de 4 à 8 ans.

■ **Promenade Bellerive**, rues Notre-Dame Est et Lebrun, à 19h. *Le Royaume des Chus*, La Roulotte (théâtre).

■ **Parc Pine Beach**, angle du boul. Pine Beach et chemin Bord-du-Lac, à Dorval, à 19h. *Baba O'Rom et la poule de cristal*, marionnettes.

■ **Parc du Mont-Royal**, au lac aux Castors, à 20 h. Danses folkloriques internationales.

■ **Parc Jonathan-Wilson**, angle du boul. Chèvremont et rue J.O.-Nantel, à L'Île Bizard, à 20h. *Un Chapeau de paille d'Italie*, d'Eugène Labiche, théâtre.

■ **Parc LaFontaine**, Théâtre de Verdure, à 20h30. Cirqu'Art. Univers du cirque et de la danse.

#### Vendredi 7 juillet

■ **Parc LaDauversière**, boul. Lacordaire et rue Jean-Talon, à Saint-Léonard, à 9h et 13h. Roulotte Bretelle: jeux, bricolage et danses, pour les enfants de 4 à 8 ans.

■ **Parc Alexis-Carel**, boul. Perras et Armand-Bombardier, à 19h. *Le Royaume des Chus*, La Roulotte (théâtre).

■ **Parc LaFontaine**, Théâtre de Verdure, à 20h30. *Voces del Corazon Flamenco*, la Compagnie Los Flamencos et la chorale de l'Orchestre Métropolitain.

#### Samedi 8 juillet

■ **Parc Bellerive**, rues Bellerive et Maple, à Longueuil, à 14h.

■ **Parc-O-Lympique**: jeux et animation sportive.

■ **Parc LaFontaine**, Théâtre de Verdure, à 20h30. TUYO, *Ancienne modernité* (musique).

#### Dimanche 9 juillet

■ **Parc Doris-Lussier**, Maison Beaudry, 14 678, rue Notre-Dame Est, à 15h. *L'itinéraire nordique* avec l'Orchestre métropolitain.

■ **Parc LaFontaine**, Théâtre de Verdure, à 19h30. *L'itinéraire nordique* avec l'Orchestre Métropolitain.

#### Lundi 10 juillet

■ **Parc Pine Beach**, angle du boul. Pine Beach et chemin Bord-du-Lac, à Dorval, à 19h. Sverve, musique traditionnelle d'Irlande.

■ **Parc Westmount**, angle des rues Sherbrooke Ouest et Melville, à 20h. *Un Chapeau de paille d'Italie*, d'Eugène Labiche, théâtre.

■ **Parc du Mont-Royal**, au lac aux Castors, à 20 h. Initiation au folklore international.

■ **Parc Maisonneuve**, 4601, rue Sherbrooke Est, en face du Biodôme, à 20h30. Dan Bigras et ses musiciens.

#### Mardi 11 juillet

■ **Parc Hébert**, rues Colbert et boul. Métropolitain, à Saint-Léonard, à 9h et 13h. Roulotte Bretelles: jeux, bricolage et danses, pour les enfants de 4 à 8 ans.

■ **Parc Adrien-Gamache**, rues Sacré-Coeur, Laurier et Brodeur, à Longueuil, à 18h30. *Parc-O-Mètre*, jeux coopératifs et animation (6 à 12 ans).

■ **Parc du Mont-Royal**, au lac aux Castors, à 20 h. Soirée de danses israéliennes.

■ **Parc Centennial**, 288, boul. Beaconsfield, à Beaconsfield, à 19h30. Folklore urbain avec sept musiciens et gigantes traditionnels québécois et La Famille Botte.

■ **Parc Vancover**, rues Elgard et Corot, Île-des-Sœurs, Verdun, à 19h. *Croisière sur le Danube*, avec l'Orchestre Métropolitain.

■ **Parc Ahuntsic**, rue Lajeunesse, au nord de la rue Fleury, à 20h30. Dan Bigras et ses musiciens.

#### Mercredi 12 juillet

■ **Parc Delorme**, boul. Robert, entre les boul. Lacordaire et Langelier, à Saint-Léonard, à 13h. Roulotte Pirote: jeux, bricolage et danses, pour les enfants de 4 à 8 ans.

■ **Parc Walter-Stuart**, rues d'Iberville et de Rouen, à 13h30. *Le Royaume des Chus*, La Roulotte (théâtre).

■ **Parc Lecavalier**, rues Daniel et Cherbouge, à Longueuil, à 18h30. 3 coups de balais, marionnettes et théâtre.

■ **Parc LaFontaine**, Théâtre de Verdure, à 19h30. Concert de I Musici de Montréal (Komitas, Gould, Bartok et Tchaïkovsky).

■ **Parc Ignace Bourget**, rue Newman et de Montmagny, à 20h30. Dan Bigras et ses musiciens.

### PLEIN AIR

■ **Les marais et leurs habitants**. Le Groupe uni des éducateurs pour l'environnement offre une animation sur les canards plongeurs et barboteurs, sur le site des marais du parc-nature de la Pointe-aux-Prairies, le dimanches 9

la gibelotte avec La Bottine Souriante, le vendredi 7 juillet, Marc Dupré, le samedi 8 juillet, et Luce Dufault, le dimanche 9 juillet, à la Place Charles de Montmagny à 21h15, à Sorel-Tracy. Autres activités: souper à la gibelotte des Îles, villages des artisans, etc. Coût: 10 \$ (journalière), ou 15 \$ (semaine). Rens.: 1 877 746-0283.

■ **Festival d'été de la Rivière-du-Nord**. C'est à Saint-Jérôme que se poursuit le Festival d'été de la Rivière-du-Nord avec Steve Hill, le vendredi 7

du CRN de Cergy-Pontoise (France), le vendredi 7 juillet à 19h30, à l'église Saint-Charles (211, rue Centre — métro Charlevoix). Entrée: 10 \$. Réservation et rens.: 450 635-8251, 514 918-5726.

■ **Musique traditionnelle**. La Pierre angulaire présente Les Langues fourchues, sept musiciens à la guitare, mandoline, contrebasse, flageolet, piano, violon et à l'harmonica, le samedi 8 juillet à 20h30 (au 39, chemin des Loisirs, Saint-Élie-de-Caxton). En-

■ **Le Plateau Mont-Royal à vélo**. La Maison des cyclistes organise une randonnée à vélo dans le quartier Plateau Mont-Royal, le samedi 8 juillet à 14h. Rendez-vous au 1251, rue Rachel Est, Montréal. Coût: 15 \$ (avec votre bicyclette). Réservation et rens.: 514 521-8356.

■ **La Cité de Julie Papineau**. Guidatour organise deux visites à pied dans le Vieux-Montréal en compagnie du personnage Julie Bruneau Papineau, le samedi 8 juillet à 10h30 (*La vie rue Bonsecours*) et à 14h (*L'incendie du parlement*). Départs devant la boutique du parvis de la basilique Notre-Dame (rues Notre-Dame et Saint-Sulpice). Coût: 13,50 \$, 12,50 \$. Réservation nécessaire: 514 844-4021.

■ **Pointe-Saint-Charles**. La Maison Saint-Gabriel et le programme de Maîtrise en conservation de l'environnement bâti de l'Université de Montréal offrent une visite à pied du quartier Pointe-Saint-Charles, le dimanche 9 juillet. Départ à 13h et à 15h, au 2146, place Dublin, Montréal. Coût: 5 \$, 3 \$. Rens.: 514 935-8136.

### DANS LES MUSÉES

■ **Danse québécoise**. Le Musée Stewart au Fort de l'Île Sainte-Hélène présente une démonstration de danse traditionnelle, avec Pierre Chartrand, *câleur*, et le groupe Bardi Barda, le dimanche 9 juillet de 13h15 à 14h45. Au programme: Sets carrés, quadrilles et cotillons. Pour s'y rendre: métro Île Sainte-Hélène. Entrée: 6 \$, 4 \$, gratuit enfants de 7 ans et moins. Rens.: 514 861-6701.

■ **Le Musée des beaux-arts de Montréal** propose des activités aux visiteurs à l'occasion de l'exposition *Terrains de jeux artistiques*, le dimanche 9 juillet de 12h30 à 16h30h, au pavillon Jean-Noël Desmarais (au 1380, rue Sherbrooke Ouest). Jeux par ordinateur, dessins, sculptures, etc. Entrée libre. Rens.: 514 285-2000.

■ **Métiers d'artisans**. L'Écomusée du fier monde présente une démonstration de fabrication de masques par des artisans d'origine congolaise, le dimanche 9 juillet à 13h (au 2050, rue Amherst, Montréal). Coût: 5 \$, 4 \$, 12 \$ (famille). Rens.: 514 528-8444.

■ **Le Musée McCord** présente *Simplement Montréal: coup d'oeil sur une ville unique*, 800 objets de la collection du Musée, du mardi au vendredi de 10h à 18h et les samedis et dimanches de 10h à 17h (au 690, rue Sherbrooke Ouest, Montréal). Entrée: 7 \$, 5 \$, 4 \$. Rens.: 514 398-7100.

■ **Le Musée Pointe-à-Callière** présente *1690, l'attaque de Québec... Une épave raconte*, 200 objets issus d'une épave d'un bateau de la flotte de l'amiral William Phips, du mardi au vendredi de 10h à 18h et les samedis et dimanches de 11h à 18h (au 350, place Royale, Montréal). Entrée: 8,50 \$, 6 \$, 3 \$. gratuit enfants de 5 ans et moins. Rens.: 514 872-9150.

■ **Le Silo No. 5**. Le Centre d'histoire de Montréal présente une exposition d'histoire, d'art et d'architecture sur le silo no. 5 du Port de Montréal, tous les jours de 10h à 17h (au 335, place d'Youville, Montréal). Entrée: 4,50 \$, 3,50 \$, gratuit enfants de moins de 6 ans. Rens.: 514 872-3207.

### DIVERS

■ **Le Jardin Daniel A. Séguin** présente l'activité *Les Antiquaires au jardin*, les samedi 8 juillet de 9h à 18h et dimanche 9 juillet de 10h à 17h (au 3215, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe). Meubles, livres, gravures, collections, etc. Coût: 5 \$. Rens.: 450 778-6504, poste 215.

■ **La question du logement**. Le Comité des sans-emploi Montréal-Centre organise une assemblée publique sur le thème *Notre quartier n'est pas à vendre*, le vendredi 7 juillet à 19h, au Comité social Centre-Sud (1710, rue Beaudry — métro Beaudry). Entrée libre. Rens.: 514 596-7094.

■ **Hot-dog-thon**. Le Centre communautaire Le Rendez-vous organise une *Journée Hot-dog-thon*, le vendredi 7 juillet de 11h à 20h, au marché Proviso des Galeries Laval (1535 boul. Le Corbusier, Laval). Les profits serviront à venir en aide aux personnes démunies de 50 ans et plus. Coût: 2 \$. Rens.: 450 667-8836.

■ **Jam et danse**. Afrique en mouvement présente *Ça jam, ça danse*, tous les vendredis de 19h30 à 23h, jusqu'au 29 juillet (au 910, rue Jean-Talon Est — métro Jean-Talon). Jam avec des percussionnistes africains. Entrée: 5 \$. Rens.: 514 270-6914.

■ **La Cinémathèque québécoise** présente un film sur les musiciens Herbie Hancock et Wayne Shorter, réalisé par Frank Cassenti, le samedi 8 juillet à 15h, 17h et 19h (au 335, boul. de Maisonneuve Est — métro Berri-UQAM). Entrée: 5 \$. Rens.: 514 842-9768.

Recherche et textes:  
André Cloutier



## Allakomi

À l'occasion de Vues d'Afrique fête l'été 2000, Allakomi est l'un des trois groupes du Burkina Faso, d'Haïti et de la Guadeloupe qui se retrouveront sur la scène de la place du Marché Maisonneuve en fin de semaine. Voir à la section Spectacles et concerts.

juillet de 11h à 16h (au 12 300, boul. Gouin est, Montréal). Activité gratuite. Rens.: 514 280-6829.

■ **Olympiades de plage**. Vision Plein Air organise des *olympiades de plage*, le samedi 8 juillet de 11h30 à 16h, au parc-nature Cap-Saint-Jacques (20 099, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds). Au programme: souque à la corde, courses à relais et à obstacles, lancer du frisbee, etc. Entrée: 4 \$, 3 \$, gratuit enfants de 5 ans et moins. Stationnement: 5 \$. Rens.: 514 280-6871.

■ **Parc du Mont-Saint-Bruno**. Le service d'interprétation de la nature du parc du mont Saint-Bruno organise une randonnée avec animateur-interprète sur les secrets cachés de l'étang, le dimanche 9 juillet à 13h. Pour s'y rendre: autoroute 20, sortie 102, rang des Vingt-Cinq Est, Saint-Bruno. Stationnement: 5 \$. Réservation nécessaire: (450) 653-7544.

■ **Les Îles-de-Boucherville**. Le service d'interprétation de la nature du parc des Îles-de-Boucherville offre une excursion en rabaska, au sujet de l'histoire de la seigneurie jusqu'à la création du parc, le dimanche 9 juillet à 9h30. Départ du kiosque de location sur l'île Sainte-Marguerite. Avirons et gilets de sauvetage fournis. Pour s'y rendre: route 20, tunnel Louis-H.-LaFontaine, sortie 1. Stationnement: 5 \$. Réservation nécessaire: (450) 928-5088.

### FÊTES, FESTIVALS

■ **Le Festival de Jazz de Montréal** présente plusieurs spectacles gratuits les jeudi 6, vendredi 7, samedi 8 et dimanche 9 juillet de midi à 2h du matin, sur plusieurs scènes situées dans le quadrilatère formé des rues Sainte-Catherine Ouest, Saint-Urbain, Jeanne-Mance et du boul. de Maisonneuve Ouest. Rens.: 514 871-1881, 1 888 515-0515.

■ **Le Mondial des Cultures**. C'est à Drummondville que se déroule le Mondial des Cultures, du vendredi 7 juillet au dimanche 16 juillet de 12h à 23h. Les activités extérieures ont lieu au parc Woodyatt (rues Hériot et du Pont). Spectacles, dégustation, artisanat, ateliers de jeux et de danses traditionnelles, etc. Entrée: 8 \$ (une journée), 15 \$ (passeport 10 jours). Rens.: 1 800 265-5412, 819 477-5412.

■ **Le Festival international de Lanaudière** présente un concert de 200 choristes et musiciens, sous la direction de Pierre Simard, le vendredi 7 juillet à 20h (au 1575, boul. Base-de-Roc, à Joliette). Au programme: Gabrieli, Bach, Sibelius, Fauré et Bruckner. Entrée: 15 \$ (places sur le gazon). Réservation et rens.: 450 759-4343, 1 800 561-4343.

■ **Festival des la gibelotte**. C'est à Sorel-Tracy que débute le Festival de

juillet à 21h. Little Jo, le samedi 8 juillet à 21h, et le Blues Berry Jam, le dimanche 9 juillet à 20h, à l'amphithéâtre Rolland (360, rue Labelle, Saint-Jérôme). Entrée: macaron de 5 \$ (accès à tous les événements). Rens.: 514 450 432-0707.

■ **Fête de la pêche**. À plusieurs endroits au Québec, on pourra pêcher sans permis, les samedi 8 et dimanche 9 juillet. Région de Montréal: au lac du Parc des Rapides (boul. LaSalle et 8<sup>e</sup> Avenue, à LaSalle), et au parc Bellerive, le 9 juillet de 9h à 15h (rues Notre-Dame Est et Lebrun, Montréal). Rens.: 1 800 561-1616. Internet: www.fetedelapeche.com

■ **Pow-Wow de Kahnawake**. La nation Mohawk de Kahnawake présente le Pow-Wow *Écho d'une fière nation*, les samedi 8 juillet de 9h à 21h et dimanche 9 juillet de 9h à 17h. Au programme: danses, tambours, artisanat et mets traditionnels. Pour s'y rendre: autoroute 20, route 132. Entrée: 6 \$, 3 \$, gratuit enfants de moins de 5 ans. Rens.: 450 632-8667.

■ **Feu d'artifice**. La XVI<sup>e</sup> compétition pyromusicale de Montréal présente le feu d'artifice de l'Italie, le dimanche 9 juillet à 22h au parc Jean Drapeau. Accès par le station de métro Île-Sainte-Hélène. Entrée: 15 \$. Rens.: 872-4537, 1-800-797-4537.

### SPECTACLES ET CONCERTS

■ **Allakomi**. Vues d'Afrique présente le groupe Allakomi, le vendredi 7 juillet à 20h; Cadence créole, le samedi 8 juillet à 20h; et Kalindi Ka, le dimanche 9 juillet à 14h. Au Marché Maisonneuve, 4375, rue Ontario Est, Montréal. Entrée libre. Rens.: 514 284-3322.

■ **Marathon de musique classique**. C'est à la basilique Notre-Dame que l'Orchestre Symphonique de Montréal présente un *marathon* de musique classique et de musique de chambre, le jeudi 6 juillet à 9h45, à 12h30, 14h, 16h et 17h30. Oeuvres de Mozart. Entrée libre. Rens.: 514 842-9951.

■ **Les Bouquinistes du Saint-Laurent** présentent un *Hommage à Pierre Perrault*, les jeudi 6 et vendredi 7 juillet à 19h30, et un *Hommage à Anne Hébert*, les samedi 8 et dimanche 9 juillet à 19h30. Au bistro-terrasse Première Moisson des bouquinistes, promenade des bouquinistes, quai du Vieux-Port de Montréal (entre le Centre iSci et le Musée Pointe-à-Callière). Entrée libre. Rens.: 514 273-6352.

■ **Concert bénéfique**. Perspectives (International), l'organisation pour la coopération et le développement international, présente un concert bénéfique pour la construction d'une école au Népal, par l'Orchestre symphonique

trée: 8 \$. Réservations et rens.: 819-268-3393.

■ **Cabaret théâtre**. Le Théâtre à ciel ouvert présente *L'Ours qui a vu l'homme*, avec Stefano Corbo et Danie Frenette, jusqu'au 19 août, les mercredis, jeudis, vendredis et samedis à 20h30 (au 2017, chemin d'Oka, à Oka). Entrée: 12 \$, 10 \$, 6 \$. Réservation et rens.: 450 479-1977.

### EN FAMILLE

■ **La Classique internationale de Blainville** se déroule au Parc Équestre de Blainville jusqu'au dimanche 9 juillet, pour reprendre du 14 au 16 juillet et du 20 au 23 juillet. Activités ce week-end: compétitions de *jumping* (le 7 juillet à 14h); course à relais chien-éval (le 8 juillet à 15h); marathon d'attelage (tous les jours). Pour s'y rendre: autoroute 15 Nord, sortie 25, route 117, et chemin du Plan Bouchard. Entrée: 8 \$, gratuit enfants de 12 ans et moins. Rens.: 450 434-5261.

■ **Sculptures florales**. Mosaïcultures internationales Montréal 2000 présentent des sculptures florales réalisées par des artistes de 14 pays, au parc des Écluses du Vieux-Port de Montréal (situé au pied de la rue McGill). Du lundi au dimanche de 9h à 21h. Entrée: 10 \$, 8,50 \$, 4,50 \$. Rens.: 514 868-4000.

■ **Le Biodôme de Montréal** présente l'exposition *Monarca... Papillon sans frontières*, comprenant vidéos, vitrines, jeux interactifs et informatiques, papillons vivants, jusqu'au 4 septembre de 9h à 19h (au 4777, rue Pierre-de-Coubertin — métro Viau). Entrée: 9,95 \$, 7 \$, 4,75 \$, gratuit enfants de 5 ans et moins. Rens.: 514 868-3000.

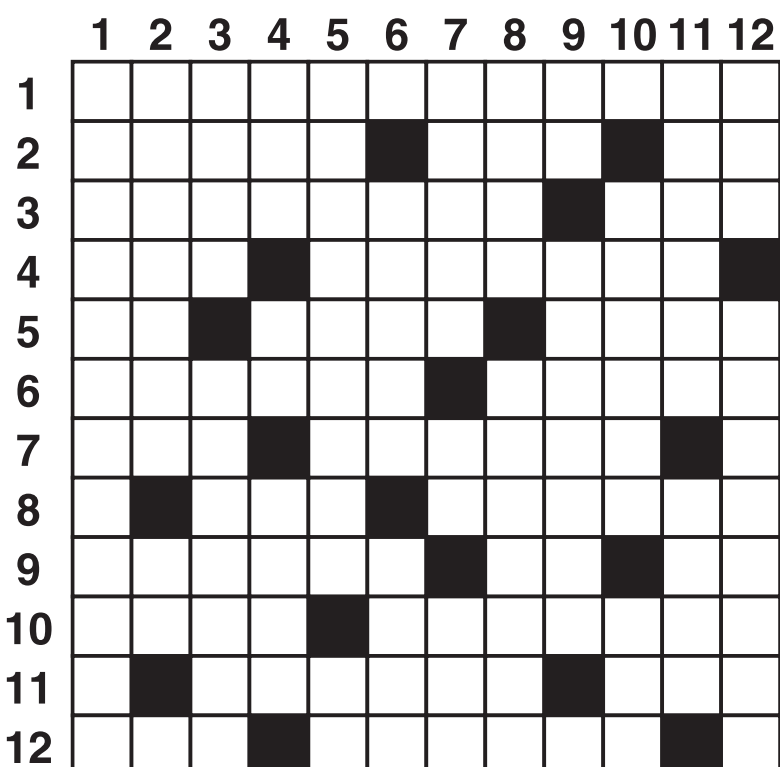
■ **Le Complexe iSci** présente des expositions scientifiques interactives (jeux multimédias, démonstrations, expériences, etc.), au Vieux Port de Montréal, tous les jours de 10h à 21h (au 2, rue de la Commune Ouest, Montréal — métro Place d'Armes). Entrée: 9,95 \$, 8,95 \$. Rens.: 514 496-4724.

■ **Le Roulodôme** le Tazmahal offre un espace intérieur pour des activités de planches à roulettes (*skate*) et de patins à roulettes alignées, du mardi au samedi de 13h à 21h et le dimanche de 10h à 19h (au 1650, rue Berri, métro Berri-UQAM). Coût: 7 \$, 6 \$. Location d'équipements: 7 \$. Rens.: 514 284-0051.

### VISITES COMMENTÉES

■ **L'architecture montréalaise**. Héritage Montréal organise une promenade à pied au Carré Saint-Louis, le samedi 8 juillet; départ à 14h à l'angle des rues Rigaud et Berri (métro Sherbrooke). Coût: 8 \$. Rens.: 514 286-2662.

MOTS CROISÉS



6 juillet 2000

Q5788

HORIZONTELEMENT

- 1 Renouvellement d'un contrat.
- 2 Elargi - Problème - Ruthénium.
- 3 Assemblage d'atomes - Celui du porto est important.
- 4 Encouragement au pays de la sangria - Luxe voyant.
- 5 Le derrière à l'air - Dans le Calvados - Indique la grande quantité.
- 6 Il est facile à émouvoir - Amène l'eau de la mer dans les marais salants.
- 7 Celle des croisades, par exemple - Renard bleu.
- 8 Admirateur - Narine du cheval.
- 9 Provenir de - Largeur d'une étoffe - Ne s'écrit qu'à la fin.
- 10 Lac écossais - Remboursés.
- 11 Entre le muscle et l'os - Ville du Japon.
- 12 Epoque - Se faire un jugement.

- 6 Engrais azotés - Grand bassin ayant issue libre vers la mer.
- 7 Lancier, dans les anciennes armées allemandes - 52 semaines - Possessif.
- 8 Il y a évidemment le septième - Chevaux.
- 9 Symbole chimique - Exciter.
- 10 Toile imperméable - Action de lancer une balle.
- 11 Partie d'un organisme vivant - Était adoré en Egypte.
- 12 Prête pour prendre une douche - Relever un vêtement pour l'empêcher de traîner.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	B	I	B	L	I	O	T	H	E	Q	U	E
2	O	N	U	V	U	L	E	U	N	S		
3	U	S	A	G	E	R	L	A	I	E		
4	R	O	S	E	S	A	L	U	T	S		
5	S	U	E	T	I	G	E	T	O	P		
6	I	M	P	R	E	N	A	B	L	E	A	
7	C	I	T	E	S	C	O	U	R	E	D	
8	O	S	I	E	R	E	R	S	M	A		
9	T	E	S	L	A	M	E	T	R	E	S	
10	E	E	L	I	M	E	R	A	T	S		
11	U	V	E	E	U	N	T	E	L	I		
12	R	E	S	S	O	R	T	R	E	I	N	

Q5787

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

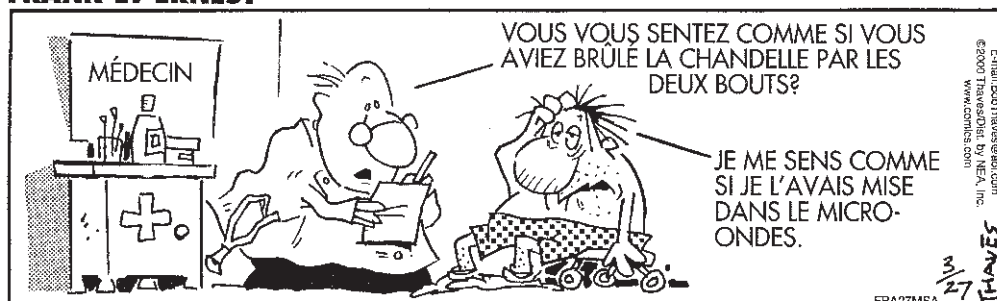
www.hannequart.com

LA PETITE PRESSE

LA DÉVEINE



FRANK ET ERNEST



PEANUTS



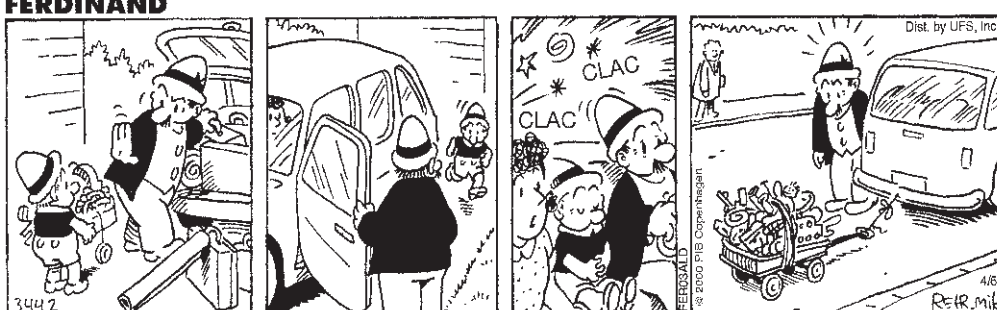
PHILOMÈNE



GARFIELD



FERDINAND



Cruciverbistes,

à vos claviers!

Des grilles classiques, des blanches, des thématiques... à vous de jouer!

www.lapresse.infinet.net

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible

avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

MOT MYSTÈRE

GRAMMAIRE Un mot de 8 lettres

F N O L E S A R H P T N E G A  
 I I E I A C C O R D E S S U S  
 F I T A D N A U Q E S N C S P  
 A C T I V E G L Q A G U P A E  
 U D E S N O F U P I N L R G N  
 T A C O S E I I E N E M E E C  
 E R T N E N G R N S I S S H O  
 I R I T C E E S P I L L E R R  
 E O V I R G U L E M N Z N M E  
 M S S T I I U N I P U S T R T  
 R E U R C S B V E L M E T E L  
 O O M A I N T U O E M N L M E  
 F M U B P O I N T I O O E O I  
 C S I P R O P R E C C M U D R  
 E T U S U E L I D E R I D E T

- |          |         |         |         |
|----------|---------|---------|---------|
| ACCORD   | DUEL    | MOINS   | QUI     |
| ACTIVE   | ECOLE   | NOM     | REGIR   |
| AGENT    | ELIDER  | NOTRE   | REGLE   |
| AINSI    | ELLIPSE | OMIS    | ROLE    |
| ATTRIBUT | ENCORE  | OUTRE   | SELON   |
| AUCUN    | ENTRE   | PARTI   | SIMPLE  |
| AVOIR    | FAUTE   | PASSE   | SUPIN   |
| CAUSE    | FORME   | PAUSE   | TMESE   |
| CETTE    | GENITIF | PHRASE  | TRIEL   |
| CHEZ     | INCISE  | PLACE   | USAGE   |
| COMMUN   | LANGUE  | PLUS    | USUEL   |
| CONTRE   | LIAISON | POINT   | VIRGULE |
| DATIF    | MAINT   | PRESENT | VOICI   |
| DEFINI   | MEMBRE  | PROPRE  |         |
| DESSUS   | MODE    | QUAND   |         |

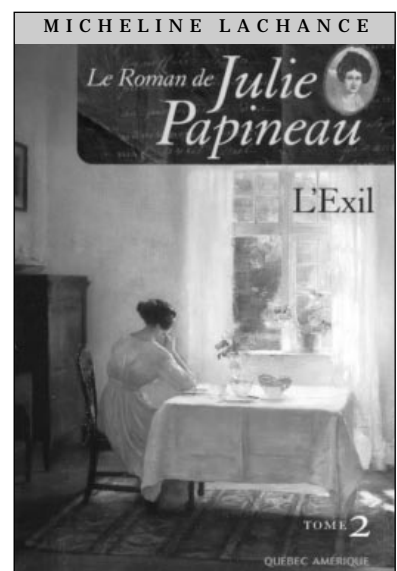
Solution du dernier problème: MERCURE

10304

6 juillet 2000

Le Roman de Julie Papineau

L'Exil



— 47 —

Il regarda sa montre.

« Permettez-moi de me retirer, chère Julie. Si je veux arriver à Burlington avant la brûnante, je dois me sauver. »

Il la remercia chaleureusement de son hospitalité. Ces deux heures passées en sa compagnie lui avaient fait le plus grand bien. Lorsque Amédée lui proposa de l'accompagner à la frontière, il acquiesça, ravi de ne pas voyager seul. Julie accueillit l'idée avec peu d'enthousiasme, mais elle prit néanmoins des arrangements pour que la voiture des Porter les conduise à Burlington.

« Amédée, promets-moi de ne pas te laisser entraîner de l'autre côté de la frontière. »

— C'est promis, maman. D'ailleurs, si l'envie me prenait de risquer une escapade en Canada, vous pensez bien que papa m'en empêcherait. »

Il embrassa sa mère et s'éloigna en compagnie du docteur Nelson.

À Burlington, la taverne était bondée de clients échauffés qui se parlaient en français d'une table à l'autre. On se serait cru au Bas-Canada. Les assiettes avaient été enlevées et il ne restait plus rien, aux cuisines, pas même un morceau de jambon ni un bol de soupe. Les ouvriers avaient commencé à débarquer à la fermeture des usines. Ils avaient bien mangé, bien bu et étaient repartis, mais la salle n'avait pas désempli pour autant. Les réfugiés canadiens s'étaient donné rendez-vous à l'heure habituellement

creuse et le patron, en tablier blanc et chemise sans col, ronchonnait un peu car il n'y avait pas moyen de nettoyer les planchers. Il avait donc remis son seau et son balai et, derrière le bar, il servait le vin qui coulait comme aux noces de Cana, ce qui malgré tout n'était pas pour lui déplaire, pendant que son homme engagé se faisait les muscles à remplacer les tonneaux de bière vides.

Amédée et Wolfred Nelson réussirent à se frayer un passage jusqu'à Papineau qui écoutait le récit des rescapés de la catastrophe outre-frontière. Certains étaient blessés, quelques-uns pleuraient sans fausse pudeur. C'était ahurissant de les entendre. Ils avaient les yeux hagards, enfilait bière sur bière et n'arrêtaient pas de crier. Ça sortait pêle-mêle. Les soldats britanniques avaient brûlé toutes les maisons de Saint-Rémi et de Saint-Athanase. À Napierville, le vieux brûlot avait lui-même allumé la torche. On avait traqué les chefs dans les bois, on leur avait mis la corde au cou pour les traîner derrière des charrettes qui allaient si vite qu'ils devaient courir durant tout le trajet. Certains s'engageaient dans leurs fers et tombaient.

« Les soldats ricanaient, rapporta l'un d'eux. Ils prétendaient qu'ils avançaient au trot pour empêcher les prisonniers d'attraper froid. »

Une histoire d'horreur n'attendait pas l'autre. À Sainte-Martine, les volontaires tories avaient violé une fillette de douze ans. À Beauharnois, comme ils ne trouvaient pas l'homme qu'ils recherchaient, Charles Cléroux, ils avaient percé le sein et les oreilles de sa femme pour l'obliger à dire où il se cachait. Au bout d'un rang, une femme enceinte était morte pendant qu'un monstre assouvissait sur elle ses passions. Une autre, qui avait sauté par la fenêtre pour échapper à son agresseur, s'était tuée en tombant.

Tour à tour, Papineau et Wolfred Nelson réclamaient des précisions sur le déroulement des attaques. À la tête de ses hommes, Robert avait chassé les bureaucrates anglais de leurs maisons pour y loger son armée. À un moment donné, ils étaient au moins deux mille qui campaient dans les auberges, au presbytère, dans les magasins et chez les

habitants. Le gouvernement provisoire de Robert Nelson signait les bons pour acheter de quoi nourrir tout ce monde.

« On s'est battus comme des enrégés, cria un patriote, assis au bar. Que voulez-vous ? Il n'y avait pas assez d'armes. On nous avait promis quarante mille fusils, mais il a fallu se débrouiller avec trois cents. On s'est défendus avec des pics, pis des fourches. On n'a jamais eu de renfort. »

— On a été trahis, lança un homme blessé à la hanche. Je mettrais ma main au feu que l'alerte a été donnée et que les Anglais nous attendaient.

— Pourquoi avoir persisté ? l'interrogea Papineau. Vous auriez dû vous replier sur la frontière puisque tout était perdu.

— On a suivi les ordres, répondit-il. À Odelltown, on a perdu une douzaine d'hommes. En retournant à Napierville on a appris que Colborne était à une lieue de notre campement, avec deux mille soldats, et qu'il se déplaçait avec des pièces d'artillerie. Alors, on a débandé. »

La taverne se vida peu à peu. Onze heures sonnèrent. Papineau et Wolfred Nelson restèrent seuls au fond de la salle. Ils attendaient ce moment depuis longtemps.

à suivre



© 1998, ÉDITIONS QUÉBEC AMÉRIQUE INC.

La Presse

Les petites annonces 285-7111

Dès 8 heures!

Comment nous joindre: HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

par téléphone (514) 285-7111 sans frais 1 800 361-5013 par télécopieur (514) 848-6287

au comptoir: Lundi au vendredi 8 h 30 à 17 h 30 adresse postale: Les petites annonces 7, rue Saint-Jacques Montréal (Québec) H2Y 1K9

Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur ou par la poste: nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation; personne à joindre pour vérification; numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation.

Avis: Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci.

Offres d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

100 Immobilier

Table with 2 columns: Location and Price/Details. Includes categories like Résidentiel, Commercial, and Services.

Services

Table listing various services such as maintenance, painting, and cleaning with associated prices.

Cours

Table listing different types of courses and their costs, including language and professional courses.

Équipements récréatifs

Table listing recreational equipment like motorcycles, boats, and vehicles with prices.

200 Marchandises et services

Table listing various goods and services such as electronics, furniture, and household items.

300 Emploi

Table listing job opportunities and employment services.

500 Transports et véhicules automobiles

Table listing transportation and automotive services, including car rentals and repairs.

700 Affaires

Table listing business-related services such as legal advice, insurance, and real estate.

300 Avis

Table listing notices and announcements, including legal notices and obituaries.

100 Immobilier

100 VISITES RENOS

PLATEAU, CONDOS RENOS 1671 Bureau, 2 ch., r. de c. cour. Visite conde mod. dim. 14h-16h. 306 Marie Anne. 514-990-3471

105 LAVAL, RIVE-NORD

FABREVILLE, maison de ville 93, 2 ch., 3 étages, s/sol fini, garage, très propre, privé. 84 900 \$. 450-622-0189

109 LAURENTIDES

LAC McDONALD et lac Fawn, ne 327, grands lots boisés, tous services, accès plage. 8999\$, 1105/mois. 514-633-5880

112 BORD DE L'EAU

LAC MEMPHREMOGAW, Fitch Bay, cott. moderne 5 ans, 2 ch., pl. lattes, foyer, arbes matures, plage et quai, 295 000\$. 450-832-9414 Serge Gaudry Royal LePage crr

131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

3 1/2, 4/5, 2350, Salaberry, 3 1/2, haut triplex dét. Mil-Nord, calme, libre 3605 \$ 514-324-5870

131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

C.N.D., 3020 Ed.-Montpetit près U de M, 3/4, chauffés, équipés, juillet et +. 514-731-7770, 514-481-0368

Côte St-Paul Chauffage inclus

3/2 - 393 \$ 4/2 - 432 \$ GARAGES 46 \$ 767-4698

131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

METRO Pie IX, 3/4, 1/2, rénover, 425 \$. 514-252-0202

131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

METRO Préfontaine, 7/1, 1er, décoré, 575\$, par. stat., + 3 pièces, 300 \$. 514-522-7733

131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

METRO Radisson 2 1/2-3/4, rino, chauffés, intercom, bois franc. 514-256-1837, 514-252-0202

132 À LOUER CENTRE-VILLE

DUROCHER 3421, 3/4 530\$. 4/7 730\$. 514-842-2715

139 À LOUER LAURENTIDES

À L'HÔTEL Chalet/condo. condo luxueux, vue sur lac, 2 c. à c. 4 à 6 personnes, 3 mois. 1500 \$/mois. 514-983-9203

101 ÎLE DE MONTRÉAL

ANJOU, duplex, 2x5 1/2, s/sol fini, terrain 6400 pi car., chauffage et air climatisé central, 180 000 \$. 514-255-8830

106 RIVE-SUD

BELOEIL, Bord du Richelieu, cottage 43x35 irrégulier, foyer, terrain 34 471 pi car., arbres matures, vue sur la montagne et terrain riverain.

110 CANTONS DE L'EST

ADJ. KNOWLTON, Maison 1991 sur 3.4 acres boisées, grand jardin, 2 ch., 2 baigns, cuisinée équipée avec 3 électros, boiserie + sonna, garage près ski. 139 000\$. 819-847-5269

115 COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC, petit imme. à 2 pas du métro, grands espaces et finetés. 450-465-6308.

113 ÉTATS-UNIS HORS FRONTIÈRES

BOYNTON BEACH Floride La Polana, Military Trail, 2 ch., 2 s/bains, grande salle séjour, Florida room, cuisine, entièrement meublée 24x48, abri pour 2 autos, remise, paysager, 35 000 \$ US. 819-376-2125

115 COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC, 4/2 chauffé, eau chaude, 540 \$. 1/2 295 \$ 10489 Terrasse Fleury, stat. 514-385-5557, 389-5728

115 COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC, 4/2 chauffé, prés métro, entrées lavéc., bois franc, 4605, 514-381-1223

115 COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC, 4/2 chauffé, 3/4, 880 p.c., bois, biblio, accou, joint, stat. int., 7x15, cour int., fontaine, 139 500 \$. 514-252-0772, 514-761-2395

115 COPROPRIÉTÉS

LE SANCTUAIRE PHASE IV-12e étage Luxueux condo 1486 pi car., 2 c. à c., 2 s/bain, 1 gar. impeccable. À proximité, 819-843-4018

115 COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC, prés métro, 3/4, 300 p.c., bois, biblio, accou, joint, stat. int., 7x15, cour int., fontaine, 139 500 \$. 514-252-0772, 514-761-2395

115 COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC, 4/2 chauffé, 3/4, 880 p.c., bois, biblio, accou, joint, stat. int., 7x15, cour int., fontaine, 139 500 \$. 514-252-0772, 514-761-2395

115 COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC, 4/2 chauffé, 3/4, 880 p.c., bois, biblio, accou, joint, stat. int., 7x15, cour int., fontaine, 139 500 \$. 514-252-0772, 514-761-2395

103 VIEUX-MONTRÉAL

1 MCGILL à louer 2 ch. 2 s/bains, loggia garage. 2000\$/mois.

109 LAURENTIDES

2 MAISONS sur terrain 60 000 pi car., entre Ste-Agathe et St-Jovite, 135 000 \$, 18h heures aux repas 819-326-5182

112 BORD DE L'EAU

BORD DU LAC DES SABLES, maison à revenus, terrain 16 000 pi car., orientation sud, 325 000 \$. LOUISE BÉLLERO-SE 1-800-655-4550

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

103 VIEUX-MONTRÉAL

1 MCGILL à louer 2 ch. 2 s/bains, loggia garage. 2000\$/mois.

109 LAURENTIDES

2 MAISONS sur terrain 60 000 pi car., entre Ste-Agathe et St-Jovite, 135 000 \$, 18h heures aux repas 819-326-5182

112 BORD DE L'EAU

BORD DU LAC DES SABLES, maison à revenus, terrain 16 000 pi car., orientation sud, 325 000 \$. LOUISE BÉLLERO-SE 1-800-655-4550

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

112 BORD DE L'EAU

LAC BEAULAC Lanaudière, 4 saisons, 7 pces, meubl., solarium, foyer en pierre, garage, terrain 89 000 pi car., paysager. 169 000 \$ 450-882-4247

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Advertisement for real estate services featuring a cartoon character and contact information for various agents and offices.

Advertisement for real estate services featuring a cartoon character and contact information for various agents and offices.

C 18

100 Immobilier

147 CHALETS À LOUER
LAC DES 14 ILES, St-Hippolyte, complètement équipé, 450-224-4135 après 18h

156 APPARTEMENTS MEUBLES
CENTRE-VILLE, condos luxueux, équipés, 3 1/2 x 4 1/2 (1700 \$ - 3000 \$), 983-5810

240 MARCHÉ AUX PUCES
ABANDONNÉE maison, beau- coup de petits meubles, 10\$ et plus. Laval, 450-978-9191

240 MARCHÉ AUX PUCES
DIVAN moderne en cuir bonne qualité, 88" x 33", vert pâle, 4255, 450-689-0551

240 MARCHÉ AUX PUCES
POELE, frigo, s/diner neufs. Lit queen. Meuble vidéo. Airmoire blanche, etc. 514-910-2847

270 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
DÉTENTE FABERGÉ Suédois, par beauté locales et internationales. 514-499-8143

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
ADMINISTRATEUR restauration et bar avec expérience. Bilingue, avec véhicule, disponible en tous temps. Envoyer CV au 514-933-0936 ou se présenter au 3800 Notre Dame O. Mtl.

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
CUISINIER(E) pour nouveau restaurant de pizza et grillades. À BOISBRIAND 514-953-3960

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
RESTAURANT français gastronomique Vieux-Mtl, recherche personnel de cuisine avec exp. pour embauche immédiate, salaire motivant. Faxer CV au: 514-875-7294 ou demander Gilles au: 875-5067

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
RESTAURANT haut de gamme au centre-ville recherche sous-chef. Fax: 514-964-5045

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
RESTAURANT LE P'TI PLATEAU, recherche assistant(e) chef diplômé(e), temps plein 5 soirs/sem., à partir de août. 514-597-0520 Alain

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) D'EXP. Pour restaurant cuisine fine et/ou café bistro. Centre-ville. C.V. par fax: (514) 871-0379

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
GERANT(E) temps plein, restaurant italien, entre 8\$ et 10\$ de l'heure, exp. obligatoire. Se présenter au 805 Décarie, Ville St-Laurent.

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
SERVEUR(SE) d'expérience, 5 ans, demandé et Busby. Se présenter avec CV après 13h. Restaurant L'Académie sous-chef. 514-944-3593

322 CLUBS, HÔTEL, RESTAURANTS
Sous-CHEF SERVEUR(SE) Pour resto italien dans le Vieux-Montréal. 514-237-2622

240 Marché aux puces

240 MARCHÉ AUX PUCES
ABANDONNÉE maison, beau- coup de petits meubles, 10\$ et plus. Laval, 450-978-9191

240 MARCHÉ AUX PUCES
DIVAN moderne en cuir bonne qualité, 88" x 33", vert pâle, 4255, 450-689-0551

240 MARCHÉ AUX PUCES
POELE, frigo, s/diner neufs. Lit queen. Meuble vidéo. Airmoire blanche, etc. 514-910-2847

240 MARCHÉ AUX PUCES
ETES-VOUS sérieux? Découvrez l'Absolu 514-383-8363

240 MARCHÉ AUX PUCES
POELE-FRIGO amande, comme neufs 300 \$ ch.; mobilier de salon 500\$, 450-449-6179

240 MARCHÉ AUX PUCES
RADIOIS (01) 1940 et +, avec haut-parleurs, tables tonitruantes 78, 45, 33, 25, 20, 15, 10, 5, 4, 3, 2, 1, 0, 514-910-2847

240 MARCHÉ AUX PUCES
FRIGÉFRIGATE Frigidaire, 1 an d'usage, blanc, valeur 875 \$, prix 575 \$ 514-996-4946

240 MARCHÉ AUX PUCES
SET, salon 3 pl. + fauteuil, condition A-1, payé 1350 \$ demandé 500 \$, 514-259-9781

240 MARCHÉ AUX PUCES
SET chambre 6 mck 900\$, poêle et frigo 850\$, lav et séc. 2005, 514-343-3600

240 MARCHÉ AUX PUCES
SET sinanger méditerranéen, vaisselle, divers, 8 chaises, 2005, 514-259-9781

240 MARCHÉ AUX PUCES
SUCCESION Lav 30 po, poêle à gaz, tableaux, vêtements haut de gamme, articles divers. 514-289-5558

240 MARCHÉ AUX PUCES
SYSTÈME de son haut-de-gamme ciné-musique Yamaha, enceintes Mirage (4), 1 centre, CD, tape, meuble spécial, état neuf payé 6909 \$ moitié prix. 514-527-0294

240 MARCHÉ AUX PUCES
TABLE cuisine classique + rallonge, 4 chaises, érable massif, 42"x71", 160\$. 514-327-0835

240 MARCHÉ AUX PUCES
TABLE et 4 chaises, 120 \$, plus meubles divers. 514-842-9535

240 MARCHÉ AUX PUCES
TABLE et chaises de jardin, congélateur, frigo, divan Elran, maillots. Paquette 514-201-9233

240 MARCHÉ AUX PUCES
TABLES sinanger (2), travertin et vitri + cuir, modernes, 400 \$ ch., (valeur 1000 \$) + 6 chaises. 450-449-4626; 811-7212

240 MARCHÉ AUX PUCES
TELE 20" avec magnéscope 150 \$, télé 14" couleur 50 \$, 514-344-9667

240 MARCHÉ AUX PUCES
THERMOPOMPE ultra performante, neuve, garanties, 4250\$ (régulier 5500\$), 514-273-5063

240 MARCHÉ AUX PUCES
UNITÉ murale laquée noire; table à dîner en verre, table à café noir/rouge. Neig 514-697-2919

240 MARCHÉ AUX PUCES
VELO Tandem Peugeot 12 vit, mixte (homme-femme), 750\$. 514-995-2333, 450-625-7598

240 MARCHÉ AUX PUCES
WET SUIT 3mm, 2 pièces, large d'épaulement, excellente condition. 250\$ nég. 514-630-0295.

240 MARCHÉ AUX PUCES
POELE, frigo, lav, séc., 400 \$. Peut vendre séparément. (514) 830-2198

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV-VAISS., lav-séc., poêle, frigo. Peut vendre séparément. (514) 830-2198

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/JSEC. Kenmore, compacts, support, utilisées quelques fois seulement. 514-597-2460

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

240 MARCHÉ AUX PUCES
LAV/SECHEUSE GE, 5 ans, 350\$. Tél: 450-463-0342. Paquette 514-721-1670

200 Marchandises et services

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
DÉTENTE FABERGÉ Suédois, par beauté locales et internationales. 514-499-8143

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
DÉTENTE suédois doux, rabais 5\$ week-end 514-948-2121.

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
NOUVELLE OUVERTURE massothérapie, soins du visage, soins du corps, avec personnel diplômé, recours assurances. 514-376-5825

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
OUBLIEZ votre stress avec un bon massage. 514-488-7733

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
SELENA, bon massage, nouveau personnel. 514-753-5929.

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
NIFERTALI, classique, européen, relaxation. 514-937-5885

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
NOUVEAU! Alfa studio Exp. massage. 514-288-5525.

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
AIDE CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec exp., temps plein ou partiel pour resto mexicain. Présenter votre CV. au 1272 Ste-Catherine est.

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
BANQUE de CV en restauration. De SERVEUR à GERANT(E) de PLONGEUR à CHEF. Faxer CV au: 450-227-5977.

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
BARMAN(AID) Ecole des Maîtres (514) 849-2828, placement

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
BISTRO de fruits de mer, recherche barmans/bardes sachant ouvrir les huîtres, serveur(se)s. Se présenter au 514-597-0520 Alain

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
CHEF CUISINIER(ÈRE) avec cuisine classique créative. Nouvelle tendance. Faxer CV au: 514-526-0101

270 THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
CHEF CUISINIER(ÈRE) avec



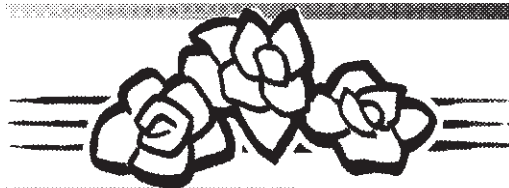
**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

6 juillet 2000

Page C20 manquante



**900 Décès, prières, remerciements**

**INDEX DES DÉCÈS**

- ANDONEY, Jean-Paul J. Napoleon Burlington
- BÉLANGER, Frère Jean, FIC Montréal
- BOULET, Jean Montréal
- CHALUT, André Notre-Dame-des-Prairies
- CHARLEBOIS, Aurèle Les Cèdres
- CLOUÂTRE, Jeanne d'Arc Henryville
- DAGENAIS (Julien), Rolande Beauharnois
- DESSANE, Paul-Marcel Montréal
- DUPRAS-HURTUBISE, Huguette Longueuil
- DURAND, Luc
- GUILBAULT, Normand
- LABELLE (Gaudet), Annette Montréal
- LAFOND, Jean Pierre Montréal
- LEGAULT, Fernand Pointe-Claire
- L'HEUREUX, Marie-Rose Montréal
- MALLETTE, Yves Pierrefonds
- NANTEL (née Levesque), Hélène Montréal
- PAPINEAU, Maurice Berthierville
- PELAEZ, Simon Greenfield-Park
- PICARD, Rolland St-Lambert

**DÉCÈS**

**ANDONEY, Jean-Paul Joseph Napoleon (Paul)**  
 Au Hamilton General Hospital, à Hamilton, en Ontario, le mercredi 5 juillet 2000, à l'âge de 79 ans, est décédé Jean-Paul Andoney, résident de Burlington, autrefois de Montréal, tendre époux de Lucienne (Rousseau) Andoney. Il laisse dans le deuil ses filles et son gendre qu'il chérissait affectueusement: Patricia (Walter Sarachman) de Burlington, ainsi que Debbie Andoney de Calgary; ses petits-enfants adorés: Christine et Mark, Paul et Kathy-Anne, Michael, Tahnya, Jesena et Natalia; ainsi que ses chers arrière-petits-enfants Matthew, Daniel, Jamie et Andrew. Il laisse également ses chers frères et soeurs: Kathleen Andoney, Lina Andoney, Freddy Andoney, tous de St-André Est, Québec, et Aurel Andoney de Ste-Anne-du-Lac, Québec; ainsi que son oncle Ludger St-Pierre de Montréal. Prédécedé par son fils Danny. Exposé au **Smith's Funeral Home** 1167 Guelph Line, Burlington (1er feu de circulation au nord de QEW) Téléphone: (905) 632-3333 jeudi de 15 à 17 h et de 19 à 21 h. Le service funéraire sera célébré le vendredi 7 juillet 2000 à 15 h 30 au même endroit. L'inhumation aura lieu dans l'intimité. Des dons au Heart and Stroke Foundation of Ontario (Fondation des maladies du coeur de l'Ontario) seraient bien appréciés par la famille.



**BÉLANGER, Frère Jean, FIC (Marcel-Adrien) 1923-2000**  
 Le 5 juillet 2000, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, est décédé Frère Jean Bélanger, des Frères de l'Instruction chrétienne. Il était âgé de 76 ans, et comptait 60 années de vie religieuse. Fils d'Hervé Bélanger et de Lorette Myre, il est né à Hull le 28 août 1923. Il entra au noviciat de La Prairie et fit profession perpétuelle en 1945. Sa carrière de missionnaire l'amena à travailler dans des institutions scolaires d'Ouganda, du Tanganyka et de Tanzanie où il fut aussi, pendant dix ans, secrétaire de la Conférence épiscopale. On lui confia par la suite la direction de l'école internationale St-Mary's, à Tokyo. De retour au pays, il pratiqua le bénévolat à l'Accueil Bonneau et à Terre Sans Frontière. La dépouille mortelle est exposée à la maison mère des **Frères de l'Instruction chrétienne** 870, chemin de Saint-Jean, La Prairie le vendredi 7 juillet de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et le samedi à 13 h. Les funérailles auront lieu au même endroit, le samedi 8 juillet, à 14 h. Direction: **Urgel Bourgie**

**BOULET, Jean 1928-2000**  
 À Montréal, le 3 juillet 2000, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Jean Boulet, époux de Jeannine Gagné. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux fils Pierre (Dominique Parenteau), Paul, ses petits-enfants Vanessa, Simon, Amanda et Mathieu, parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 8 juillet à 11 h en l'église Ste-Louise de Marillac, 7901, Ste-Claire, intersection Honoré-Beaugrand. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant les funérailles. Des dons à l'Association de la recherche sur les maladies du coeur seraient appréciés. Direction **Magnus Poirier inc.**



Le 5 juillet, après un long et courageux combat, est décédé à l'âge de 52 ans, **M. André Chalut** président de A. Chalut Auto ltée président de Malo Transport (1971) inc. président de L. Breton Transport ltée président de Transport Chalut 2000 inc. fils de feu Amable Chalut et feu Anny McPhillips demeurant à Notre-Dame-des-Prairies

Le défunt laisse dans le deuil sa conjointe Micheline Fafard, son fils Alain, époux de Claudie Lasalle, son petit-fils Alexandre, ses beaux-parents, M. et Mme Gérard Fafard, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Daniel Fafard, M. et Mme Robert Fafard, M. et Mme Miguel Moreno et M. et Mme Noël McPhillips, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

M. Claude Chalut sera exposé le jeudi 6 juillet à 19 h à:

**La résidence funéraire Omer Landreville et Fils inc.**  
 674, rue St-Louis, Joliette (450) 753-7427

Le service sera célébré samedi à 15 h en l'église de Notre-Dame-des-Prairies. L'inhumation suivra au cimetière de St-Paul.



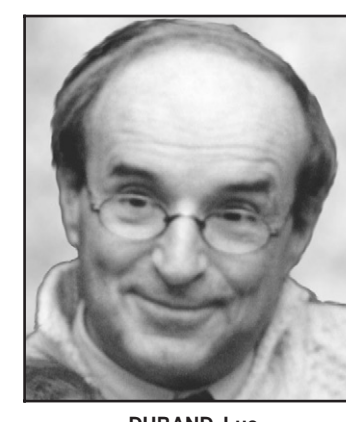
**CHARLEBOIS, Aurèle 1921-2000**  
 A sa résidence de Les Cèdres, le 1er juillet 2000, à l'âge de 79 ans et 6 mois, est décédé M. Aurèle Charlebois, époux de Jacqueline Vincent. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois enfants: Louise (Ramon Pallares), Francine (François Plante), Guy (Louise Masse), ses sept petits-enfants: Alexandre et Julie Marleau, Laurence, Gabriel et Camille Charlebois-Plante, Marc-Olivier et Guillaume Charlebois, ses frères feu Pacifique (Pauline Martel), feu Lorenzo, son demi-frère Almanzar (Marie-Ange Liboron), ses belles-soeurs: Irène Proulx (feu Albert), Thérèse Vincent (feu Léopold), Annette Vincent (feu Gérard) et Thérèse Juillet (feu Alcide), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s en présence des cendres le samedi 8 juillet à compter de 13 h au:

**Complexe Funéraire Roussin 1934 Ste-Angélique (à côté de l'église) St-Lazare (Qc)**  
 Les funérailles auront lieu le même jour à 15 h en l'église de St-Lazare, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Des dons seraient appréciés pour la Fondation des maladies du coeur, formulaire disponible au salon. Direction funéraire: **Riopel & Fils (450) 451-5363**



**DESSANE, Paul-Marcel**  
 À l'hôpital St. Mary's de Montréal, le 29 juin 2000, à l'âge de 78 ans, est décédé Paul-Marcel Dessane, ancien professeur au CEGEP Ahuntsic, président du Sénatus de Montréal de la Légion de Marie, président du Conseil pour la Protection des Malades (CPM), président du comité des résidents des Résidences Mance-Décary. Il laisse dans le deuil son épouse, Suzanne Lafond, ses belles-soeurs et beaux-frères, Alberte Giroux (André), Thérèse Lafond et Georges Lafond (Madeleine), plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances en la cathédrale Marie-Reine-du-Monde, 1085, de la Cathédrale, angle René-Lévesque, le vendredi 7 juillet à compter de 9 h, suivi des funérailles à 10 h, et de là au cimetière de St-Hermas de Mirabel. Au lieu de fleurs, des dons pour le Conseil pour la Protection des Malades (CPM) seraient appréciés, 420, de la Gauchetière Ouest, bureau 320, Montréal, H2Z 1E1. Direction **Urgel Bourgie**

**DUPRAS-HURTUBISE, Huguette 1935-2000**  
 À Longueuil, le 3 juillet 2000, à l'âge de 65 ans, entourée d'amour, est décédée Huguette Hurtubise, épouse de Pierre-Paul Dupras. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils, Jean-Pierre (Sylvie Felardéau), Rénéald (Anne-Marie Lussier) et Robert (Lilliane Léonard), sa soeur et ses frères, Lise, Gilles, Arthur, Jean-Charles et leurs conjoint(e)s ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Jacques Cartier Urgel Bourgie 1025, St-Laurent Ouest, à Longueuil** Les funérailles auront lieu le samedi 8 juillet à 20 h en la chapelle du complexe. Heures des visites: samedi de 10 à 12 h, de 14 à 17 h et de 19 à 20 h.



**DURAND, Luc**  
 Entouré d'amour, Luc Durand s'est éteint le 3 juillet 2000 à l'âge de 64 ans. Il laisse dans le deuil sa femme Louise Duperré, leur fille Émilie ainsi que ses enfants Antoine (Christine Séguin) et Pascale (Alain Roy), fils et fille de Pauline Langlais (Robert Séguin). Il était le Papi chéri de Maxime, Ugo et Delphine, le frère et l'oncle bien-aimé de Louky, Marielle, Hélène, Lise, Françoise (Gaston Lambert), Margo (Pierre Engrand), Gabriel et de leurs enfants. La famille recevra les visiteurs au salon **Urgel Bourgie 3860 Décarie** le jeudi 6 juillet et le vendredi 7 juillet de 14 heures à 21 heures. Ceux qui le désirent peuvent faire des dons à Pall-Ami (soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame).

**GUILBAULT, Normand 1934-2000**  
 À la Maison Victor Gadbois, le 28 juin 2000, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Normand Guilbault, autrefois propriétaire de Cascades Metal inc. et de Venco ltée. Il laisse sa conjointe Isabelle Gadoury, ses enfants, Jacques (Michele Corbeil), René (Diane Dufour), Manon (André Hamilton), Line et Hélène (Marc Fortier), plusieurs petits-enfants ainsi que Mme Anna Girouard, plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis ainsi que ses amis de chasse et pêche. Selon les volontés du défunt, il ne sera pas exposé. Une réunion de prières en présence des cendres aura lieu le samedi 8 juillet 2000 à 16 h au **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. (Cimetière Près du Fleuve) 2750, boul. Marie-Victorin Est, Longueuil** Que toutes offrandes de fleurs se traduisent par un don à la Maison Victor Gadbois, 1000, rue Chabot, St-Mathieu de Beloeil, Qc, J3G 9Z9. Heures des visites: de 14 à 18 h.

**LABELLE (Gaudet), Annette 1912-2000**  
 Subitement, à Montréal, le 5 juillet 2000, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Annette Gaudet, épouse de feu Jean A. Labelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Pierre, Serge, Louise, Jean, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses soeurs, son frère, ses belles-soeurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille accueillera parents et ami(e)s au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 10526, boul. St-Laurent, Montréal** Les funérailles auront lieu le samedi 8 juillet 2000 à 14 h en l'église St-André-Apôtre, 10530, Waverly. Heures des visites: vendredi 7 juillet 2000 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Salon ouvert samedi dès 10 h.

**LAFOND, Jean Pierre 1932-2000**  
 À Montréal, le 4 juillet 2000, à l'âge de 68 ans, est décédé Jean-Pierre Lafond, époux de Oviette Pelletier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille, Josée et sa petite-fille, Alexandra, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le samedi 8 juillet à 11 h en l'église St-Fabien (6455, de Renty). Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30. Des dons à la Fondation de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont (soins palliatifs) seraient appréciés. Direction: **Complexe funéraire St-François d'Assise et Urgel Bourgie**



**LEGAULT, Fernand**  
 À Pointe-Claire, le 1er juillet 2000, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Fernand Legault, époux de Mme Céline Poulin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Fernande (J. Guy Poirier), feu Guy, Agathe (Claude Bélanger), Christian (Johanne Lafrance), Stéphane (Sherry Martin) et Edith (Serge Veilleux), ainsi que ses petits-enfants, Patrick, Mélanie, Amanda, Joshua et Joseph, ses soeurs, Armandine (feu Laurel Mauffette), Marielle (Lucien Leroux), sa soeur jumelle, Anita (feu Hermine Lajeunesse) et Georgette (Robert E. Montpelt), sa belle-soeur, Flore Poulin (Marc V. Leroux), son filleul, Alain, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Selon ses désirs, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le 7 juillet à 11 h à l'église Saint-Joachim de Pointe-Claire. La famille recevra parents et amis une demi-heure à l'avance. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 265, Hymus, Pointe-Claire, tél.: (514) 630-7665, seraient grandement appréciés. Direction funéraire: **Collins Clarke MacGillivray White**

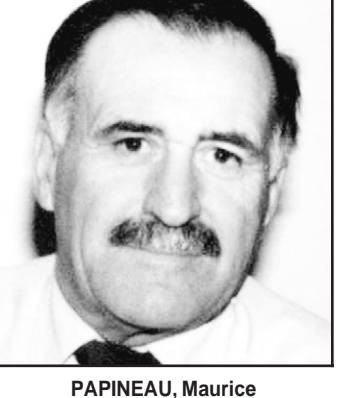


**L'HEUREUX (Delcourt), Marie-Rose 1916-2000**  
 Paisiblement, à Montréal, le 4 juillet 2000, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Marie-Rose Delcourt, épouse de feu Marc L'Heureux. Elle laisse dans le deuil ses enfants Luc (Pierrette Forest), Monique (Paul Normandeau), Louis (Jocelyne Cloutier), Robert (France Lirette), François (Marie Brouillet), ses douze petits-enfants et quatorze arrière-petits-enfants, neveux, nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Exposée au **Complexe Alfred Dallaire inc. 2159, boul. St-Martin Est (Duvernay)** Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame-des-Anges, 12325, de Serres (coin boul. Gouin Ouest), Cartierville, le samedi 8 juillet à 10 h. Heures des visites: vendredi 7 juillet de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi, ouverture du salon à compter de 8 h. Des dons à la Fondation Ovilva Légaré seraient appréciés.

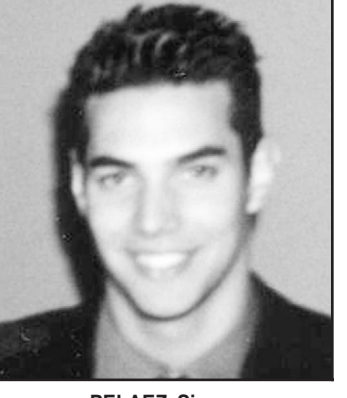
**MALLETTE, Yves 1935-2000**  
 À Pierrefonds, le 4 juillet 2000, à l'âge de 65 ans, est décédé subitement monsieur Yves Mallette, époux de Mme Liliane Lefebvre. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Madeleine Doucet), Sylvie (Stéphane D'Amato), Diane (Ted Atkinson) et Jean-Luc, sa mère, Mme Germaine Mallette, ses petits-enfants: Frédéric, Catherine et Alexandre, ses frères et sa soeur: Jean, Jacques et Thérèse, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie 16114, boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève** Les funérailles auront lieu le samedi 8 juillet à 11 h 30 en l'église Ste-Geneviève, 16037, boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h.



**NANTEL (née Levesque), Hélène 1920-2000**  
 À Montréal, le 3 juillet 2000, à l'âge de 80 ans, est décédée Hélène Levesque-Nantel. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Jacques Nantel, ses neuf enfants et leurs conjoints (es): Louise, Micheline, Bernard, Yolande, Jean-Jacques, Paul, Gilles, Hélène et feu Luc Nantel, ses dix-neuf petits-enfants, et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances les 5 et 6 juillet de 14 h à 17 h et de 19 à 22 h au salon funéraire: **Alfred Dallaire inc. 3254 Bellechasse (coin boul. St-Michel)** Les funérailles auront lieu le vendredi 7 juillet à 11 h en l'église Notre-Dame-du-Foyer (rue Bellechasse, au coin de la 41e Avenue), et de là au cimetière St-François d'Assise.



**PAPINEAU, Maurice**  
 À son domicile, le 4 juillet 2000, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Maurice Papineau, époux de Mme Noëlla Plante, demeurant à Berthierville. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, Christiane (Nacerzhed), Line (Brahimabache), Suzie (Robert Riopel), Richard (Brigitte Imbeault), Louis (Line Parent), neuf petits-enfants: son frère, belles-soeurs et beaux-frères ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis. La famille accueillera parents et amis en présence des cendres le samedi 8 juillet au salon de la **Coopérative funéraire D'Autray 530, rue Frontenac, Berthierville** à compter de 9 h. Les funérailles suivront à 11 h, en l'église Ste-Geneviève-de-Berthier. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Des dons à Leucan et à la Fondation des maladies du coeur seront acceptés au salon. Direction funéraire: **Michel Moreau pour La Coopérative funéraire D'Autray**



**PELAEZ, Simon 1980-2000**  
 De Greenfield-Park, le 4 juillet 2000, à l'âge de 20 ans, est décédé accidentellement Simon Pelaez, fils de José Pelaez et de Nicole Hudon. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Hugo, son grand-père Roland Hudon (Ange-Aimée) ainsi que de nombreux parents et amis. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de LEUCAN seraient appréciés. Exposé à: **La Maison Darche 7679, boul. Taschereau, Brossard info@maisondarche.com** Une liturgie de la Parole sera célébrée le vendredi 7 juillet 2000 à 16 h en la chapelle de la résidence, et de là au Crématorium Darche. Heures des visites: vendredi de 14 à 16 h.

**PICARD, Rolland 1922-2000**  
 De St-Lambert, le 5 juillet 2000, à l'âge de 78 ans, est décédé Rolland Picard, époux de Rita Thivierge. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Michel, Hélène (Claude Hemmings), Normand (Carol Lameré), ses petits-enfants, Claudia, Liza, Marc-André, Patrick, ses belles-soeurs, Ruth Lajoie (Jean-Pierre Chouinard), Lorraine Simard Picard, Rolande Thivierge Rancourt, ses beaux-frères, Roland Thivierge (Jeannine Séguin), Gaston Thivierge (Nicole Brunet), Marcel Thivierge, autres parents et amis. Exposé à: **La Maison Darche 505, Curé Poirier Ouest, Longueuil** Les funérailles seront célébrées le samedi 8 juillet à 13 h 30 en l'église St-Josaphat, 1650, de l'Église, Lemoyne, et de là au crématorium Darche. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 10 h. Des dons à la Fondation Charles Lemoyne seraient grandement appréciés.

**REMERCIEMENTS**

**TREMPE, Jean-Paul**  
 Vous avez eu la délicatesse lors du décès de Jean-Paul Trempe survenu le 16 juin 2000 de nous témoigner par un geste personnel, la part que vous prenez à notre peine. Nous en avons été sincèrement touchés et nous tenons à vous dire notre profonde gratitude. Veuillez considérer comme personnels nos plus sincères remerciements. Son épouse Cécile, ses enfants Nicole, Roger, Raymond et Serge.

**PRIÈRES**

**PIÈRE À SAINT JUDE**  
 Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur; servez-vous, en ma faveur, du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. A.C.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. J.L.  
 REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. J.L.F.



## Actualités



PHOTO PC

Brian Rousseaux et Tim Countryman s'apprentent à livrer des provisions aux parents de Brian, dont la ferme est complètement submergée.

## Les résidants de Vanguard nettoient après l'inondation

Presse Canadienne  
VANGUARD

La sécurité publique était une priorité hier à Vanguard, où les résidants s'affairaient au nettoyage après avoir subi la pire inondation de leur histoire.

L'inondation, qui a été alimentée par des pluies torrentielles, a submergé l'usine de filtration d'eau et occasionné des refoulements

d'égouts. La pluie a inondé en outre une autoroute, au moins un pont et plusieurs routes secondaires. Plus de 330 millimètres d'eau sont tombés du ciel en 10 heures, du jamais vu dans la région.

Les autorités ont interdit aux résidants de boire de l'eau, même après l'avoir fait bouillir, afin d'éviter tout problème de contamination. Des réserves d'eau potable ont été apportées par camions. On ignorait à quel moment les opérations pourraient reprendre à l'usine de filtration. Personne n'a été blessé. Selon les premières éva-

luations, les dommages s'élevaient à 500 000 \$.

Un camion rempli de yaourt, de pain et d'autres provisions est arrivé au village hier, et des bénévoles ont distribué les produits par les portes.

Le ciel était clair hier après-midi, mais les météorologues indiquaient que les probabilités de pluie au cours des cinq prochains jours étaient de l'ordre de 30 %.

Vanguard, un village qui compte 200 habitants, est située à 190 kilomètres au sud-ouest de Regina.

## Prudence sur les routes cet été

HUGO DUMAS

C'est l'été. Les routes brillent de soleil. Les pieds se font lourds sur les accélérateurs. Parfois, les conducteurs ont quelques verres dans le nez, après un cinq à sept bien arrosé ou une belle journée à la plage.

« Les périodes les plus propices

### Petit test L'alcool au volant Vrai ou faux?

1. Vous ne pouvez être accusé de conduite avec facultés affaiblies si votre taux d'alcoolémie est inférieur à la limite légale. **V / F**

2. En cas d'infraction liée à l'alcool, un policier peut suspendre votre permis de conduire sur-le-champ. **V / F**

3. Si vous n'avez bu qu'un verre par heure, vous n'avez pas à vous inquiéter de votre alcoolémie. **V / F**

4. Vous ne pouvez être inculpé de conduite avec facultés affaiblies si vous conduisez une motoneige sur votre propre terrain. **V / F**

5. Si vous êtes reconnu coupable de conduite avec facultés affaiblies, vous risquez d'avoir un casier judiciaire et, éventuellement, de faire de la prison. **V / F**

6. Seuls les jeunes conducteurs qui ont bu courent un grand risque d'accident. **V / F**

7. Pour déterminer si quelqu'un a trop bu pour conduire en toute sécurité, il suffit de le lui demander. **V / F**

8. Si vous pensez avoir trop bu pour conduire sans danger, une tasse de café ou une douche froide vous rendra vos facultés. **V / F**

Infographie La Presse

aux accidents sont l'hiver, pendant le temps des Fêtes, et l'été, au cours des vacances. Les Québécois se retrouvent plus souvent sur les routes et pour une plus longue période », dit Roch Tremblay, porte-parole de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ).

Tôt mardi matin, Simon Pelaez, passager d'une Nissan ZX, a été éjecté à plus de 80 mètres quand le conducteur de la voiture sport en a perdu la maîtrise de son véhicule sur l'autoroute 15, à Laval. Le jeune homme de 20 ans, originaire de Greenfield Park, est mort sur le coup. La Sûreté du Québec pense qu'un mélange de vitesse et d'alcool pourrait avoir provoqué l'accident.

Dans le but d'éviter ce type d'accident, de nombreux corps policiers de la province, de concert avec la SAAQ, ont érigé des barrages routiers entre le 18 mai et 18 juin. Résultats : 0,3 % des quelque 58 000 conducteurs interceptés dépassaient la limite du 0,08. « C'est

très positif. Il n'y a pas eu d'augmentation en comparaison avec l'an passé », souligne M. Tremblay.

Aux États-Unis, une nouvelle mesure a permis de freiner les accidents causés par les cow-boys de la route qui grillent les feux rouges. Dans plusieurs grandes villes, des caméras ont été installées à des intersections stratégiques et les infractions ont chuté, dans certains cas, jusqu'à 60 %, indique une étude de la Federal Highway Administration dévoilée en mai.

À San Francisco, six mois après le début du projet pilote, les infractions ont diminué de 40 %. À New York, les conducteurs ont brûlé 38 % de moins de feux rouges aux carrefours ciblés.

Ce projet serait-il viable au Québec ? « Ils en ont discuté en commission parlementaire. C'est présentement à l'étude pour un projet pilote. Ce n'est pas écarté », dit Édith Rochette, attachée de presse du ministre des Transports, Guy Chevrette.

### Réponses au petit test

- Faux** : Quelle que soit votre alcoolémie, vous pouvez être inculpé en vertu du Code criminel pour avoir conduit avec facultés affaiblies.
- Vrai** : Dans la plupart des provinces, un policier peut imposer au conducteur une suspension de permis de 12 ou 24 heures si l'appareil de détection approuvé révèle une alcoolémie critique. De plus, dans certaines provinces, l'agent peut, au nom du directeur de l'immatriculation des véhicules automobiles, imposer une suspension de permis de 90 jours, si l'alcoolémie du conducteur dépasse la limite légale ou que ce dernier refuse de se soumettre à l'alcootest.
- Faux** : La règle d'un verre par heure n'est valable que pour les deux ou trois premières heures, et elle ne s'applique pas aux femmes. Il faut en fait se limiter à un maximum de deux verres. Et la meilleure décision consiste à ne pas boire du tout si l'on doit conduire.
- Faux** : Les lois sur la conduite avec facultés affaiblies s'appliquent à tous les types de véhicules automobiles, peu importe le lieu où on les utilise.
- Vrai** : La conduite avec facultés affaiblies est une infraction criminelle. On prendra votre photo et vos empreintes digitales. Vous devrez comparaître devant un tribunal. Si vous êtes reconnu coupable vous aurez un casier judiciaire, vous risquez aussi l'emprisonnement. Et si vous commettez une seconde infraction, vous irez effectivement en prison.
- Faux** : Le risque d'accident est plus élevé pour tous les conducteurs qui boivent. En général, ce risque augmente avec l'alcoolémie. Cependant, les jeunes courent plus de risques, en raison de leur inexpérience, de la pression du groupe et des effets de l'alcool même à petite dose.
- Faux** : C'est l'une des façons les moins fiables de savoir si une personne a trop bu. En effet, l'alcool affecte fortement le jugement, et la personne en question a souvent tendance à surestimer ses capacités.
- Faux** : L'alcoolémie baisse uniquement avec le temps. Selon la quantité d'alcool que vous avez bue, il faudra peut-être plusieurs heures avant que votre taux d'alcool dans le sang revienne à zéro.

Infographie La Presse

## Huit communautés innus tournent le dos à Québec

Presse Canadienne  
SEPT-ÎLES

Après plus de 20 ans de négociations, les communautés montagnaises de Pointe-Bleu, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, et celles de Les Escoumins et Betsiamites, sur la Côte-Nord, signeront aujourd'hui l'entente connue sous le nom d'« Approche commune » intervenue avec les gouvernements du Québec et du Canada.

Huit communautés autochtones du Québec et du Labrador rejettent du revers de la main cette proposition. Les Montagnais de Schefferville, La Romaine, St-Augustin, Mingan, Natashquan, Sept-Îles ainsi que les deux communautés du Labrador refusent cette entente de principe avec Québec et Ottawa. Ils prétendent que cette négociation vise à « l'extinction et à l'abandon définitifs de nos droits en tant qu'Innu », selon le négociateur de Mammit Innuat, Guy Bellefleur.

Les dernières rencontres entre les négociateurs autochtones et non-autochtones n'ont rien eu de rassurant, dit M. Bellefleur : « Québec veut que l'on renonce pour toujours à nos droits ancestraux au territoire. En cas de conflit sur l'utilisation du territoire entre le gouvernement national innu et le gouvernement du Québec, la décision finale et sans appel appartiendra de façon ultime à un ministre du Québec ».

L'entente proposée par le Québec et le Canada oblige également les Innus à réduire leurs activités traditionnelles à une chasse à des fins alimentaires, sociales ou rituelles. Les gouvernements offrent des droits territoriaux limités sur des superficies comparables aux municipalités québécoises en région.

« Pourquoi nous nous serions battus pour avoir nos droits dans la Constitution du Canada pour, par la suite, y renoncer. Il ne peut y avoir d'entente sur cette base », affirme M. Bellefleur, qui dit comprendre difficilement l'appui du gouvernement québécois à la position fédérale.

Toutefois, le porte-parole innu ne ferme pas la porte complètement. « Une entente est toujours possible. Elle doit assurer la co-existence d'un titre aborigène et les droits des gouvernements non innus. Cette entente doit contenir des règles souples, efficaces, en matière de développement des ressources naturelles et prévoir le nécessaire partage des revenus générés par les échanges économiques découlant du développement des ressources naturelles du territoire. C'est une solution d'avenir à l'avantage autant des Indiens que des Blancs », lance celui qui, accompagné des chefs des communautés récalcitrantes, tiendra une conférence de presse cet après-midi à Québec pour dénoncer l'entente appelée « Approche commune ».

Cette dernière, signée en présence des trois chefs, du ministre canadien des Affaires indiennes, Robert Nault, et du ministre des Affaires autochtones du Québec, Guy Chevrette, prévoit une pleine autonomie gouvernementale autochtone et la disparition des réserves sur les territoires innus et des redevances de 3 % sur l'exploitation des ressources naturelles sur les territoires partagés avec les non-autochtones.

## Les Micmacs de Listuguj toucheront 16,6 millions d'Ottawa

Presse Canadienne  
LISTUGUJ

Les Micmacs de Listuguj toucheront 16 660 000 \$ du gouvernement fédéral pour développer la pêche commerciale, une suite du jugement Marshall, qui a propulsé au rang des priorités les besoins autochtones dans le domaine.

L'entente a été signée vendredi à Ottawa et elle prévoit l'allocation d'importantes quantités de produits marins pour les Micmacs de Listuguj, des permis et de l'argent pour acquérir les bateaux et les équipements. Elle dote aussi la communauté d'infrastructures permanentes pour les pêches et le tourisme.

L'acquisition de bateaux, pour 3 millions \$, le rachat de quotas de 500 tonnes de crabe pour 2 750 000 \$ et de 500 tonnes de crevette pour 1 650 000 \$, la construction au coût de 2 100 000 \$ d'un complexe de pêche, d'une marina et d'ouvrages de protection des berges pour 1,4 million \$, l'instauration d'un élevage de moules de 1 million \$ et la restauration des environs d'Indian Lake, au coût de 1,3 million \$, constituent les pierres angulaires de l'entente.

Le partenariat prévoit également la dévolution de quatre permis de capture du homard (1000

casiers) pour 300 000 \$, de homardiers pour un montant similaire, d'un quota de turbot de 72 tonnes pour 250 000 \$ et d'un bateau de 200 000 \$ pour le pêcher, de même qu'une somme globale de 300 000 \$ pour réparer tous les bateaux acquis.

« Nous sommes heureux. Cette somme de 16,6 millions \$ dotera notre communauté d'infrastructures primordiales et nous donnera accès à de nouvelles ressources. Ça crée de nombreuses ouvertures en matière d'emplois, spécialement pour notre jeune population », réagit le chef de Listuguj, Allison Metallic, qui croit que 200 personnes y trouveront du boulot.

« Nous nous attaquerons ensuite aux négociations portant sur l'entente-cadre de développement avec le gouvernement du Québec », note le chef, au sujet de négociations qui ont aussi échoué en mars à cause de l'obstruction des conseillers de l'opposition.

L'entente des Micmacs de Listuguj supplante en importance des ententes similaires négociées entre Ottawa et les Micmacs de Gesgapegiag et Gespeg, de même que les Malécites de Viger. Listuguj est la plus peuplée de ces communautés avec plus de 2500 membres.

## Crise cardiaque: les femmes moins bien soignées

Agence France-Presse  
WASHINGTON

Les femmes âgées hospitalisées à la suite d'un infarctus du myocarde sont moins bien soignées que les hommes, indique une étude à paraître aujourd'hui dans le *New England Journal of Medicine*.

Les femmes, selon cette enquête qui a porté sur près de 140 000 personnes, reçoivent moins souvent que les hommes de leur tranche d'âge un traitement d'urgence à leur arrivée à l'hôpital et sont plus rarement qu'eux admises dans les services de réanimation.

Ainsi, elles ont 26 % plus de chances que les hommes de se voir refuser l'accès à ces services de réanimation, ce qui « nous a surpris et nous a beaucoup inquiétés », note le principal auteur de l'étude, le Dr Leighton Chan, de la faculté de médecine de l'Université de Washington à Seattle.

Par ailleurs, les femmes attendent plus que les hommes pour

subir les premiers soins, patientant quatre minutes de plus en moyenne pour un électrocardiogramme après leur arrivée à l'hôpital. Plus l'âge des patients est avancé, plus cette différence est notable, soulignent encore les chercheurs.

Les femmes concernées par l'infarctus du myocarde sont ordinairement plus âgées que les hommes, mais en meilleure santé générale qu'eux. Ce qui explique peut-être, selon les auteurs de l'étude, que cette légère différence de traitement ne semble pas avoir d'effet, chez elles, sur les taux de mortalité dans les 30 jours suivant l'accident cardiaque.

Aux États-Unis, les maladies coronariennes sont les principales causes de décès pour les femmes de plus de 65 ans, occasionnant plus de morts que toutes les formes de cancer ensemble. En 1992, indiquent les chercheurs, elles ont compté pour 45 % des décès pour cette tranche d'âge.